

Gérard Bekerman



VOCABULARIO BÁSICO DEL MARXISMO

**Terminología de las
obras completas de
Karl Marx y Friedrich Engels**

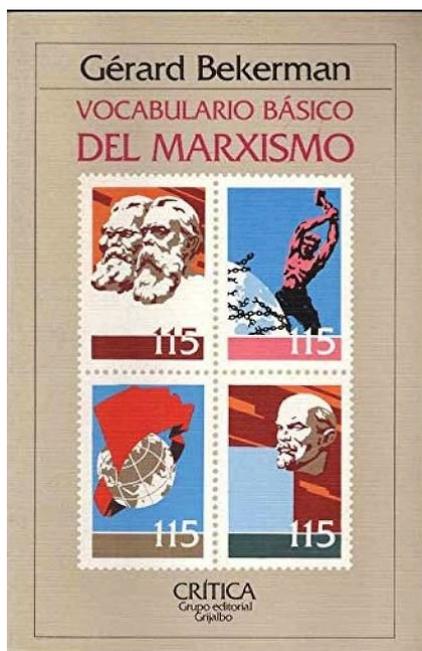
Fondo documental **EHK** Dokumentu fondoa

Euskal Herriko Komunistak

GÉRARD BEKERMAN

VOCABULARIO BÁSICO DEL MARXISMO

Terminología de las obras completas de Karl Marx
y Friedrich Engels



Nota sobre la conversión
a libro digital para su estudio.
En el lateral de la izquierda aparecerán
los números de las páginas que
se corresponde con las del libro original.
El corte de página no es exacto,
porque no hemos querido cortar
ni palabras ni frases,
es simplemente una referencia.
<http://www.abertzalekomunista.net>

EDITORIAL CRÍTICA

Grupo editorial Grijalbo BARCELONA

Título original:

VOCABULAIRE DU MARXISME (FRANÇAIS-ALLEMAND). VOCABULAIRE DE LA TERMINOLOGIE DES OEUVRES COMPLETES DE KARL MARX ET FRIEDRICH ENGELS

Traducción castellana, a partir de los textos alemanes, de OCTAVI PELLISSA

Cubierta: Enric Satué

© 1983: Presses Universitaires de France, París

© 1983 de la traducción castellana para España y América: Editorial Crítica, S. A., calle Pedró de la Creu, 58, Barcelona-34

ISBN: 84-7423-210-4

Depósito legal BT26X92-1983 Impreso en España

1983. — HUROPE, S. A., Recaredo, 2, Barcelona-5

A mi esposa

A mis amigos de la Fundación

Alexander von Humboldt para la

Ciencia (Bonn)

PARSIFAL: Apenas me pongo a caminar
y estoy muy lejos.

GURNEMANZ: Ya lo ves, hijo mío,
el espacio se confunde aquí con el tiempo.

PREFACIO

Al principio todo el mundo tenía la misma lengua y las mismas palabras ... Al final confundieron su lengua, de modo que nadie comprendía la lengua del otro.

En el momento en el que intelectuales de muchas naciones se disponen a recordar el centenario de la muerte de Karl Marx hemos querido ofrecer al público un vocabulario de la terminología de las obras de Karl Marx y Friedrich Engels. El retorno a las fuentes mismas de la obra se inspira no sólo en un esfuerzo de clarificación conceptual, sino también en una motivación todavía más importante. Se trata, ante todo, de volver a encontrar, en sus orígenes, a un Marx purificado de las imprecaciones de la política, de las vejaciones de la historia y de las oposiciones doctrinales científicamente inútiles. Se trata de eliminar la vía de los intermediarios, de avanzar en el camino de la restauración del auténtico mensaje marxiano, de *escuchar* a Marx, hacer lo posible por comprenderlo cabalmente, buscar en el propio texto lo que dijo más allá de lo que se le ha hecho decir. En una palabra, se trata de olvidar los marxismos para mejor *entender* a Marx. Dejar a un lado las críticas tumultuarias para acercarse a la verdad de un hombre, y por consiguiente también a sus debilidades y a sus límites. Ha transcurrido un siglo y el contenido de la obra de Marx no ha podido desprenderse de esas innumerables interpretaciones que sin facilitar siempre la comprensión de la obra, con frecuencia han contribuido a diluirla en una corriente de ideas llenas de contradicciones, aunque no exentas de armonía. El empeño de la crítica por la crítica, el empeño de la glosa infinita han provocado que Marx sea sin duda menos *comprendido* que *utilizado*. Comprendido menos por sí mismo que por referencia a los sistemas de pensamiento y a las ideas dominantes de nuestro tiempo. Utilizado menos por sí mismo que para justificar y fundamentar la remodelación de su obra en ideología de estado. Las críticas han ganado en extensión lo que han perdido en profundidad. En cierto sentido el origen de los marxismos se encuentra en cualquier parte menos en el pensamiento de Marx.¹

¹ Conviene señalar que Marx y Engels en su correspondencia siempre utilizan la expresión

El intento de recobrar la obra de Marx (en el sentido que él mismo le dio) es absolutamente ineludible a partir del instante que las diversas tendencias ideológicas que proclaman su pertenencia al marxismo —bien sean de naturaleza política o de origen universitario— son también las primeras en combatirse. Entre el pensamiento filosófico alemán que bajo la pluma de un Adorno o un Habermas enlaza —en lo que se refiere al lenguaje— con las formas más elementales del idealismo neohegeliano y la interpretación estructuralista tal como prevaleció en la Francia intelectual de los años sesenta, el punto básico común que se puede hallar es la sola voluntad de referirse al marxismo. Ahora bien, si el marxismo vive, Marx, en cambio, ha muerto. ¿Qué interpretaciones deben merecer nuestra confianza? ¿Qué marxismo respeta el pensamiento de Marx? ¿Cuál es el que se le acerca más? ¿Cuál es el que se le distancia más? Nunca los marxistas estuvieron más lejos de entenderse unos a otros. La progresión de la polémica triunfó sobre el breviario de la ciencia. Sin contrariar, empero, los caprichos de la historia, sin calmar la fiebre de los conflictos internacionales, acelerando, por el contrario, la llegada de nuevos marxismos, más refinados, más matizados, acaso, y menos firmes. Pero en todo ello, ¿dónde se encuentra Marx? Diluido, sin duda, en el cómodo impulso de las controversias fáciles. Socavado por las doctrinas, su obra se derrumbó. Examinado a fondo por la investigación objetiva, Marx se erguiría de nuevo. De modo que es mejor que olvidemos un siglo de historia, un siglo de trapacerías, un siglo de susceptibilidades entre comunidades de sabios, un siglo de humanidad que unió la razón a una verdad imposible. Retornemos a las fuentes. Descubramos a Marx contra sus intérpretes: *habent sua fata libelli*.

Ningún economista del siglo XIX intentó en mayor medida que Marx

«marxista» entre comillas. La frase: «Todo lo que sé es que yo no soy marxista» nunca fue escrita por el propio Marx. De hecho, es Engels quien se la atribuye. En el momento del ascenso de las múltiples tendencias del socialismo francés que se basaban en el marxismo, Marx, según Engels, hizo esta «confesión» en 1882, un año antes de su muerte. Se nota mucho que en ambos autores hay ciertos escrúpulos en usar la palabra «marxismo». Así, por ejemplo, Engels escribe: «El congreso marxista...», e inmediatamente después: «Utilizo el término “marxista” para abreviar» (XXII, 71). El mismo Engels critica la «marxofobia» del posibilista E. Malón (XXXV, 239). Es interesante constatar que al día siguiente de la muerte de Marx no cesa de recordar la «confesión» de su compañero: a P. Lafargue el 27 de octubre de 1890, a K. Schmidt el 5 de agosto de 1890, o a Bernstein, en vida de Marx, el 2 de noviembre de 1882.

fundamentar objetivamente el carácter histórico y científico de la economía política. Todo el propósito de Marx es hacer una «ciencia real positiva» (XXXII, 181) de la economía política. La economía como ciencia «está todavía por hacer» (XXIX, 567) escribe a F. Lassalle. «¿Se puede convertir la economía política en ciencia positiva?», le pregunta a Engels (XXXII, 181). Quien, a su vez, deplora que la economía sea un campo por el que «nadie se interesa científicamente» (XVI, 207). En una palabra, Marx y Engels se proponen de entrada hacer de la economía política una ciencia. Es evidente que este anunciado propósito de fundamentar científicamente el objeto de la economía tendrá inevitables consecuencias en la formación de conceptos. Insistamos en este punto. Sin ser completamente nuevos en relación con la literatura de los economistas del siglo XIX, los conceptos adquieren con Marx una significación y una formulación que acentúan la originalidad de sus pensamientos pero que, sin embargo, no representan una ruptura radical con el lenguaje de la economía política de su época. Marx a lo sumo imprimió movimiento e intimidó el modo de expresión de los economistas de su tiempo. Su terminología va, de hecho, muy a la zaga de su concepción de la historia; ésta, por el contrario, sí que revolucionó las ideas del siglo XIX. En efecto, un examen filológico serio no permite en modo alguno afirmar que Marx *creara* una terminología. Más adelante volveremos sobre este punto, limitándonos, por el momento, a citar a tres economistas que, en cierto modo, determinaron la formación de sus conceptos. Se trata de John Bellers, autor de los *Essays about the poor*, publicados en Londres en 1699, que Marx considera como «verdadero fenómeno de la historia de la economía política» y «el más eminente economista de su tiempo» (XXIII, 513 [OME, 41, 125]); de Richard Jones (1790-1855) y de A. E. Cherbuliez, economista suizo, discípulo de Sismonde de Sismondi, en el que Marx se inspiró profundamente no sólo en cuanto a la terminología, sino también en su análisis conceptual de la tasa de beneficio y de la plusvalía.

12

Paralelamente a observaciones más intensas de las diversas fuentes intelectuales, conviene, previamente, interrogarse sobre el lugar y el interés de un tratamiento filológico de la obra de Karl Marx y Friedrich Engels.

En 1845 hallamos en *La Sagrada Familia* el término «lingüístico». Marx habla de modo preciso de «problemas lingüísticos» (III, 166). Su posición es, sin embargo, irónica. En *La ideología alemana* critica «toda esa sinrazón teórica que busca asilo en la etimología» (III, 211) —como, por otro lado, él

mismo lo hará a propósito del término *valor*— y se rebela contra la semántica: «También la sinonimia tiene el propósito de engendrar apariencia como si se tratara de contenido» (III, 303). Marx compara los conceptos filosóficos con la mentalidad religiosa: «El logos era la vida y la vida la luz de los hombres» (III, 252), «la palabra que se despega del lenguaje de modo misterioso y trascendente ... y que desempeña entre las palabras el mismo papel que el hombre Dios redentor entre los hombres en el mito cristiano» (III, 435). Ridiculiza «el dominio del lenguaje», el «nombre maravilloso, esa palabra mágica, que en el lenguaje es la muerte del lenguaje» (III, 433), el «culto de los conceptos» (III, 347), y por otro lado afirma: «no hay la menor duda que los individuos controlarán un día totalmente el lenguaje» (III, 412).

13

Marx y Engels, empero, mostrarán aptitudes de grandes lingüistas. En una carta del 14 de diciembre de 1855 Marx interroga a Engels sobre el *Diccionario* de Grimm (XXVIII, 467). El 4 de noviembre de 1859 (XXIX, 503) el mismo Engels ruega a su amigo que le remita un ejemplar de la *Historia de la lengua alemana* de Grimm. Para hacer comprensible al lector de su obra *El Capital* la diferencia entre valor de uso y valor de cambio, Marx recomienda el *Essai d'étymologie* de un tal Chavée (XXVI, 3, 291 y XXX, 414). Recomienda incluso a J. Weydemeyer el *Commercial dictionary* de Mac Culloch —carta del 16 de octubre de 1851 (XXVII, 582)—. Nos descubre a un Liebknecht «lexicógrafo» —carta a Engels del 26 de diciembre de 1865 (XXXI, (62)—, se entrega en las *Teorías sobre la plusvalía* a un estudio semántico sobre la noción de valor, cuyo origen etimológico recuerda y comenta, una tras otra, las definiciones del trabajo productivo (XXVI, 1, 240 [OME, 45, 268]). Además de que no hay ni una sola lengua importante que Marx, y sobre todo Engels, no dominen: «Considero necesario empollar ruso» confía Marx a L. Kugelman —carta del 27 de junio de 1870 (XXXII, 685)—. En realidad, Marx tenía unos conocimientos más bien limitados de las lenguas extranjeras. Escribe a Engels, con fecha 22 de septiembre de 1856 (XXIX, 71), que no podría aceptar una invitación a almorzar, pues: «mi mal inglés me pondría en ridículo». En cuanto a Engels, que «descubre» su método para aprender idiomas (XXXVI, 52), no sólo sabe danés, rumano o húngaro, sino también persa, que para él es como un «juego de niños» (XXXVII, 537). Dejamos a un lado sus minuciosas investigaciones acerca de los diferentes dialectos (XXXVIII, 261 y XIX, 425 ss.).

Esta multiplicidad de fuentes lingüísticas contribuirá a añadir un grado suplementario a la originalidad del lenguaje de Marx.

Marx es el primero en reconocer que «en el lenguaje, todas las relaciones únicamente pueden expresarse bajo la forma de conceptos» (III, 347). Es sabido que el proyecto de esbozar una *Historia del desarrollo de las categorías y de las relaciones económicas* —carta del 22 de febrero de 1858 (XXIX, 551)— no siguió adelante. En todo caso, Marx muestra un claro interés en formar sus propios conceptos: «He resuelto la cuestión de quién debe traducir tu libro al inglés: Moore ... Con excepción de las formas del valor y de la terminología, deberé prestar mi ayuda ... no es fácil», le escribe Engels —carta del 24 de junio de 1867 (XXXI, 308)—. Y Engels se pregunta si no será necesario referirse al vocabulario de Bacon o Locke: «Sería inútil un diccionario alemán-inglés, puesto que en él no encontrarías las palabras que te haría falta buscar», escribe a L. Lafargue —carta del 26 de mayo de 1884 (XXXVI, 154)—. En un artículo, «Cómo no hay que traducir a Marx», arremete contra los infructuosos y torpes intentos de una traducción del *Capital* al inglés. «Para traducir un libro así no basta con tener buenos conocimientos de la lengua literaria alemana. Marx suele utilizar expresiones coloquiales y formas idiomáticas; acuña nuevas palabras, sus explicaciones proceden de cada una de las ramas de la ciencia; sus referencias, de las literaturas de una docena de lenguas; para comprenderlo hay que ser, en realidad, un maestro del idioma alemán, hablado y escrito y conocer también algo de la vida alemana» (XXI, 229). Marx, a su vez, reconocerá que su «terminología [es] incomprensible» (XXXI, 586).

14

En el lenguaje de la economía política, cuyo estudio en profundidad recomienda Engels (XXXIX, 204), los conceptos no son definiciones abstractas sino que expresan funciones concretas de la vida económica: «Se trata de determinadas funciones que se expresan en determinadas categorías» (XXIV, 228 [OME, 42, 228]). El lenguaje de la economía, así como el lenguaje visto en su conjunto, es él mismo un producto de la historia de la sociedad y de su desarrollo. Este hecho parece tan verdadero que Engels, a finales del siglo XIX, considera necesario pensar de nuevo la «terminología joven» de las obras de juventud. Hay que desembarazarse de la «falsa utilización de los términos económicos», escribe a Danielson —carta del 10 de junio de 1890 (XXXVII, 415)—. En el momento en que acababa de publicarse una nueva edición de diez mil ejemplares de *Trabajo asalariado y capital*, Engels se preguntaba si cuarenta años después de la aparición de esta obra Marx no

hubiera «modificado la significación de las palabras» (XXII, 202).

15

Como señalábamos, el hecho que Marx y Engels poseyeran tal diversidad de conocimientos lingüísticos contribuyó muy poco a clarificar el origen de su propia terminología. A lo largo de la lectura de los diversos escritos, se suelen encontrar ciertas expresiones que sólo tienen validez en relación a la realidad a que pertenecen. ¿Cómo traducir, por ejemplo, *ateliers nationaux*, una expresión que sólo tiene sentido en la realidad económica y social de Francia? También hallamos en el texto alemán ciertos giros lomados de la lengua francesa o inglesa. Para traducir la palabra *simplificaron*, Marx utiliza la expresión *Versimplung*, más bien curiosa en alemán, donde se diría *Vereinfachung* (VI, 549). Marx recurre también a anglicismos: *necessaries* por «bienes de consumo necesario», o *luxuries* por «bienes de consumo de lujo». El término *gréve* es traducido en alemán por *Turnout* (II, 441 y III, 372), adaptación fonética del inglés: *to turn out* o «despedir». Es de destacar que estas expresiones no son comprensibles para el lector alemán. A principios del siglo XIX el término *gréve* casi era desconocido en Francia. Entonces se solían utilizar para el caso expresiones como *cloque* o *pouf*. Se decía «le pouf était interdit» que equivale al actual «droit de gréve interdit». Tal era el caso también en Alemania, donde la palabra *Streik* no existía, de modo que Marx tuvo que escribir en 1846: «En los países civilizados, los tournouts constituyen una parte cada vez más subordinada del movimiento obrero» (III, 372). El concepto «producto neto», una expresión fisiocrática, se convierte en *surplus produce* y *Mehrprodukt*. En la versión alemana se conserva el término *manager*, y *ateliers nationaux* se convierte en *Werkstätten*. La expresión es conocida en Inglaterra por *workhouses*, relacionada con la ley de 1834 sobre los pobres. Leyendo a Cabet, Marx traduce *ouvrier* por *Werkmann* (III, 208), *ouvrier métallurgiste* por *Maschinenbauer* (IV, 30), y *ouvriers ou meneurs révolutionnaires* por *Blousenmanner*, una expresión algo incomprensible en alemán. La noción «proletario» era de uso corriente en la literatura de Sismonde de Sismondi y de P. Leroux. Se trataba de obreros y ciudadanos (*citoyens*) cuyos ingresos estaban por debajo del nivel mínimo de subsistencia. En Marx la noción de *Lumpenproletariat* —canalla proletaria o proletariado en harapos— remite a bohemios, mendigos (*Bettler*), maleantes (*Gauner*) y jóvenes callejeros (*Gassenjungen*). Engels distingue entre *Lump*, noción muy peyorativa en alemán, y *Gesell* o compañero de oficio. La concepción marxiana del «proletario» está más cerca de la de un Lamennais, tal como aparece en el

Livre du peuple, que de la de un Hodgskin, el cual en 182? describe la miseria de esos *journeymen*. El *Lumpenproletariat*, en la concepción de Marx, abarca tanto a los trabajadores que trabajan en malas condiciones, como a los *citoyens* sin trabajo, que formarán más tarde «el ejército industrial de reserva disponible». La idea de una clase proletaria opuesta a una clase de poseedores del capital en la sociedad capitalista fue, por otro lado, emitida un poco antes de Marx.² Pero es Marx quien aporta a esta idea una fuerza dinámica y una significación política.

16

La literatura inglesa ejerció una influencia decisiva en la obra de Marx y Engels. Ya se ha subrayado que Engels recomendó la lectura de Bacon para encontrar la fuente de los términos marxistas. El término «fuerzas productivas» se utilizaba ampliamente en el pensamiento económico inglés de la época. También se conocía en Alemania —a través de la pluma de F. List—, pero en sentido asociado a la idea de fuerzas productivas «espirituales» como el estado, la religión y la civilización. Se puede, incluso, sugerir que la concepción de la función de las fuerzas productivas en el desarrollo de lo que Marx más tarde llamará «sobreestructura ideológica» era entonces objeto de detalladas discusiones. Un economista como R. Jones podía escribir; «Las modificaciones políticas, morales, sociales e intelectuales acompañan a los cambios de la organización económica ... Estos cambios ejercen cierta influencia en los elementos políticos y sociales de la población».³ En plural, la expresión «fuerzas productivas» —o *powers of production* de Jones— en Marx designa el conjunto de la fuerza de trabajo y de los medios de producción: «El proletario ... se ve desplazado de su posición de mera fuerza productiva, la única que se le ha dejado, por otras fuerzas productivas» (III, 270). En singular, la expresión «fuerza productiva» es sinónima de productividad (*Produktivität, Fruchtbarkeit* o *Ergiebigkeit*: XXII, 208; XXVI, 2, 442; XXVI, 3, 214). También es probable que Marx tomara de List no solamente la noción de «fuerzas productivas», sino además ciertas expresiones tales como «derechos aduaneros de las naciones dominantes» (III, 57-58), «nación civilizada» (III, 60), gobierno «imperialista» o «imperial» (XXVII, 179) —como oposición a la forma de gobierno republicana, concepto que sugiere, en List por lo menos, lo que es muy de destacar, la concepción

² F. V. Baader, *Über das dermalige Missverständnis der Vermögenslosen oder Proletairs zu den Vermögen besitzenden Klassen der Sozietät*, 1835.

³ R. Jones, *Text-book of lectures on the political economy of nations*, 1852, p. 48.

moderna del imperialismo en tanto que dominación extranjera— o «desarrollo de las fuerzas productivas de una nación» (III, 64). No obstante, la expresión marxiana «fuerzas productivas» no coincide exactamente con la de List. Marx, de hecho, ha forjado un concepto global (*Produktivkräfte*) partiendo de una construcción que asocia el predicado «productivo» con el sujeto «fuerza», en tanto que List dice *produktive Kraft* donde Marx dirá *Produktivkraft*. Este concepto contiene a la vez las fuerzas productivas «materiales», «objetivas» e «industriales», tales como las máquinas y las herramientas de producción, y la fuerza productiva en su calidad de actividad del pensamiento o fuerza propulsora de la historia. De modo que Marx llegará a definir la ciencia como «fuerza productiva en general» (G, 586 [OME, 22, 83]); dice incluso: «De todos los instrumentos de producción, la mayor fuerza productiva es la propia clase revolucionaria» (IV, 181). Se observa en esta cita que el simple hecho de considerar a la fuerza productiva como un instrumento de producción, pone de manifiesto hasta qué punto Marx no era dueño de su propia terminología cuando escribió *Miseria de la filosofía*.

Con la finalidad de permitir al lector seguir el itinerario intelectual de K. Marx y F. Engels, exponemos a continuación el método de este *Vocabulario*.

18

El *Vocabulario* abarca el conjunto de la obra de Marx y Engels, es decir, el total de los cuarenta tomos de la edición alemana de Dietz que hemos examinado detalladamente, además de otras obras no publicadas en esta edición y cuya referencia se da en la nota editorial que sigue a este prefacio. De modo que el "*Vocabulario*" pretende ser sistemático. Comprende la totalidad de la obra conocida y publicada, además de la correspondencia de Marx y Engels, unos veinte volúmenes. Está concebido bajo la forma de citas definidas. No contiene ninguna interpretación por nuestra parte y se limita a las definiciones de Marx y Engels. Definiciones exactas parecen en efecto facilitar un acercamiento más riguroso de la obra de ambos autores, aunque sólo sea una primera aproximación.

¿Por qué definiciones? Porque normalmente tienen la función de esclarecer el sentido de los términos al contener la información semántica principal bajo la forma del enunciado que expresa los semas pertinentes en la composición del sentido. Para simplificar, el verbo ha sido suprimido cuando esta supresión no modifica el contenido de la cita. De hecho, el papel de la forma verbal en Marx tiene poco significado y no parece sugerir ningún comentario específico sobre el estatus del verbo atributivo. A lo sumo cabe

observar la frecuencia del verbo «aparecer» en las definiciones, testimonio de la influencia de la dialéctica hegeliana, de la que está impregnada la obra de Marx y Engels. Los criterios definitorios que merecen ser retenidos son: «corresponde a», «basado en», «se compone de», «es», «significa», «idéntico a», «aparece», «coincide con», etc. Se sobreentiende que el verbo ha sido introducido en el enunciado todas las veces en las que su colocación producía el efecto de relativizar y matizar el carácter absoluto de la definición. Han sido recogidos algunos enunciados, los cuales, a pesar de no obedecer a un criterio definitorio preciso, aportan, no obstante, una información útil a la comprensión del concepto.

De acuerdo con la tradición lexicográfica, la introducción de las voces sigue el orden alfabético. Ello nos parece mejor que una presentación jerárquica de los conceptos de uso más corriente o de mayor relevancia del marxismo. Por lo demás así es más cómodo para el lector y responde a una simple preocupación de claridad y manejabilidad del *Vocabulario*.

19

Al orden alfabético de los términos se añade el *orden cronológico* de las citas definidas que les corresponden.

El orden cronológico estriba en una clasificación sistemática de las sucesivas definiciones según la fecha de su aparición en el curso de la obra. Este procedimiento nos ha parecido especialmente adecuado para seguir la evolución de un término desde las primeras obras hasta las últimas, es decir, a partir del examen final del bachiller Marx conservado desde 1835, hasta las últimas cartas de Engels dirigidas a Laura Lafargue, en 1895. Siguiendo los términos en su evolución a partir del momento en que sólo fueron bosquejados, para recibir a continuación una formulación y un significado cada vez más rigurosos, el orden cronológico nos revelará un Marx que se corrige a sí mismo y que va adquiriendo precisión a medida que se desarrolla su pensamiento. De este modo será posible seguir el camino de la formación de los conceptos marxianos y tener presente su génesis. En una palabra, aparecerá un Marx en busca de su propio pensamiento, un pensamiento que se va constituyendo lentamente, con seguridad, que se afirma progresivamente, que se desarrolla a partir de sus primeros balbuceos hacia una concepción más definida de acercamiento a lo real.

Observemos, por ejemplo, el término «dinero». El lector percibirá que

bajo esta expresión se reúnen varias definiciones. La segunda definición que nos interesa procede de un texto titulado *La cuestión judía*: «Dinero es el celoso Dios de Israel». Aquí se nos descubre el joven Marx, colmado de entusiasmo antisemita y alimentado por la crítica religiosa. La definición aparece como un auténtico juicio. Marx hace su examen de conciencia. Hijo de un abogado alemán convertido al protestantismo —menos por convicción que por concesión a las circunstancias—, no sólo quiere romper con sus orígenes israelitas, sino que también quiere criticar los fundamentos del judaísmo como religión del capital en In sociedad burguesa. Este antisemitismo tal como se manifiesta abiertamente en la definición del dinero, debe en realidad situarse históricamente. Cuando Marx redacta *La cuestión judía* es un joven estudiante de 25 años que acaba de presentar su tesis doctoral. Pero es también el periodista de la *Rheinische Zeitung* que, a pesar de considerar la fe judía «repugnante» (XXVII, 418), redactará, no obstante, una petición a favor de los judíos en el Landtag —carta a A. Ruge del 13 de marzo de 1843—. Marx por otro lado era perfectamente consciente de la pérdida de los derechos civiles de los judíos en la Prusia renana. Describirá más tarde en el *New York Daily Tribune* —15 de abril de 1854— la miseria y las penas de los judíos de Jerusalén, los cuales «esperando la muerte ... habitan en los lugares más sucios de la ciudad ... son objeto de permanente opresión musulmana, injuriados por los griegos ortodoxos, perseguidos por los católicos» (X, 174). Si es cierto que, bajo su pluma, F. Lasalle es una «mezcla de sentimentalismo, judaísmo» (XXX, 429) o que «la dinastía de los Rothschild son los reyes-judíos de nuestra época» (VII, 15), tema corriente en el socialismo de la época, también es verdad que Engels es el presidente de la Schiller Anstalt de Manchester, el «verdadero templo de Moisés» (XXX, 624), que denuncia los «escritos antijudíos» como «estúpidos e infantiles» (XXXV, 214), que condena el «antisemitismo vulgar de Dühring» (XX, 133 [OME, 35, 146]) y que prefiere ser «judío» que «Herr von» (XXII, 51). La tercera definición del término «dinero» procede del mismo texto filosófico-económico ya citado, *La cuestión judía*-, «El dinero es la riqueza de la humanidad en forma extrañada». Ésta es la primera vez que en la pluma de Marx se asocia la expresión «dinero» con la palabra «alienación». El tema era de actualidad entre los medios intelectuales de la *Rheinische Zeitung* a comienzos de los años cuarenta del siglo XIX. La expresión «alienación» está directamente inspirada en la filosofía hegeliana. Tanto Marx como Hegel la utilizan en un sentido completamente distinto al de la literatura de finales del

siglo XVIII. Así, Goethe, en su traducción al alemán del *Neveu de Rameau*,⁴ utiliza el término *Entfremdung* para caracterizar «la alienación mental, el entusiasmo tan cercano a la locura». Hegel, que se refiere al mismo texto, substituye muy acertadamente *Entfremdung* por *Verrücktheit* para traducir «la folie du musicien étourdi».⁵ A lo que Marx en realidad aspira es a un concepto que represente la inversión de las relaciones humanas. El dinero deforma las relaciones de los hombres en relaciones de cosas. El resultado de ello es una «depreciación del mundo de los hombres». ⁶ El término «depreciación» debe relacionarse con el que Schiller utiliza en el sentido: «el mundo debe recobrase de su profunda degradación»⁷ Además de los conocidos términos *Entfremdung* y *Entäusserung*, Marx y Engels utilizan en el conjunto de su obra alrededor de unos veinte términos que sugieren la noción de alienación; algunos son propios del lenguaje marxiano, otros proceden de la literatura y de la filosofía alemanas. Estos términos son los siguientes: alienación (*Entfremdung*), extrañamiento (*Entäusserung*), irrealización (*Entwirklichung*), objetivación (*Vergegenständlichung*), desobjetivación (*Entgegenständlichung*), extrañeza (*Fremdheit*), desgarramiento (*Zerrissenheit*), venta, enajenación (*Verausserung*), autonomía (*Yerselbstndigung*), reificación (*Verdinglichung*), cosificación (*Versachlichung*), inversión (*Verkehrung*), indiferencia (*Gleichgültigkeit*), exterioridad (*Äusserlichkeit*), distorsión (*Yerdrehung*), vaciamiento (*Entleerung*), exteriorización respecto a la esencia humana (*Äusserlichwerdung*), demolición (*Niederreissung*), abatimiento (*Gedrückttheit*), desasimiento (*Lossein*), negación de sí mismo (*Selbstverleugnung*), abyección (*Verworfenheit*), envilecimiento (*Selbstverwerfung*) y alienación (*Alienation*).⁸

22

Atengámonos al orden cronológico. Dos años más tarde, en 1846, leemos en *La ideología alemana*, «El dinero es el representante de los valores de

4. ⁴ Diderot, *Rameaus Neffe*, trad. por W. Goethe, Leipzig, 1805, p. 288.

⁵ G. F. W. Hegel, *Phänontenologie des Geistes*, Leipzig, 1921, p. 339.

⁶ «Mit der Verwertung der Sachenwelt nimmt die Entwertung der Menschenwelt in direktem Verhiiltnis zu» (EB I, 511 [OME, 5, 349]).

⁷ «Der Charakter der Zeit muss sich von seiner tiefen Entwürdigung erst aufrichten»; F. Schiller, «Briefe über die Ästhetische Erziehung des Menschen», *Schillers Werke*, t. IX, Standard-Verlag, Hamburgo, p 194.

⁸ Véase G. Bekerman, «Sémasiologie de l'aliénation», *Cahiers de l'ISEA*, serie S, n.º 16 (octubre 1973), pp. 1.859-1.877.

todas las cosas, de los hombres y de las relaciones sociales». En esta fase de la formación del pensamiento de Marx, la expresión «relaciones sociales» es nueva. Anticipa la noción «relaciones de producción» y revela que Marx está elaborando una terminología precisa que, por el momento, todavía es un poco incierta. En todo caso, ya tiene en mente una filosofía de las relaciones sociales y de la sociedad civil. Marx está alimentando su visión prometeica del devenir de la humanidad con una substancia más histórica. Al comienzo, la noción «relaciones de producción» designa una «forma de intercambio». Aunque el término ya figure en las primeras obras, todavía adolece de imprecisión. De modo que en *La ideología alemana* encontramos la expresión: «Contradicción entre las fuerzas productivas y la forma de intercambio» (III, 73). «Forma de intercambio» (*Verkehrsform*) designa la «relación material» (*materialistischer Zusammenhang*) entre los hombres, relación fundamentalmente determinada por la sociedad. Es indudable que esta expresión «forma de intercambio» o esta «relación material» corresponde a lo que Marx llama «relaciones de producción». Por lo demás, este término figura ya en *La ideología alemana* (*Produktionsverhältnis*) (III, 70 o III, 172), si bien la palabra *Verkehr* es la más usada. En una carta dirigida en francés a W. Annenkov —28 de diciembre de 1846—, leemos: «Uso la palabra comercio en el sentido lato que tiene en alemán: *Verkehr*» (XXVII, 453). Marx, sin embargo, utiliza la expresión «*Produktions- und Verkehrsverhältnisse*» (III, 184 ó III, 239), de ahí que sea de suponer que «forma de intercambio» no es absolutamente idéntico a «relaciones comerciales». También Engels conserva la expresión «relaciones comerciales» (*Verkehrsverhältnisse*) en un sentido distinto de «relaciones de producción» (XIX, 208). En otras palabras, aunque la expresión «relaciones de producción» ya figure de hecho en los primeros escritos, su significación sólo cubre en parte la que aparecerá ulteriormente. Su sentido inicial es, a la vez, más vasto y más difuso. Hay un «modo de intercambio mundial» (*Weltverkehr*), dice Marx (III, 246). Y éste parece claramente sugerir «relaciones de producción»: «intercambio mundial necesario en una determinada fase del desarrollo de las fuerzas productivas» (III, 70). En 1867 el mencionado sentido se mantiene: «relaciones de intercambio» (*Verkehrsverhältnisse*) (XXVI, 2, 162), incluso cuando la expresión «relaciones de producción» ya está plenamente definida. De hecho, ahora se está muy cerca de lo que los enciclopedistas franceses entendían por *commerce des hommes*, o conjunto de las relaciones humanas. Marx llegará a definir la sociedad como un «conjunto de las relaciones de producción» (VI,

408), definición equiparable a la de Destutt de Tracy: «La sociedad es pura y simplemente una serie continua de intercambios».⁹

23

La siguiente definición está tomada de la *Introducción a la crítica de la economía política*. Estamos en el año 1858. Marx inicia el estudio técnico de la economía. El dinero ya no es un «Dios celoso» o una «enajenación», sino un «medio de cambio y un medio de circulación». Se convierte, en las *Líneas fundamentales*, en «objetivación del tiempo general». Marx está en pleno proceso de elaboración del *Capital*. La expresión «tiempo de trabajo social medio necesario» todavía no ha emergido. Es en esta última obra cuando se produce el paso de la duda vacilante a la afirmación segura. A partir de ahora el dinero es un «componente del capital global social ... forma de existencia independiente y manifiesta del valor ... Punto de partida del proceso de producción inmediato». Marx se ha encontrado a sí mismo. En 1844 se rebela contra las inhumanas condiciones del capitalismo; entonces define el crédito como «juicio sobre la moralidad de un hombre». En 1859 se convierte en un experto del análisis económico: el crédito es un «elemento de concentración de los capitales». En 1867 proclama al modo de un profeta bíblico: «el crédito es un vehículo eficaz de las crisis y el fraude ... una poderosa palanca que hace posible el paso del modo de producción capitalista al modo de producción del trabajo asociado».

También el vocabulario de Marx evoluciona hacia un modo de expresión más técnico. En 1844 el capital es definido como un «poder inhumano»; en 1867 como «relación de producción» o como «valor que se valoriza». En 1844 el hombre está «enajenado». En 1867 está «explotado». Manifiestamente, Marx evoluciona de un humanismo ético a una concepción cada vez más determinista y analítica de la realidad. De hecho, estas dos corrientes de pensamiento se enlazan para formar una unidad «filosófica» fundamental, de la que Marx ya no se aleja. El lenguaje, característico de cada etapa de su reflexión, traduce muy bien este lento proceso de maduración de su pensamiento. En 1844 la cuestión gira en torno a «enajenación», «egoísmo», «envidia», «engaño», «robo», «saqueo», «extorsión», «crimen», «negocio sucio», «barbarie», «hipocresía», «justicia». En 1867 se trata de «desarrollo», «composición orgánica», «trabajo general abstracto», «reproducción

⁹ *Éléments d'idéologie*, 1826, p. 86.

ampliada», «rotación del capital», «ciclo económico» «precio de producción», «plusvalía». En 1844 el *corazón* le lleva al comunismo. En 1867 le guía más el *entendimiento...* Las expresiones utilizadas con mayor frecuencia son respectivamente: «social», «necesario» y «humano».

24

Es patente la influencia de la economía política inglesa en el concepto marxiano de trabajo. Para Engels la diferencia entre trabajo y fuerza de trabajo no es una «sutileza lingüística sino uno de los puntos más importantes de la economía política» (VI, 595). Desde 1845, Marx conoce la expresión proudhoniana «fuerza de trabajo colectiva» (II, 55), sin llamar la atención sobre este gran descubrimiento, como dice Engels. En *Trabajo asalariado y capital* utiliza todavía la expresión precio de producción del «trabajo», y no de la «fuerza de trabajo». Es algo difícil hallar la fecha exacta en la que por primera vez «trabajo» es substituido por «fuerza de trabajo». Partiendo de las ediciones existentes, una tarea de este tipo resulta imposible, dado que las ediciones a veces se toman la libertad de modificar el texto original, ciertamente en un sentido que Marx hubiera deseado, pero que complican el esfuerzo de establecer las fechas. De modo que, si nos referimos al manuscrito de la *Nueva Gaceta Renana* de abril de 1849, se constata que Marx no utiliza «fuerza de trabajo» sino «trabajo» (VI, 407 ó IV, 635). En 1853 Marx todavía no distingue claramente ambos conceptos en el artículo «Pánico en la bolsa londinense». Habrá que esperar al período de tiempo que va desde el final de las investigaciones londinense y las *Líneas fundamentales* de 1858,

25

Y sin embargo el concepto «fuerza de trabajo» era conocido en la literatura económica inglesa a principios del siglo XIX. N. W. Senior escribe: «The power of labour and the other instruments which produce wealth may be indefinitely increased by using their producís of further production».¹⁰ Sin duda se trata aquí de «fuerza de trabajo» en el sentido de productividad.

Tal como el *Vocabulario* se esfuerza en poner de relieve, mediante la presentación cronológica de las definiciones de cada término, la concepción marxiana del trabajo enlaza con las concepciones que prevalecieron desde la Antigüedad a las lenguas indoeuropeas de la Edad Media. Según éstas el trabajo iba asociado directamente a la idea de pena o sufrimiento: *πόνος*. Esta

¹⁰ *Political economy*, Londres, 1836, p. 26.

inspiración confirma la segunda definición del término trabajo como «sacrificio de la vida». La sexta definición de la palabra trabajo arroja una nueva luz en la concepción marxiana. «En tanto que actividad racional para apropiarse de los productos de la naturaleza bajo una u otra forma, es la condición natural de la existencia humana, una condición del metabolismo entre hombre y naturaleza, independiente de toda forma social». Lo que aquí Marx desea sugerir coincide con la concepción feuerbachiana del trabajo. Según Feuerbach, el hombre es un ser sensible que transforma y se enriquece en la naturaleza. La expresión «intercambio de sustancias» está tomada de la biología; significa «metabolismo», es decir, la transformación de los cuerpos en el organismo humano. En lugar de experimentar la sensación de que el trabajo es «actividad positiva creadora» (octava definición en el *Vocabulario*), éste se convierte en trabajo «enajenado» en el sistema capitalista. El concepto de «trabajo enajenado» tiene el mismo sentido que en Feuerbach: vuelco entre la actividad biológica y la actividad creadora de libertad y de conciencia, entre la actividad biológica y la actividad de la especie. El hombre debe expresar su naturaleza humana en el trabajo, pero el trabajo ya no es una actividad de la especie, se convierte en una actividad biológica individual; de ahí la quinceava definición del trabajo como «proceso de consumo». Se encuentra la dualidad entre el individuo y el ser universal, entre la particularidad del individuo en la sociedad civil y la universalidad del estado.

26

La concepción antropológica del trabajo como actividad humana contiene en sí misma el punto de arranque de la diferencia entre trabajo y fuerza de trabajo. El hombre ejerce una actividad, *πράξις*, una fuerza, *ἐνέργεια*, sobre la naturaleza, cuyo resultado es el producto del trabajo. Tanto en Locke como en Hobbes el trabajo es entendido como una actividad creadora de derechos. Y aun, de lo que se trata, en ambos filósofos, no es más que de una concepción del trabajo como *derecho natural*.

El término «capitalista» permite igualmente seguir las etapas de la formación del pensamiento de Marx. Marx ha definido con precisión al «capitalista» en relación a su función en la economía capitalista. El capitalista es «capital personificado ... funcionario del capital». En el transcurso de la conversión del sistema capitalista industrial en sistema capitalista financiero, el concepto marxiano capitalista también se ha modificado. A partir de 1860 topamos frecuentemente con el término «empresario» o «manager» (cuyo

origen se remonta al siglo XVII: Adam Smith lo utiliza en *Wealth of nations*, tomo I, capítulo sexto). En Marx el «manager» se convierte en el «director del trabajo» (XXVI, 3, 486). El capitalista se convierte en un empresario que se ocupa de la «organización» y de la «inspección del trabajo» (XXV, 339). En las *Líneas fundamentales* —en 1858— Marx distingue entre «capitalista comerciante», «capitalista industrial» y «capitalista financiero». Cada vez más, con el tiempo, el acento se desplaza hacia el capitalista como «empresario» o «funcionario del capital». Así, en el programa de la Federación Socialista del Norte de Inglaterra (1887), la expresión «clase capitalista» es substituida por una fórmula más bien neutra: *employing class* (XXI, 510).

A los especialistas de la historia de las ideas, el *Vocabulario*, sin duda, les reafirmará que Marx y Engels estaban impregnados del espíritu de su tiempo y de las tradiciones vivas de su época. Las definiciones expresarán, ante todo, su concepción del mundo y de la realidad histórica, que pertenece a una cierta fase del desarrollo de la humanidad. Esas definiciones se proponen tratar exhaustivamente toda la realidad. Quedarán probablemente como algo más que un mero testimonio de dos grandes pensadores del siglo XIX.

27

A decir verdad, Marx se asemeja más a un Diderot que a los redactores del *Diccionario de la Academia*. Sus definiciones implican un juicio moral: «Las casas de trabajo son instituciones de castigo de la miseria»; una pregunta, con Engels: «El ser humano es una cuestión abierta a partir del límite en el que se interrumpe nuestro horizonte»; una historia: «La Comuna era el gobierno de la clase obrera»; finalmente, una esperanza: «En el sistema capitalista la riqueza es una enorme acumulación de mercancías; en el socialismo la auténtica riqueza será la fuerza productiva desarrollada de todos los individuos».

Esto equivale a decir que las definiciones deben entenderse en un sentido absolutamente relativo, válido solamente en un contexto histórico determinado (véase, por ejemplo: «Imperialismo»). De este modo, cuando Marx y Engels definen el partido como «una cuadrilla de asnos que juran por nosotros porque se toman por nuestros semejantes» (XXVII, 190), aluden al «mesías socialista Louis Blanc» (XVII, 190), al «pico de oro Lamartine» (V, 119), y sobre todo a la «estupidez de G. Harney», que representaba el ala izquierda del movimiento cartista en 1851. Lo mismo ocurre cuando topamos con la definición: «*Le Figaro* es el único periódico del Imperio verdaderamente

despojado de apariencia respetable», sobre la que alguien podría opinar que, acaso, Marx se hubiera podido ver obligado a reconsiderar su apreciación... En, el mismo orden de preocupación histórica debe interpretarse la posición de K. Marx en pro del libre cambio: conviene acordarse de la ley sobre los cereales, del ascenso del proteccionismo alemán, de la crítica virulenta dirigida al epígono de éste, F. List.

Para evitar cualquier confusión, algunas de estas definiciones no han sido recogidas. Engels nos previene contra definiciones separadas de su dimensión histórica: «No hay en Marx definiciones fijas, hechas de una vez por todas. Huelga decir que si las cosas y sus relaciones recíprocas no se conciben como algo fijo, sino como algo modificable, también sus expresiones intelectuales, los conceptos, estarán, a su vez, expuestos a modificaciones y cambios. No se les puede enquistar en definiciones rígidas, deben desarrollarse en el curso del proceso histórico de su formación» (XXV, 20).

28

Nos gustaría terminar haciendo hincapié en el desgaste sufrido por ciertos conceptos de Marx desde hace un siglo. El propio Engels tuvo que asistir, poco antes de su muerte, al triste espectáculo de la ilimitada descomposición de los socialismos. La verdad estaba en el socialismo de cátedra» (XXXVII, 187), el «socialismo verdadero» (XXXIV, 103), el «socialismo científico» (XXXVIII, 377), el «socialismo imperialista» (XXXVII, 437) o el «socialismo de estado», en el que el viejo Engels veía un «concepto vacío de sentido», «politiquería» pura, tal como lo confiaba a A. Bebel —carta del 6 de diciembre de 1892—. Y Engels concluye: «Socialismo de todos los matices, socialismo consciente e inconsciente, socialismo en prosa y en verso, socialismo de la clase obrera y de la clase media. Realmente ese horror de horrores, el socialismo, no sólo se ha hecho respetable, también se ha vestido con sus galas de sociedad y haraganea, negligente, en los salones» (XXII, 277).

La suma de trabajo que ha exigido la redacción de este *Vocabulario* no es por desgracia una garantía contra posibles omisiones: *haec facere nec illa omitiere*. Ahora ya somos conscientes de los límites de la realización del *Vocabulario* en relación al plan inicial. De modo que agradecemos por anticipado a los lectores que nos adviertan de las inevitables lagunas y que quieran aportar, desde distintos puntos de vista, las necesarias correcciones. Esperamos que, en su estado actual, el *Vocabulario* permitirá al menos

Prefacio

clarificar los debates, las controversias, las críticas, facilitando una mejor comprensión, si no de una obra digna de interés, sí, al menos, de una concepción del mundo que ha dejado huella en su época.]

NOTA

Las definiciones se han dispuesto de un modo que pretende ser cómodo para el lector. Así pues, cuando leemos: «Bajo el concepto de fuerza de trabajo o capacidad de trabajo entendemos el contenido de las capacidades físicas e intelectuales que existen en la corporeidad, en la personalidad viva de un ser humano, y que éste pone en movimiento siempre que produce valores de uso de cualquier especie», la definición se presenta como sigue:

Fuerza de trabajo: Contenido de las capacidades físicas e intelectuales que existen en la corporeidad, en la personalidad viva de un ser humano, y que éste pone en movimiento siempre que produce valores de uso de cualquier especie (XXIII, 181 [OME, 40, 191]).

La primera cifra, romana, dentro del paréntesis, nos remite al volumen de la edición alemana de Dietz, que consta de unos cuarenta volúmenes en total; la segunda cifra, arábica, indica la página de la que se ha sacado la definición. Cuando una cifra arábica se intercala entre las dos, indica la parte del volumen. Ello concierne únicamente al volumen XXVI —Teorías de la plusvalía— que comprende tres partes.

Aunque para Marx, Engels es un «auténtico diccionario universal» (XXVIII, 596) y que, para Engels, «Marx es un genio» (XXI, 292) y que ambos amigos «todavía tienen algo razonable que hacer juntos en este mundo» — carta del 12 de abril de 1855—, la profunda amistad que unía a los dos hombres no permite, empero, prejuzgar una comunidad de pensamiento científico idéntico. Aunque no compartiéramos este punto de vista, nos ha parecido útil precisar el autor de la definición. La letra E entre los corchetes de referencia indicará que Engels es el autor de la definición. Marx será el autor de todas las demás que no llevan esta mención, incluidas las que proceden de una obra escrita en común.

Ciertas referencias no remiten a un volumen determinado de la edición de Dietz sino a las letras G y R que corresponden respectivamente a las Líneas fundamentales («Grundrisse») y a los Resultados del proceso inmediato de la producción (un capítulo del Capital aparecido en la revista Archiv Marska i Engelsa, Moscú, 1933).

Las siglas EB I remiten al primer libro complementario de la edición Dietz. Las siglas EB II al segundo libro complementario.

Las entradas precedidas de la palabra Véase tienen por única finalidad indicar términos o expresiones analógicas. Significan que el lector encontrará el mismo término en los enunciados a las que se refieren, o, en general, una información suplementaria.

NOTA A LA EDICION ESPAÑOLA

La traducción castellana de los textos de Marx y Engels aquí recogidos se ha tomado literalmente de la colección «Obras de Marx y Engels» (OME), dirigida por Manuel Sacristán y publicada por Crítica, Barcelona, 1976-1980. En tal caso, después de la referencia a la edición alemana, figura entre corchetes la sigla «OME» seguida de un primer número que indica el volumen de la colección y de otro que indica la página. Cuando el fragmento reproducido no figura en OME, ha sido traducido directamente del original alemán, guardando fidelidad a la terminología castellana adoptada por OME.

VOCABULARIO

A

ABNEGACIÓN

Forma de realización de los individuos necesaria bajo circunstancias determinadas (III, 229).

ABOLICIÓN Véase «*Aufheben*».

ABSTRACCIÓN Véase *Trabajo (objetivado)*.

ABUNDANCIA

Implica tanto la masa de los valores de uso como su diversidad que, a su vez, condicionan un fecundo desarrollo del hombre en tanto que productor y un despliegue general de sus capacidades productivas (XXVI, 3, 50).

Véase *Comunismo*.

ACCIÓN

Título de propiedad sobre una parte proporcional de la plusvalía realizable a través del capital depositado (XXV, 485).

Esfera de inversión para el capital de alquiler que está destinado a producir interés; este título no es en sí el capital de alquiler que en él se invierte, sino la manera de alquilarlo (XXV, 495).

En la medida que no son ficción especulativa, son títulos de posesión sobre capital real perteneciente a una sociedad y asignación sobre la plusvalía que fluye de él anualmente (XXIV, 350 [OME, 42, 356]).

Véase *Dirección*.

ACUMULACIÓN

Proceso que se desarrolla en el tiempo (G, 142 [OME, 21, 166]).

Es la conquista del mundo de la riqueza social, extensión de su dominación personal (XXIII, 619 [OME, 41, 235]).

Pero en esa misma medida el motivo que lo mueve [al capitalista] no es

el valor de uso y el goce, sino el valor de cambio y su multiplicación. Como fanático de la valoración del valor, obliga sin contemplaciones a la humanidad a la producción por la producción, y así a un desarrollo de la fuerza productiva social y a la creación de condiciones de producción materiales que son lo único que puede constituir la base real de una forma de sociedad superior cuyo principio fundamental sea el pleno y libre despliegue de cada individuo [...] ¡Acumulad, acumulad! Eso es Moisés y los profetas (XXIII, 621 [OME, 41, 234 y 237]).

Capitalización de la plusvalía (XXIV, 321 [OME, 42, 327]).

Conversión de la plusvalía en capital productivo (XXIV, 332 [OME, 42, 338]).

Proceso de reproducción a escala ampliada (XXIV, 322 [OME, 42, 328]).

Ampliación de la producción (XXIV, 485 [OME, 42, 501]).

Obtención de plusvalía y su capitalización (XXIV, 499 [OME, 42, 515]).

Medio material para incrementar la fuerza productiva (XXV, 228).

Véase *Comercio (exterior)*.

Acumulación del capital

Separación y objetivación de la riqueza material frente al trabajo a una escala constantemente ampliada (XXVI, 3, 309).

Del mismo modo que la reproducción simple reproduce constantemente la relación de capital misma —capitalistas por un lado, trabajadores asalariados por otro—, así también la reproducción a escala ampliada, o acumulación, reproduce la relación de capital a escala ampliada: más capitalistas, o capitalistas mayores, en este polo, más trabajadores asalariados en aquél [...] Acumulación de capital es, pues, multiplicación del proletariado (XXIII, 642 [OME, 41, 258-259]).

Paulatino aumento del capital por la reproducción que pasa de la forma circular a la espiral (XXIII, 656 [OME, 41, 273]).

Véase *Ley (de la acumulación capitalista)*.

Acumulación del capital alquilable

La acumulación del capital alquilable consiste simplemente en que el dinero se convirtió en dinero alquilable. Este proceso es muy diferente de la conversión real en capital; sólo es la acumulación de dinero en una

forma en la que puede convertirse en capital [...] Expresa sencillamente el alcance de la conversión de los capitalistas industriales en simples capitalistas financieros (XXV, 523).

Acumulación monetaria

Vástago de la acumulación real (XXVI, 1, 519).

Acumulación originaria

Proceso histórico de separación de productor y medios de producción (XXIII, 742 [OME, 41, 360]).

La expropiación de los bienes de la Iglesia, la enajenación fraudulenta de los dominios estatales, el robo de la propiedad comunal, la conversión usurpatoria de propiedad feudal y del clan en moderna propiedad privada, consumada con descarado terrorismo, fueron otros tantos métodos idílicos de acumulación originaria (XXIII, 761 [OME, 41, 379]). El descubrimiento de los países americanos del oro y de la plata, el exterminio, la esclavización y la sepultura de la población indígena en las minas, la incipiente conquista y expropiación de las Indias Orientales, la conversión de África en coto de caza comercial de negros caracterizan la aurora de la era de producción capitalista. Estos idílicos procesos son un momento capital de la acumulación originaria (XXIII, 779 [OME, 41, 397]).

Expropiación de los productores inmediatos, es decir, disolución de la propiedad privada que se basa en el trabajo propio (XXII, 742).

Separación de las condiciones de trabajo como fuerzas autónomas frente al trabajo y a los trabajadores (XXVI, 3, 267).

Objetivación de las condiciones de trabajo frente al trabajo y a los trabajadores (XXVI, 3, 308).

34

Acumulación real

Conversión del valor del capital mercantil en dinero (XXV, 525).

Véase *Acumulación (del capital alquilable)*.

Fondo de acumulación Véase *Fondo (de acumulación)*.

Ley general, absoluta, de la acumulación capitalista Véase

Ley (general, absoluta, de la acumulación capitalista). *Proceso de acumulación* Véase *Proceso (de acumulación)*.

AGRICULTURA

Producción originaria (XXVI, 1, 14 [OME, 45, 15]).

Campo de explotación especial del capital, un modo de inversión en una esfera especial de la producción (XXV, 631).

Mera producción de productos brutos (XXVI, 2, 75).

ALIMENTACIÓN

Forma de consumo (G, 12 [OME, 21, 14]).

ANARQUÍA

Ley de la sociedad burguesa emancipada de los privilegios que dividen (II, 124 [OME, 6, 135]).

35

ANTISEMITISMO

Signo característico de una cultura retrógrada (XXII, 49, E).

Reacción de capas medievales y en declive de la sociedad contra la sociedad moderna constituida en esencia por capitalistas y trabajadores asalariados (XXII, 49, E).

Desecho del socialismo feudal (XXII, 49, E).

En todo caso, si tuviera que elegir preferiría ser judío que «Herr von» (XXII, 51, E).

ANTROPOLOGÍA Véase *Especie, Libertad, Naturaleza, Trabajo, Vida*.

«APPROVISIONNEMENT»

Dinero expresado en la forma de objetos de consumo, de valores de uso, que los trabajadores reciben de los capitalistas en el acto de cambio entre ambos (G, 207 [OME, 21, 240]).

Parte del capital que entra en la pequeña circulación (G, 570 [OME, 22, 65]).

ARITMÉTICA (POLÍTICA)

Primera forma en la que la economía política se separa como ciencia independiente (XIII, 39).

ARRENDATARIO

Representa, revela, el secreto del terrateniente (EB I [OME, 5, 366]).

ARTE DE TEJER

El arte de tejer que hasta entonces habían practicado los campesinos en el campo como ocupación secundaria para procurarse los vestidos que necesitaban, fue el primer trabajo al que la extensión del tráfico dio impulso y perfeccionó. El arte de tejer fue la primera, y continuó siendo la principal actividad manufacturera [...] Junto a los campesinos que tejían para su uso doméstico que continuaron existiendo y todavía existen, surgió una nueva clase de tejedores en las ciudades, cuyos tejidos iban destinados a todo el mercado interior y mayormente a los mercados exteriores (III, 55).

36

ARTESANADO

Manufactura que se basa en el trabajo manual (IV, 45).

ASALARIADO

Trabajo asalariado; forma social, necesaria del trabajo para la producción capitalista; condición necesaria para la formación de capital (R, 64).

Véase *Burguesía, Trabajo (asalariado)*.

ASOCIACIÓN Véase *Nacionalización*.

ATESORADOR

Mientras que el atesorador no pasa de ser un capitalista necio, el capitalista es el atesorador racional (XXIII, 168 1 [OME, 40, 168]).

ATESORAMIENTO

Sustracción de dinero a la circulación y a la acumulación del mismo en ciertos puntos (G, 886 [OME, 22, 416]).

Acumulación temporal que procede del simple hecho de la separación de la compra y la venta, es decir, del mecanismo inmediato de la misma circulación simple; acumulación del mismo que procede de la función del dinero como medio de pago (G, 886 [OME, 22, 416]).

Excedente de la riqueza existente por encima de la necesidad inmediata y como garantía del futuro o que procede de las dificultades de una paralización involuntaria de la circulación (G, 886 [OME, 22, 416])

37

Con el progreso de la sociedad burguesa desaparece como forma propia de enriquecimiento, pero aumenta, en cambio, en forma de fondo de reserva del medio de pago (XXIII, 156 [OME, 40, 155]).

Pese a no ser ninguna nueva riqueza social añadida, esta plusvalía atesorada en forma de dinero representa nuevo capital-dinero potencial (XXIV, 487 [OME, 42, 503]).

Ningún incremento de la producción (XXIV, 488 [OME, 42, 504]).

Acumulación del dinero como tesoro, es decir de la parte del capital que siempre debe existir en forma de dinero como fondo de reserva de medios de pago y de compra (XXV, 331).

Tanto cuando representa un fondo de reserva de medios de pago y de compra para el comercio interior o exterior, como cuando es mera forma de un capital-dinero momentáneo no empleado, en ambos momentos sólo es una necesaria cristalización del proceso de circulación (XXV, 333).

«AUFHEBEN»

La superación [*Aufheben*] como proceso objetivo, que reabsorbe la extrañación. Aquí tenemos, expresada en los límites de la enajenación, tanto la comprensión de que la apropiación de lo objetivo se realiza por la superación de su enajenación, como la consecuencia de la objetivización real del hombre, de la apropiación real de su objetividad por la aniquilación del carácter enajenado del mundo objetivo, por la superación de su existencia enajenada (EB I, 583 [OME, 5, 426]).

En cuanto a la forma; superar, en cuanto al contenido: conservar (XX, 129, E).

Aniquilar críticamente (XXI, 273).

«AUFHEBUNG»

Véase *Capital (social)*, *Fondo (de seguros)*, *Propiedad (privada)*.

«*Aufhebung*» del capital Véase *Capital (social)*.

AZAR

Complemento y manifestación de la necesidad (XXXI 206, E).

B

BALANZA DE PAGOS

La balanza de pagos no se diferencia de la balanza comercial en que sea una balanza comercial que vence en un tiempo determinado (XXV, 533).

BANCO Véase *Crédito*.

Banco central

Piedra de toque del sistema de crédito (XXV, 587).

Sistema bancario

En cuanto a su organización formal y centralización, el producto más artificial y perfeccionado que nos brinda el modo de producción capitalista (XXV, 620)

BANQUERO

Prestamista de profesión (XXV, 495).

BASE Véase *Estado, Estructura*.

Base económica. Véase Economía, Estado, Estructura, Historia, Nacionalización, Relaciones, Sociedad.

BENEFICIO

Renta de la tierra, beneficio, etc., modos de existencia real de la propiedad privada, relaciones sociales correspondientes a una determinada fase de la producción e «individuales» mientras no se conviertan en trabas de las fuerzas productivas en presencia (III, 212).

Sustracciones de salario (G, 236 [OME, 21, 272]).

Forma secundaria, derivada y transformada de la plusvalía es la forma burguesa, en la que están canceladas las huellas de su origen (G, 489 [OME, 21, 551]).

En su forma inmediata, suma de la plusvalía expresada en proporción al valor total del capital (G, 635).

Plusvalía o parte del valor global de la mercancía, en la que el

plustrabajo o el trabajo no pagado del trabajador está objetivizado (XVI, 136).

Excedente del valor de la mercancía sobre su precio de coste (XXV, 52).

Excedente de la suma total de trabajo contenida en la mercancía sobre la suma de trabajo pagada que contiene (XXV, 52).

Forma alterada de la plusvalía, una forma en la que su origen y el secreto de su existencia está encubierto y borrado (XXV, 58).

Apropiación de trabajo nacional (XXV, 557).

Factor principal, no de la distribución del producto, sino de su producción misma (XXV, 889).

El beneficio no procede del equivalente de trabajo objetivado que se intercambia contra una cantidad igual de trabajo vivo, sino de la parte de trabajo vivo que es apropiado en este intercambio sin que se pague por él un equivalente, trabajo no pagado que el capital se apropia en este intercambio aparente (XXVI, 3, 9).

Véase *Clase. Dirección, Necesidad* («Bedürfnis»).

Beneficio bruto

Para el capitalista productivo que trabaja con capital alquilado, el beneficio bruto se divide en dos partes, el interés que debe pagar al prestador y el excedente del interés que constituye su propia parte en el beneficio (XXV, 386).

Esta separación cualitativa entre las dos partes del beneficio bruto, o sea, el interés, fruto del capital en sí, de la propiedad del capital, al margen del proceso de producción, y la ganancia de la empresa, fruto del capital actuante en el proceso de producción y, por lo tanto, del papel activo que juega en el proceso de reproducción el que hace uso del capital, esta separación cualitativa no es en modo alguno una mera concepción subjetiva del capitalista financiero, por un lado, y del capitalista industrial, por otro lado. Descansa en un hecho objetivo, puesto que el interés afluye al capitalista financiero, al prestador, que es el mero propietario del capital que representa, por lo tanto, la mera propiedad del capital antes del proceso de producción y fuera del proceso de producción; y la ganancia del empresario afluye sólo al capitalista en función, que no es propietario del capital (XXV, 387-388).

Beneficio comercial

Excedente del precio de venta sobre el precio de producción de la mercancía, el cual es el precio de venta para el comerciante (XXV, 297).

Beneficio del empresario

Tiene su origen exclusivamente en las operaciones o funciones que cumple el capitalista activo con el capital en el proceso de reproducción, especialmente en la función que desempeña como empresario en la industria o en el comercio (XXV, 387).

Forma objetiva que reviste el excedente del beneficio bruto sobre el interés, a partir del momento en que éste existe como categoría propia (XXV, 389).

Véase *Beneficio (bruto)*.

Beneficio industrial

Excedente del precio de producción de la mercancía sobre su precio de coste (XXV, 297).

Beneficio medio

Beneficio que, en correspondencia a la tasa general de beneficio, recae en un capital de una magnitud dada, cualquiera que sea su composición orgánica (XXV, 167).

Masa total de plusvalía distribuida en las masas de capital de las diferentes esferas de la producción en relación a sus magnitudes (XXV, 183).

Resultado, formación del proceso vital social que se desarrolla en relaciones de producción históricamente muy determinadas; resultado que presupone una mediación de mucho alcance (XXV, 791).

Medida, factor regulador de la producción.

Parte proporcional de cada capital individual en la plusvalía producida por el capital social total (XXV, 791).

Véase *Tasa (Nivelación de la tasa de beneficio)*.

Determinación del beneficio medio

No mediante el plustrabajo que el capital particular se apropia de primera mano, sino mediante la masa total de plustrabajo que el capital total se apropia, y de la que cada capital particular saca su dividendo

sólo como parte proporcional del capital total (XXV, 620).

Nivelación del beneficio

Distribución de la plusvalía total entre los diferentes capitales (XXV, 853).

Véase *Tasa (de beneficio)*.

Tasa de beneficio Véase *Tasa (de beneficio)*.

BILLETE DE BANCO

Letra de cambio contra el banquero, reintegrable al portador en todo momento, y sustituida a las letras de cambien particulares por el banquero (XXV, 417).

Signo de crédito en circulación (XXV, 417).

BOLSA

Cumbre de la adquisición capitalista donde la propiedad se diluye directamente en el robo (XXXV, 430).

Institución en la que los burgueses no explotan a los trabajadores, sino que se explotan entre sí (XXXIX, 14, E).

43

El fruto más refinado de la sociedad burguesa (XXXIX, 14).

Sólo hay una expresión de la confianza de la burguesía hacia cualquier forma de estado: su cotización en la bolsa (VII, 434).

Foco de la corrupción más extrema (XXXIX, 14).

Excelente medio de concentración de los capitales, de provocar el desmoronamiento y la disolución de los últimos restos de las relaciones naturales de la sociedad burguesa y, al propio tiempo, de inversión en su contrario de todos los conceptos morales imperativos (XXXIX, 14, E).

Elemento de destrucción incomparable (XXXIX, 14, E).

El más potente acelerador de la revolución que avanza (XXXIX, 14, E).

BONAPARTISMO

Forma de estado necesaria en un país en el que la clase obrera, en un alto grado de su desarrollo en las ciudades, aunque numéricamente rebasada en el campo por los campesinos pequeños, ha sido vencida en un gran combate revolucionario por la clase capitalista, la pequeña

burguesía y el ejército (XVI, 71).

Auténtica religión de la burguesía moderna (XXXI, 208).

BURGUÉS

Siervo de la condición social y de los prejuicios a ella vinculados (II, 454).

Véase *Bolsa, Crédito, Estado*.

BURGUESÍA

Clase de los burgueses (IV, 365).

Clase de los grandes capitalistas que actualmente en todos los países civilizados poseen casi exclusivamente todos los medios de vida y las materias primas e instrumentos (máquinas, fábricas) necesarios para su producción (IV, 365).

Clase de los capitalistas modernos poseedores de los medio» de producción social y explotadores del salario de trabajo (IV, 462, E).

Luchador por la causa de la propiedad (IX, 225). Clase explotadora y opresora (XXI, 3).

Véase *Bonapartismo, Casas de trabajo, Crecimiento, Estado, Fraternidad, Librecurso, Revolución, Sociedad*.

44

BUROCRACIA

La burocracia es el «formalismo de estado» de la sociedad burguesa. Es la «conciencia de estado», la «voluntad de estado», el «poder de estado», como una corporación. La burocracia debe proteger la generalidad imaginaria del ínter particular, el espíritu corporativo, para proteger la particularidad imaginativa del interés general, su propio espíritu [...] La burocracia es un tejido de ilusiones prácticas, la «ilusión del estado» [...] Una especial sociedad cerrada en el estado [...] El espíritu burocrático está plenamente impregnado de espíritu jesuítico, teológico. Los burócratas son los jesuitas del estado, los teólogos del estado. La burocracia es la *république prêtre* [la república de los curas] [...] La burocracia posee el sistema estatal, la esencia espiritual de la sociedad como su propiedad privada. El espíritu general de la burocracia es el secreto, el misterio en su propio seno mantenido por la jerarquía [...] Por eso la autoridad es su principio y la adoración de la autoridad su credo [...] El estado sólo tiene existencia bajo la forma de diferentes

Vocabulario B

espíritus oficinescos bien fijados y cuyo vínculo de unión es la subordinación y la obediencia pasiva (I, 248 249).

C

CAJA DE AHORROS

Cadena áurea por la que el gobierno mantiene en sus manos a una gran parte de la clase obrera (VI, 545).

CAMBIO

Relación real de unas mercancías con otras (XIII, 28).

Intercambio material

El proceso de cambio es metabolismo social en la medida en que hace pasar mercancías de una mano en la que son no-valores de uso a la mano en que son valores de uso (XXIII, 119 LOME, 40, 115]).

CAMPESINO Véase *Arte de tejer, Bonapartismo, Clase.*

CAMPO Véase *Ciudad.*

CAPITAL

Trabajo acumulado (EB I, 473 [OME, 5, 310]).

Poder de mandar sobre el trabajo y sus productos (EB I, 484 [OME, 5, 322]).

Trabajo almacenado (EB I, 484 [OME, 5, 322]).

Producto práctico, objetivo, de la autoenajenación del trabajador (II, 55).

Relación de producción social (VI, 408). Relación de producción burguesa (VI, 408).

Poder industrial (VI, 170).

Propiedad que explota el trabajo asalariado que sólo puede multiplicarse bajo la condición de producir nuevo trabajo asalariado para explotarlo de nuevo (VI, 475).

Poder económico dominante de la sociedad burguesa (XIII, 638).

No es una relación simple, sino un proceso, en cuyos distintos momentos él es siempre capital (G, 170 [OME, 21, 198]).

Trabajo individual negado (G, 374 [OME, 21, 426]).

La existencia del trabajo social —su combinación como sujeto y como objeto—; pero esta existencia, en cuanto que existe de forma independiente frente a sus momentos reales, se presenta, en consecuencia, como existencia partícula al lado de ellos (G, 374 [OME, 21, 426-427]).

En el concepto de capital está puesto el que las condiciona objetivas del trabajo —y éstas son su propio producto— tomen una personalidad frente a ellos, o lo que es lo mismo que éstas son puestas como propiedad de una personalidad ajena al trabajador. En el concepto de capital está contenido el capitalista. Sin embargo, este error no es tan grande como el de, por ejemplo, todos los filólogos, que hablan de capital en la antigüedad, de capitalistas griegos, romanos. Ésta no es más que otra expresión para decir que el trabajo en Roma y Grecia era libre, lo cual estos señores difícilmente podrán afirmarlo. El que nosotros ahora no sólo llamemos capitalistas a los propietarios de plantaciones en América, sino que además éstos lo sean, descansa en que ellos existen como anomalías dentro de un mercado mundial, que se basa sobre el trabajo libre. Si se trata de la palabra capital, que no aparece entre los antiguos (aunque a *principalis summa rei creditae* corresponde entre los griegos ἀρχαία), entonces las hordas nómadas con sus rebaños en las estepas del norte de Asia son los mayores capitalistas, ya que capital originariamente quería decir animal, razón por la cual todavía el contrato de medianería firmado en el sur de Francia por falta de capital, se llama excepcionalmente: *Bail de bestes á cheptel*. Si se acepta un mal latín, nuestros capitalistas o *capitales homines* serían entonces aquellos *qui debent censum de capite*. En la determinación conceptual del capital se encuentran dificultades que no aparecen en el dinero; el capital es esencialmente *capitalista* (G, 412 [OME, 21, 467]).

47

El capital es la contradicción en movimiento, porque tiende a reducir el tiempo de trabajo a un mínimo, mientras que por otra parte pone al tiempo de trabajo como la única medida y fuente de riqueza (G, 593 [OME, 22, 91]).

En sí y para sí una fuerza social combinada que tiene que vérselas no con el trabajo aislado sino con el trabajo combinado (G, 427 [OME, 22,

483]).

Forma necesaria, la producción que descansa sobre el valor de cambio, tiene que desembocar en el trabajo creador de valor de cambio (G, 946 [OME, 22, 480]).

Monstruo animado que empieza a «trabajar» como si tuviera amor en el cuerpo (XXIII, 209 [OME, 40, 211]).

Relación forzosa que obliga a la clase obrera a ejecutar más trabajo que el prescrito por el estrecho ámbito de sus propias necesidades vitales (XXIII, 328 [OME, 40, 334]).

Trabajo muerto que sólo se reanima vampirescamente, chupando trabajo vivo, y que vive tanto más cuanto más chupa de ello (XXIII, 247 [OME, 40, 253]).

Mando sobre trabajo no pagado (XXIII, 556 [OME, 41, 170]).

Valor que se valoriza (XXIII, 591 [OME, 41, 206]).

Movimiento, proceso cíclico a través de diferentes estadios, el cual, a su vez, incluye tres formas diferentes de proceso cíclico. Movimiento, no cosa en reposo (XXIV, 109 [OME, 42, 104]).

Poder social autónomo enajenado (XXV, 274).

El capital no es una cosa sino una relación de producción determinada perteneciente a una determinada formación social histórica que se representa en una cosa a la que imprime un carácter específico. El capital no es la suma de los medios de producción materiales y producidos. El capital son los medios de producción convertidos en capital que, en sí, no son más capital que el oro y la plata, en sí, no son moneda. Son los medios de producción monopolizados por un parte determinada de la sociedad, los productos y las condiciones de actividad de la fuerza de trabajo que gozan de autonomía frente a esta fuerza de trabajo viva, y, como consecuencia de esta oposición, personificados en el capital. No son sólo los productos de los trabajadores convertido en poderes independientes, productos que compran y dominan a sus productores, son también las fuerzas sociales que se yerguen frente a los productores como manifestaciones de su producto. Aquí estamos, pues, ante una cierta, a primera vista, muy mística forma social de uno de los factores de un proceso de producción social históricamente elaborado (XXV, 822-823).

Medio para subyugar y explotar al trabajo (XVII, 342, E).

48

Capital alquilable Véase *Acción, Acumulación (del capital alquilable)*.

Capital bancario

El capital bancario se compone de: 1) dinero efectivo, oro o billetes; 2) títulos de valores. Éstos a su vez pueden dividirse en dos partes: efectos comerciales y letras de cambio que fluctúan, vencen de tiempo en tiempo y cuyo descuento constituye la profesión propiamente dicha de los banqueros; efectos públicos, tales como valores del estado, bonos del tesoro, acciones de todo tipo, en una palabra, títulos devengadores de intereses, pero que se diferencian substancialmente de las letras de cambio. Aquí también pueden añadirse las hipotecas. El capital compuesto de estos elementos objetivos se divide a su vez en capital de inversión del propio banquero y en depósitos que constituyen su capital *banking* o capital prestado. A los bancos de emisión hay que añadirles además los billetes de banco. Los depósitos y billetes, en principio, quedan al margen de nuestra consideración. En la medida que nada cambia en las componentes reales del capital de banquero —dinero, letras de cambio, efectos en depósito—, si esos diversos elementos representan su propio capital o depósitos, el capital de otras personas (XXV, 481-482).

49

Capital en baldío

La parte del capital productivo latente que se encuentra preparada sólo como condición del proceso de producción —a la manera del algodón, el carbón, etc., en la hilatura— no actúa ni como formadora de producto ni como formadora de calor (XXIV, 125 [OME, 42, 122]).

Capital circulante

Capital fluido (XXIV, 159 [OME, 42, 158]).

Comprende no sólo el capital variable —el salario—, sino también las materias primas y auxiliares (XXVI, 2, 125).

Capital circulante y capital fijo

Las determinaciones formales de capital fijo y capital fluido surgen exclusivamente de la distinta rotación de la parte del valor capital que funciona en el proceso de producción, del capital productivo. Esta diversidad de la rotación nace a su vez del diferente modo como los

diferentes elementos del capital productivo transmiten su valor al producto, y no de su diferente participación en la producción del valor del producto, ni de su comportamiento característico en el proceso de valorización. Por último, la diversidad en la entrega de valor al producto —y, por lo tanto, también el diferente modo como ese valor es circulado por el producto y renovado en su forma natural originaria por la metamorfosis del producto— nace de la diversidad de formas materiales en que existe el capital productivo, una parte de las cuales se consume completamente durante la formación de cada producto individual, mientras que otra sólo se gasta paulatinamente. Sólo, pues, el capital productivo se puede escindir en fijo y fluido. En cambio, esta contraposición no existe para las otras dos formas de existencia del capital industrial, esto es, ni para el capital-mercancía ni para el capital-dinero, ni tampoco como oposición de los dos contra el capital productivo. La contraposición existe sólo para el capital productivo y dentro de él. Por mucho que el capital-dinero y el capital-mercancía funcionen como capital y circulen con la mayor fluidez, no pueden constituir capital fluido en el sentido contrapuesto a fijo más que si se convierten en elementos fluidos del capital productivo. Pero como esas dos formas del capital viven en la esfera de la circulación, la economía ha caído, como veremos, desde A. Smith, en la tentación de confundirlas con la parte fluida del capital productivo bajo la categoría capital circulante. Y ciertamente son capital de circulación, en contraposición al capital productivo; pero no son capital circulante en contraposición al capital fijo (XXIV, 167-168 [OME, 42, 167]).

Al margen de la diferencia entre capital constante y capital variable que resulta del proceso de producción inmediata del capital, hay además la diferencia entre capital circulante y fijo que resulta del proceso de circulación del capital (XXX, 267).

Véase *Crisis (comercial)*.

50

Capital de circulación

Capital-mercancía y capital-dinero (XXIV, 197 [OME, 42, 197]).

Véase *Capital (circulante y capital fijo)*, *Capital (comercial)*.

Capital del comerciante

Capital que funciona en el interior de la esfera de circulación (XXV,

290).

Forma autónoma de una parte del capital industrial en el proceso de circulación (XXV, 309).

Condición previa de la concentración de riqueza de dinero (XXV, 339).

La forma más antigua del capital (XXV, 622).

Desarrollo autónomo y preponderante equivale a no sometimiento de la producción al capital, esto es, a no desarrollo del capital sobre la base de una forma de producción social independiente que le es ajena. El desarrollo autónomo del capital del comerciante está, pues, en relación inversa con el desarrollo económico general de la sociedad (XXV, 340). Con el capital del comerciante nos [...] encontramos ante un capital que participa en el beneficio, sin participar en su producción (XXV, 295).

51

En el interior de la producción capitalista, el capital del comerciante sufre una degradación de su existencia autónoma anterior hasta ser un momento de la inversión del capital, y la nivelación de los beneficios reduce su tasa de beneficio a la media general. Funciona entonces como agente del capital productivo. Las condiciones sociales especiales que se formaron con el desarrollo del capital del comerciante ahora ya no son determinantes; al contrario, donde prevalecen, dominan situaciones arcaicas [...] El reconocimiento de la dominación completa del capital industrial sólo se produce a partir de la supresión de los derechos aduaneros de protección del trigo, etc., por parte del capital del comerciante inglés y de la aristocracia financiera (*moneyed interest*) (XXV, 339-340).

Capital comercial

Forma convertida de una parte del capital de circulación que se encuentra constantemente en el mercado en el proceso de metamorfosis y permanentemente comprendida en el proceso de circulación. Decimos una parte, porque una parte de las ventas y las compras de mercancías se operan siempre directamente entre los propios capitalistas industriales (XXV, 279).

El capital comercial liberado de todas las funciones heterogéneas, tales como almacenamiento, expedición, transporte, distribución, venta al detalle que le pueden estar asociadas, y limitado a su verdadera función que consiste en comprar para vender, no crea valor ni plusvalía, sólo

facilita su realización y con ello, a la vez, el verdadero intercambio de mercancías, su paso de una mano a otra, el metabolismo social (XXV, 293).

Capital-mercancía que debe recorrer el proceso de su conversión en dinero, desempeñar su función de capital-mercancía en el mercado, sólo que esta función en lugar de ser una operación ocasional del productor, aparece, ahora, como una operación exclusiva de una especial variedad de capitalista, el comerciante, y se convierte en negocio independiente de una inversión especial de capital (XXV, 281).

52

Capital constante

La parte del capital, pues, que se vierte en medios de producción —o sea, en materia prima, materias auxiliares y medios de trabajo— no cambia de magnitud de valor en el proceso de producción (XXIII, 223 [OME, 40, 227]).

Trabajo materializado en las condiciones objetivas, el material de trabajo y los medios de trabajo (XXVI, 3, 321).

El capital se resuelve en renta, primero en salario y segundo en beneficio. En consecuencia, si el capital es concebido en contraposición a la renta, el capital constante se presenta como el capital propiamente dicho, como la parte del producto total que pertenece a la producción y que entra en los costes de producción, sin ser consumido individualmente por nadie (excluidas las bestias de labor). Esta parte puede proceder por completo del beneficio y el salario. En última instancia no puede proceder nunca de ahí exclusivamente; es producto del trabajo, pero de un trabajo que consideraba al propio instrumento de producción como renta (XXVI, 1, 190 [OME, 45, 212-213]).

Capital constante adelantado

Valor de los medios de producción consumidos en la producción (XXIII, 227 [OME, 40, 232]).

Capital circulante constante

Una parte del dinero en «jue se ha reconvertido la mercancía se gasta en reservas productivas (capital circulante constante) (XXIV, 297 [OME, 42, 302]).

Capital constante nuevo

Producción de productos destinados exclusivamente a funcionar como medios de producción en el proceso de trabajo, y, por lo tanto, como capital constante en el proceso de valorización que acompaña al de trabajo (XXIV, 424 [OME, 42, 437]).

Capital constante y variable

Recordaré [...] al lector que las categorías capital variable y capital constante han sido usadas por vez primera por mí. La economía política, desde el mismo A. Smith, confunde revueltamente las determinaciones contenidas en esas categorías con las diferencias formales, procedentes del proceso de circulación, entre capital fijo y capital circulante (XXIII, 638 [OME, 41, 255]).

Capital-dinero

En el caso de la producción social no hay capital-dinero. La sociedad distribuye la fuerza de trabajo y los medios de producción entre las diversas ramas de la economía. Acaso reciban los productores —digo yo— asignaciones escritas a cambio de las cuales puedan retirar de los depósitos sociales de consumo una cantidad correspondiente a su trabajo. Esas asignaciones no son dinero. No circulan (XXIV, 358 [OME, 42, 366]).

Valor capital en estado de dinero o forma de dinero (XXIV, 34 [OME, 42, 26]).

Forma, que toma el valor capital dentro de los estadios de su circulación (XXIV, 56 [OME, 42, 49]).

Primer portador del valor capital, por lo tanto forma en la cual se anticipa el capital (XXIV, 34 [OME, 42, 26]).

Forma de manifestación del capital (XXIV, 38 [OME, 42, 30]).

Prepara la reconversión de capital-mercancía en capital productivo (XXIV, 77 [OME, 42, 72]).

Objeto de la manipulación de un tipo especial de capitalistas (capitalistas del dinero) (XXIV, 419 [OME, 42, 432]).

Forma de transición del capital, distinta de las otras formas del capital, el capital-mercancía y el capital productivo (XXV, 481).

Véase *Capital (de circulación)*, *Capital (-mercancía)*, *Ciclo (del capital-dinero)*.

Capital de estamento

El capital en esas ciudades (de la Edad Media) era un capital natural que consistía en la vivienda, las herramientas y en una clientela natural hereditaria, y que en razón de la ausencia de desarrollo de los intercambios y de la deficiente circulación debía transmitirse de padre a hijo como bien no realizable. Este capital no era, como el moderno, evaluable en dinero y para el cual es indiferente que se coloque en una cosa o en otra, sino un capital inmediatamente vinculado al trabajo determinado del propietario, absolutamente inseparable de él, y, por ello *capital de estamento* (III, 52).

Capital ficticio

Capital ilusorio (XXV, 483). Véase *Interés*.

Capital fijo

Monstruo con alma (G, 374 [OME, 21, 424]).

Elementos del fondo de reserva monetario (XXIV, 171 [OME, 42, 172]).

El capital fijo sólo es fuente de valor en la medida en que él mismo es tiempo de trabajo objetivado y en la medida en que crea tiempo de trabajo suplementario (G, 589 [OME 22, 87]).

[...] el capital es fijo no porque esté fijado en los medio de trabajo, sino porque una parte de su valor invertido el medios de trabajo queda fijada en ellos, mientras que otra parte circula como elemento del valor del producto (XXIV 198-199 [OME, 42, 198]).

Véase *Capital (circulante)*, *Medios de trabajo (y material de trabajo)*.

Capital industrial

Perfecta figura objetiva de la propiedad privada (EB I, 533 [OME, 5, 374]).

Capital que en el curso de su ciclo completo toma las formas de capital-dinero, capital-mercancía y de capital productivo, y se despoja de ellas y desempeña en cada una de ellas la función correspondiente (XXIV, 56 [OME, 42, 49]).

Capital industria! en el sentido de que abarca toda rama de la producción ejercida de modo capitalista (XXIV, 56 [OME, 42, 49]).

El capital industrial es el único modo de existencia del capital en el cual no sólo la apropiación de plusvalía o plusproducto, sino también y al mismo tiempo su creación, son función del capital. Por eso determina el carácter capitalista de la producción. Su existencia implica la de la contraposición de clase entre capitalistas y trabajadores asalariados (XXIV, 61 [OME, 42, 52-53]).

Véase *Capital (circulante)*, *Capital (del comerciante)*, *Capital (fijo)*, *Capital (-mercancía)*, *Ciclo*, *Usura*.

Capital que devenga interés

Elemento esencial del modo de producción capitalista (XXV, 614).

Base del sistema de crédito (XXV, 621). Figura de fetiche del capital (XXVI, 3, 445).

Capital como propiedad frente a capital como función (XXV, 392).

Véase *Capital (usurario)*.

Capital latente

Capital en baldío; condición del proceso de producción; contenedores de la reserva productiva; elementos del capital productivo adelantado; medios de trabajo cuya función no se interrumpe más que por las pausas regulares del proceso de producción; estadio previo al real proceso de producción (XXIV, 125-126 [OME, 42, 122-123]).

La expresión «latente» se toma de la idea física de calor latente, hoy día bastante eliminada por la teoría de la transformación de la energía. Por eso en la tercera sección [redacción posterior] Marx utiliza la expresión «potencia: tomada de la idea de energía potencial, o también la expresión «capital virtual», por analogía con las velocidades virtuales de D'Alembert (XXIV, 83, E [OME, 42, 76, NJ]).

56

Capital-mercancía

Mercancía circulante, mercancía que sólo se realiza en la medida en que asume la forma de otra mercancía, en la medida en que sale de la circulación y satisface inmediatamente una necesidad (G, 165 [OME, 21, 193]).

Forma que toma el valor capital dentro de los estadios de su circulación (XXV, 56 [OME, 42, 49]).

El capital-dinero y el capital-mercancía, en la medida que presentan

junto al capital industrial, con sus funciones de portadores de ramas propias de sus negocios, no son ya más que formas de existencia de las diferentes formas funcionales que el capital industrial toma unas veces y depone otras dentro de la esfera de la circulación; esas formas de existencia se independizan y se desarrollan unilateralmente por causa de la división social del trabajo (XXIV, 61 [OME 42, 53]).

Véase *Costes (improductivos)*.

Capital mercantil («Handelskapital»)

Dinero tal como aparece en cuanto patrimonio mercantil

Primero forma del capital, es decir, del valor que procede exclusivamente de la circulación (del cambio), se mantiene en ella, se reproduce y aumenta (G, 739 [OME, 22]).

Se divide en dos formas o subespecies: el capital comercia y el capital monetario (XXV, 278).

Capital del comerciante (XXV, 337).

Forma del capital procedente inmediatamente de la circulación (XXV, 342).

En el principio, simple movimiento mediador entre extremos que no domina, y premisas que no crea (XXV, 342).

El capital comercial es [...] más antiguo que el modo de producción capitalista, es, de hecho, el modo de existencia libre del capital históricamente más antiguo. Porque está confinado dentro de la esfera de circulación y su función consiste exclusivamente en facilitar el intercambio de mercancías, su existencia no necesita más condiciones que las de la mercancía simple y las de la circulación del dinero, abstracción hecha de las formas no desarrolladas del intercambio derivadas del trueque. Ésta es, ciertamente, su condición de existencia (XXV, 337).

57

En la producción capitalista el proceso de producción descansa enteramente en la circulación, y la circulación es un simple momento, una fase transitoria de la producción [...]

El capital comercial, forma del capital inmediatamente originada en la circulación, aparece aquí sólo como una de las formas del capital en el curso de su reproducción (XXV, 340-341).

El dominio preponderante del capital comercial representa [...] en todas partes un sistema de pillaje. Su desarrollo en los pueblos comerciantes, en los de la antigüedad y en los de los tiempos modernos, está directamente asociado al pillaje violento, a la piratería, al rapto de esclavos, a la opresión de las colonias; en Cartago, en Roma, así como, más tarde, en los venecianos, portugueses, holandeses, etc. [.]

Los pueblos comerciantes de la antigüedad existían como los dioses; de Epicuro en los intermundos del universo, o mejor todavía como los judíos en los poros de la sociedad polaca (XXV, 342-348).

Función del capital-mercancía

Retransformación final del valor capital en su inicial forma de dinero (XXIV, 48 [OME, 42, 42]).

Capital mercantil («merkantiles Kapital»)

Mediador entre la producción (capital industrial) y la circulación (el público que consume), o entre el valor de cambio y valor de uso (G, 247 [OME, 21, 273]).

58

Capital monetario

Los movimientos puramente técnicos que efectúa el dinero en el proceso de circulación del capital industrial y [...] del capital comercial (puesto que éste asume una parte de la circulación del capital industrial como su movimiento propio y peculiar) se convierten en la función independiente de un capital especial que ejerce esas operaciones, y sólo esas, transformando este capital en capital monetario (XXV, 327).

Capital adelantado para facilitar las operaciones de pago, cobro, compensación de balances, apertura de cuentas corrientes, custodia del dinero (XXV, 329).

Capital en préstamo Véase Capital (bañeario).

Capital productivo

Forma del capital valor en el estadio de producción (XXIV, 56 [OME, 42, 49]).

Capital empleado en el proceso de producción inmediato (XXVI, 1, 388 [OME, 45, 433]).

Véase *Capital (circulante y capital fijo)*, *Ciclo (del capital productivo)*,

Crecimiento, Tiempo (de producción de los medios de producción).

Capital potencialmente productivo

Tipo de reserva (XXIV, 247 [OME, 42, 248]).

Capital y renta

Puesto que el capital variable se queda siempre, de una forma u otra, en manos del capitalista, no se puede decir de ningún modo que se convierta en renta para nadie (XXIV, 445 [OME, 42, 458]).

Capital social

El capital que en sí descansa en un modo social de producción y presupone una concentración social de medios de producción y de fuerzas de trabajo, toma aquí directamente la forma de capital social (capital de individuos directamente asociados) en contraposición al capital privado, y sus empresas aparecen como empresas sociales en contraposición a las empresas privadas. Es la negación del capital como propiedad privada en el interior de los límites del propio modo de producción capitalista (XXV, 452).

Véase *Centralización, Composición del capital*.

59

Capital del suelo

Capital incorporado a la tierra (XXV7, 632).

Capital usurario

Forma arcaica para designar al capital que devenga interés (XXV, 607).

El capital usurario posee los modos de explotación del capital sin su modo de producción (XXV, 611).

Capital usurario y capital mercantil («Kaufmannskapital»)

La Edad Media había legado dos formas diferentes de capital que maduran en las más diversas formaciones económicas de la sociedad y que, antes de la era del modo de producción capitalista, valían como capital *quand même* [a pesar de todo]: el capital usurario y el capital mercantil (XXIII, 778 [OME, 41, 396]).

Capital usurario y capital que devenga interés

El desarrollo del sistema crediticio se realiza como reacción contra los usureros. Aunque ello no debe confundirse con el sentido que daban a esta reacción los escritores antiguos, los Padres de la Iglesia, Lutero, los

primeros socialistas. No significa otra cosa más que la subordinación del capital que devenga interés a las condiciones y necesidades del modo de producción capitalista. En líneas generales el capital que devenga interés en el moderno sistema de crédito se adapta a las condiciones de la producción capitalista. La usura en cuanto tal, no solamente subsiste, sino que además es desembarazada, en los países de producción capitalista desarrollada, de las barreras que le habían impuesto todas las viejas legislaciones. El capital que devenga interés conserva la forma del capital usurario en relación a personas o cosas, o en las condiciones en las que los préstamos ni se hacen ni pueden hacerse en el sentido del modo de producción capitalista [...] Lo que diferencia al capital que devenga interés, del capital usurario en la medida que constituye un elemento esencial del modo de producción capitalista, no es en ningún caso la naturaleza o el carácter de este mismo capital. Son simplemente las condiciones cambiantes en las que funciona, y por eso también la total transformación de la figura del prestador opuesta a la del prestamista (XXV, 613-614).

60

Capital variable

La parte del capital colocada en fuerza de trabajo altera, en cambio, su valor en el proceso de producción. Esa parte reproduce su propio equivalente y, además, un excedente por encima de él, plusvalía (XXIII, 224 [OME, 40,1 227]).

Expresión en dinero del valor total de todas las fuerzas de ; trabajo que utiliza simultáneamente el capitalista (XXIII, í 321 [OME, 40, 32?]).

Particular forma histórica de manifestación del fondo del alimentos o fondo de trabajo que necesita el trabajador para su conservación y reproducción, y que tiene que producir y reproducir él mismo en todos los sistemas de producción social (XXIII, 593 [OME, 41, 209]).

Parte del producto del trabajo anual necesario a la reproducción de la clase obrera (XXVI, 2, 418).

Véase *Composición del capital, Medios de trabajo (y material de trabajo)*.

Mínimo de capital variable

Precio de coste de una fuerza de trabajo individual gastada I el año

entero, día tras día, en la obtención de plusvalía I (XXIII, 326 [OME, 40, 332]).

Composición del capital Véase *Composición del capital*.

61

Desvinculación del capital

Por desvinculación del capital entendemos que una parte del valor total del producto que hasta el momento debía haber sido reconvertida bien en capital constante o variable, se convierte en disponible y excedentaria si se quiere que la producción continúe en la antigua escala (XXV, 121).

Esencia del capital

Relación de trabajo y capital (II, 54).

Vinculación de capital

Por vinculación de capital entendemos que ciertas proporciones dadas del valor total del producto deben ser reconvertidas en elementos del capital constante o variable para que la producción prosiga en la antigua escala (XXV, 121).

CAPITALISTA

Capital personificado, dotado de voluntad y consciencia (XXIII, 168 [OME, 40, 168]).

Atesorador racional (XXIII, 168 [OME, 40, 168]).

Propietario [*Besitzer*] de medios de producción (XXVI, 1, 383 [OME, 45, 428]).

Propietario de la plusvalía (XXIII, 618 [OME, 40, 234]). Fanático de valorización del valor (XXIII, 618 [OME, 40, 234]).

Propietario [*Eigentümer*] de los medios de producción (XIX, 227).

Sólo un elemento individual de la clase de los capitalistas (XXIV, 351 [OME, 42, 359]).

Funcionario del capital (XXVI, 1, 140 [OME, 45, 157]). Explotador directo del trabajador (XXVI, 2, 325).

Possessor del *surplus labour* o del *surplus produce* (XXVI, 3, 236).

Poseedor de mercancías (XXVI, 3, 450).

Director del trabajo (XXVI, 3, 486).

Manager (XXVI, 3, 486).

Los capitalistas, aunque en la competencia entre ellos se comportan como malos hermanos, sin embargo, frente al conjunto de la clase obrera, forman una auténtica liga masónica (XXV, 208).

Véase *Dirección*.

62

Capitalista financiero Véase *Acumulación (del capital alquilable)*, *Capital (-dinero)*.

Capitalista industrial

Funcionario en el proceso de producción (XXVI, 2, 325). I Véase *Acumulación (del capital alquilable)*.

Capitalista industrial y financiero

Comparado con el capitalista financiero, el capitalista industrial se distingue únicamente por el beneficio empresarial, excedente del beneficio bruto sobre el interés medio, que la tasa de interés hace aparecer como una magnitud empírica dada. Por otra parte, comparado con el capitalista industrial que trabaja no con el capital prestado sino con su propio capital, el capitalista financiero se diferencia en que se embolsa él mismo el interés en lugar de pagarlo (XXVI, 3, 390).

Véase *Acumulación (de capital alquilable)*, *Antisemitismo* Beneficio (bruto)*, *capital (comercial)*, *Dirección*.

Capitalista pequeño y grande Véase *Centralización*.

Clase capitalista Véase *Clase (capitalista)*.

CAPITALIZAR

Formación del capital ficticio (XXV, 484).

CARTISMO

Expresión política de la opinión pública entre los obreros] (II, 15 [OME, 6, 12]).

Forma compacta de la oposición contra la burguesía (II, 444 [OME, 6, 477]).

Parte política activa de la clase obrera inglesa (VIII, 344)

63

CASAS DE TRABAJO

Medio malthusiano de intimidación contra el pauperismo (III, 349),

Véase *Talleres nacionales*.

CATEGORÍAS

Producto histórico, efímero, pasajero (IV, 130).

Categorías de la economía burguesa

Son formas mentales socialmente válidas, o sea, objetivas, para las relaciones de producción de este modo de producción social históricamente determinado, que es la producción mercantil (XXIII, 90 [OME, 40, 86]).

Categorías económicas

Expresiones teóricas; abstracciones de las relaciones de producción social (IV, 130).

CAUSA Véase *Historia (Concepción materialista de la)*.

CENSOR

Esbirro policíaco realmente distinto de mí en lo individual, que maltrata mi producto intelectual según una pauta exterior y ajena a la cosa (II, 87 [OME, 6, 93]).

CENSURA

Crítica como monopolio del gobierno (I, 55). Véase *Libertad (de prensa)*.

CENTRALIZACIÓN

Es concentración de capitales ya formados, abolición de su independencia individual, expropiación de un capitalista por otro capitalista, transformación de muchos capitalistas menores en pocos capitalistas mayores (XXIII, 654 [OME, 41, 271]).

Este proceso se diferencia del primero en que no supone más que una nueva distribución de los capitales existentes y en funcionamiento, de modo que su margen de movimiento no está limitado por el crecimiento absoluto de la riqueza social, por los límites absolutos de la acumulación. Ésta es la centralización propiamente dicha, diferenciada de la acumulación y concentración (XXIII, 654 [OME, 41, 271]).

Pero aunque la ampliación relativa y la energía del movimiento centralizador estén determinadas en cierta medida por la magnitud ya alcanzada de la riqueza capitalista y por la superioridad del mecanismo económico, sin embargo, el avance de la centralización no depende en

modo alguno del crecimiento positivo de magnitud del capital social. Y esto es, en especial, lo que distingue a la centralización de la concentración que no es más que expresión distinta de la reproducción a escala ampliada. La centralización se puede producir por mera alteración de la distribución de capitales ya existentes, por simple alteración de la agrupación cuantitativa de los elementos del capital social (XXIII, 655 [OME, 41, 272])

Absorción de los pequeños capitalistas por los grandes y' descapitalización de los primeros (XXV, 256).

Véase *Crédito, Nacionalización*.

CICLO

Las dos fases de movimiento inversas de la metamorfosis de las mercancías constituyen un circuito: forma mercancía, despoje de la forma mercancía, regreso a la forma mercancía (XXIII, 126 [OME, 40, 123]).

Véase *Capital, Circuito, Circulación, Crisis, Proceso (de reproducción), Rotación*.

Ciclo del capital-dinero

La forma de manifestación más unilateral y, consiguiente mente, más llamativa y más característica del ciclo del capital industrial, cuya finalidad y cuyo motivo propulsor —la valorización del valor, el hacer dinero y la acumulación— se exponen por ese ciclo de un modo que salta a la vista (XXIV, 65 [OME, 42, 56-57]).

65

Ciclo del capital productivo

Forma en la cual la economía clásica contempla el proceso cíclico del capital industrial (XXIV, 90 [OME, 42, 84]).

No sólo producción, sino reproducción periódica de plusvalía (XXIV, 69 [OME, 42, 61]).

Ciclo del dinero

Reflujo del dinero a su punto de partida (XXIV, 343 [OME, 42, 349-350]).

CIENCIA

Producto de la actividad autónoma del hombre (EB I, 563 [OME, 5,

406]).

En un futuro la ciencia de la naturaleza será la ciencia del hombre y a la vez se hallará subsumida bajo ésta: no habrá más que una ciencia (EB I, 544 [OME, 5, 386]).

Fuerza productiva en general (G, 586 [OME, 22, 83]). Producto espiritual general del desarrollo social (R, 98). Fuerza histórica revolucionaria en movimiento (XIX, 336). Véase *Dialéctica, Economía (política). Hipótesis, Hombre, Industria*.

CIRCUITO Véase *Proceso (de reproducción)*.

CIRCULACIÓN

El intercambio de mercancía es el proceso en el que el metabolismo social, es decir, el intercambio de los productos particulares de los individuos es, al propio tiempo, creación de relaciones de producción sociales determinadas, en las que entran los individuos en este metabolismo. Las relaciones en vías de constitución de las mercancías entre ellas se cristalizan en determinaciones distintas del equivalente general, y así el proceso de intercambio es, al propio tiempo, proceso de formación del dinero. El conjunto de este proceso, que se representa como un desarrollo de procesos diferentes, es la circulación (XIII, 37).

La circulación es la afirmación de los precios, el movimiento en el que las mercancías se convierten en precios, en el que se realizan en cuanto precios (G, 102 [OME, 21, 118]).

Movimiento completamente desarrollado de los valores de cambio entre sí (G, 166 [OME, 21, 194]).

Proceso formal de colocar el valor de cambio una vez en la determinación de la mercancía y la otra en la determinación del dinero (G, 167 [OME, 21, 195]).

Movimiento en el que la venta general se presenta como apropiación general, y la apropiación general como venta general. A pesar de que ahora la totalidad de este movimiento se presenta como un proceso social, y a pesar de que los momentos aislados de este movimiento parten de la voluntad consciente y de los fines particulares de los individuos, a pesar de ello, la totalidad del proceso se presenta con una conexión objetiva, que surge naturalmente; ciertamente procede de la acción recíproca de los individuos conscientes, pero no descansa en su

consciencia, ni, en cuanto totalidad, está sometido a ella. El mismo choque recíproco entre los individuos produce un poder social extraño a ellos y que está por encima de ellos; su actuación recíproca se presenta como un poder y un proceso independiente de ellos. La circulación, puesto que constituye una totalidad del proceso social, es también la primera forma en la que no sólo la relación social se presenta como algo independiente de los individuos —como algo existente, por ejemplo, en un pedazo de dinero o en un valor de cambio—, sino en la que la totalidad del movimiento social mismo se presenta de tal forma. La relación social de los individuos entre sí, en la medida en que constituye un poder independiente, que está por encima de los individuos, es imaginada ahora como un poder natural, como algo casual, o de cualquier forma arbitraria, cuando, en realidad, es un resultado necesario del hecho de que el punto de partida no es el individuo social libre. La circulación, en cuanto primera totalidad entre las categorías económicas, sirve muy bien para poner en claro este problema (G, 111 [OME, 21, 129]).

Suma de todas las interrelaciones de los poseedores de mercancías (XXIII, 179 [OME, 40, 180]).

Véase *Capital (mercantil)*.

67

Circulación del capital

La conversión de una suma de dinero en medios de producción y fuerza de trabajo es el primer movimiento que recorre la cantidad de valor que ha de funcionar como capital. Este movimiento ocurre en el mercado, en la esfera de la circulación. La segunda fase del movimiento, el proceso de producción, queda concluido en cuanto que los medios de producción se convierten en mercancía cuyo valor rebasa el valor de sus elementos, o sea, contiene el capital inicial adelantado más una plusvalía. Entonces esas mercancías se tienen que lanzar de nuevo a la esfera de circulación. Hay que venderlas, realizar su valor en dinero, convertir otra vez ese dinero en capital, y así de nuevo cada vez. Este circular, atravesando siempre unas mismas fases sucesivas, constituye la circulación del capital (XXIII, 589 [OME, 40, 205]).

Circulación de las mercancías

Punto de partida del capital (XXIII, 161 [OME, 40, 161]).

El circuito que describe la serie de metamorfosis de cada mercancía se enreda inextricablemente con los circuitos de otras mercancías. El proceso conjunto se presenta como circulación de las mercancías (XXIII, 126 [OME, 40, 123]).

Circulación grande

Comprende todo el período desde el momento en el que el capital sale del proceso de producción, hasta que vuelve a él (G, 565 [OME, 22, 59-60]).

Movimiento del capital al margen de la fase de producción en el cual su tiempo se presenta como tiempo de circulación por oposición al tiempo de trabajo (G, 570 [OME 22, 65]).

68

Circulación pequeña

Es continua y procede constantemente, simultáneamente con el proceso de producción. Es la parte del capital que es pagada como salario, que es cambiada con la capacidad de trabajo (G, 565 [OME, 22, 60]).

Se presenta como contrato, como cambio, como forma de tráfico, bajo cuyo presupuesto se pone en movimiento el proceso de producción (G, 570 [OME, 22, 65]).

Costes de circulación Véase Costes (de circulación).

Tiempo de circulación Véase Tiempo (de circulación).

CIUDAD

Oposición entre la ciudad y el campo

La oposición ciudad-campo aparece en la transición de la barbarie a la civilización, de la organización tribal al estado, del localismo a la nación y persiste a través de toda la historia de la civilización hasta nuestros días (Liga contra la ley de los cereales). Con la ciudad surge, a la vez, la necesidad de la administración, de la policía, de los impuestos, etc., en una palabra, de la organización comunal y, con ella, de la política en general. Ahí aparece por primera vez la división de la población en dos grandes clases que se basan directamente en la división del trabajo y los instrumentos de producción. La ciudad ya es el hecho de la concentración de la población, de los instrumentos de producción, del capital de los placeres, de las necesidades, mientras que el campo pone en evidencia el hecho opuesto: el aislamiento y la separación. La

oposición ciudad-campo sólo puede existir dentro de la propiedad privada. Es la expresión más clara de la subordinación del individuo a la división del trabajo, a una actividad determinada que se le impone, una subordinación que de uno hace un animal obtuso de la ciudad y del otro un animal obtuso del campo, y que, cada día, reproduce la oposición de los intereses de ambos [...] La separación de la ciudad y el campo también puede entenderse como la separación del capital y de la propiedad de la tierra, como el comienzo de una existencia y de un desarrollo del capital independientes de la propiedad de la tierra, una propiedad cuya única base es el trabajo y el intercambio (III, 50-51).

69

CLASE

Una clase oprimida es la condición vital de toda sociedad fundada en el antagonismo de clases. La emancipación de la clase oprimida implica, pues, necesariamente la creación de una sociedad nueva. Para que la clase oprimida pueda emanciparse es preciso haber alcanzado una etapa en la que las fuerzas productivas ya adquiridas y las relaciones sociales existentes no puedan continuar existiendo unas junto a otras. De todos los instrumentos de producción, la mayor fuerza productiva es la propia clase revolucionaria [...] ¿Quiere ello decir que tras el derrumbamiento de la vieja sociedad habrá una nueva dominación de clase que culminará en un nuevo poder político? No. La condición de la emancipación de la clase trabajadora es la abolición de todas las clases, del mismo modo que la condición de la emancipación del tercer estado, del orden burgués, fue la abolición de todos los estados y de todos los órdenes (estados en el sentido histórico de los estamentos del estado feudal, estamentos que disfrutaban de privilegios determinados bien delimitados. La revolución burguesa abolió los estamentos al mismo tiempo que sus privilegios. La sociedad burguesa no conoce más que *clases*. De ahí que se entrara en abierta contradicción con la historia cuando se designó al proletariado como «cuarto estado», E). La clase trabajadora, en el curso de su desarrollo, pondrá en el lugar de la vieja sociedad burguesa una asociación que excluirá las clases y sus antagonismos y ya no habrá poder político propiamente dicho, puesto que el poder político es precisamente la expresión oficial del antagonismo de clase en el interior de la sociedad burguesa (IV, 181-182).

70

En lo que a mí respecta, no me concierne el mérito de haber descubierto la existencia de las clases en la sociedad moderna, así como tampoco de sus luchas. Historiadores burgueses expusieron antes que yo la evolución histórica de estas luchas, y economistas burgueses describieron su anatomía económica. Lo que yo aporté de nuevo fue: 1) demostrar que la existencia de las clases está ligada únicamente a fases históricas determinadas del desarrollo de la producción; 2) que la lucha de clases conduce necesariamente a la dictadura del proletariado; 3) que esta dictadura en sí misma sólo representa la transición hacia la abolición de todas las clases y hacia una sociedad sin clases (XXVIII, 508).

En la medida que millones de familias viven en condiciones económicas de existencia que separan su modo de vida, sus intereses y su cultura de los de las otras clases y se oponen a ellas como enemigos, forman una clase. En la medida que los campesinos poseedores de una parcela no están unidos más que por un simple vínculo local, que la identidad de su interés no crea comunidad, ni vínculo nacional, ni organización política, no constituyen una clase (VIII, 198).

Los que sólo poseen su fuerza de trabajo, los que poseen el capital y los terratenientes, cuyas fuentes de ingresos son respectivamente el salario, el beneficio y la renta de la tierra, en otros términos, los trabajadores asalariados, los capitalistas y los terratenientes forman las tres grandes clases de la sociedad moderna, basada en el modo de producción capitalista [...] La pregunta que debe responderse a continuación es: ¿qué es lo que constituye una clase? De hecho la respuesta se desprende por sí misma de la respuesta a esta otra pregunta: ¿cómo los trabajadores asalariados, los capitalistas y los terratenientes llegan a constituirse en las tres grandes clases de la sociedad?

71

A primera vista en razón de la identidad de sus rentas y de las fuentes de éstas. Son tres grandes grupos sociales cuyos miembros individuales viven respectivamente del salario, del beneficio y de la renta de la tierra, de la valorización de su fuerza de trabajo, de su capital y de sus bienes raíces.

Así pues, desde este punto de vista los médicos y los funcionarios, por ejemplo, formarían también dos clases, ya que pertenecen a dos grupos sociales distintos, cuyos miembros reciben sus rentas de la misma

fuerza. Lo mismo sería válido para la infinita dispersión de los intereses y posiciones que la división del trabajo social engendra tanto entre los trabajadores, como entre los capitalistas y los terratenientes; éstos, por ejemplo, se dividen en viticultores, propietarios de granjas, de bosques, de minas, de piscifactorías... [EZ *manuscrito se interrumpe aquí*] (XXV, 892-893).

Véase *Antisemitismo, Arte de tejer, Burguesía, Capital, Ciudad, Comuna, Competencia, Comunismo (y socialismo), Costes (de producción del trabajo), Dialéctica, Dirección, Esclavitud, Estado, Fraternidad, Librecomercio, Nacionalización, Necesidad, Partido, Pauperismo, Proletariado, Proletariado (agrícola), Revolución, Trabajo (superior y simple), Whigs.*

Clase capitalista Véase *Bonapartismo, Burguesía, Capital, Capitalista, Comunismo, Consumo, Costes (de producción), Costes (improductivos), Dirección, Internacional, Ley, París, República democrática.*

Clase obrera

Clase desposeída (II, 234).

Condición básica de la producción capitalista (XXIV, 41 [OMB, 42, 34]).

La clase obrera o es revolucionaria o no es nada (XXXI, 77).

Desde el punto de vista social, la clase obrera es, pues, incluso fuera del proceso inmediato de trabajo, tan administrado del capital como el muerto instrumento de trabajo. Hasta su consumo individual es, dentro de ciertos límites, sólo un momento del proceso de reproducción del capital (XXIII 598-599 [OME, 40, 214-215]).

Véase *Bonapartismo, Capital, Capital (variable), Comunismo, Consumo (individual), Costes (de producción del trabajo), Crecimiento, Internacional, Ley (general, absoluta, d la acumulación capitalista), Librecomercio, Medios (de consumo imprescindibles), Nacionalización, Necesidad, París, Partido, Pauperismo, Proletariado (agrícola), República democrática, Trabajo (superior y simple).*

72

Clase revolucionaria

La mayor fuerza productiva (IV, 181).

Clases modernas

Terratenientes, capitalistas (industriales y mercaderes) trabajadores (XXXIX, 432).

Dominación de clase Véase *Clase*.

COMERCIANTE

Agente de la circulación (XXV, 283). Véase *Capital (comercial)*.

COMERCIO

Intercambio de productos entre diferentes individuos y países (III, 35).

Presupuesto tanto histórico como conceptual para el movimiento del capital (G, 564 [OME, 22, 58-59]).

Movimiento de las mercancías (XXV, 340).

Originariamente presupuesto para la conversión de la producción agrícola corporativa, doméstica y feudal en producción capitalista. Transforma el producto en mercancía en la medida que le crea un mercado, nuevos equivalentes de mercancías, proporcionando nuevos materiales a la producción y con ello inaugura modos de producción que, desde el principio, se basan en el comercio, tanto en la producción para el mercado como en los factores de la producción que tienen su origen en el mercado mundial (XXVI, 3, 461).

Véase *Arte de tejer*.

73

Comercio exterior

A través de la multiplicación de los valores de uso y la cantidad de mercancías, gran agente del proceso de acumulación (XXVI, 3, 439).

Intercambio de productos nacionales contra productos exteriores (IV, 15).

Base del modo de producción capitalista (XXV, 247).

Véase *Ley (de la baja tendencial de la tasa general de beneficio)*, *Mercado mundial*, *Relaciones (internacionales)*, *Reserva (metálica)*.

COMPETENCIA

La expresión más consumada de la guerra de todos contra todos que impera en la sociedad burguesa moderna. Esta guerra —una guerra por la vida, por la existencia, por todo y, por ende, en caso de necesidad, una guerra de vida o muerte— no sólo se plantea entre las diversas clases de la sociedad, sino también entre los integrantes individuales de estas

clases (II, 306 [OME, 6, 331]).

Lucha del capital contra el capital, del trabajo contra el trabajo (I, 516).

Gran resorte que agujonea nuestro viejo y cada vez más soñoliento orden social, o mejor dicho nuestro desorden social, pero que en cada nuevo empuje consume una parte de las fuerzas en declive (I, 523).

Domina el progreso numérico de la humanidad, también domina su progreso moral (I, 523).

Se presenta dentro de un país como disolución de las obligaciones corporativas, de las reglamentaciones gubernativas, de las aduanas internas y cosas por el estilo, y en el mercado mundial como supresión de barreras, prohibiciones o protecciones; en suma se presenta históricamente como negación de los límites y obstáculos propios al estadio de producción que precede al capital (G, 542 [OME, 22, 34]).

Naturaleza interna del capital, su determinación esencial, que se presenta y realiza como influencia recíproca de los capitales entre sí; es decir, la tendencia interna se presenta como necesidad externa (G, 317 [OME, 21, 364]).

Esa locomotora esencial de la economía burguesa (G, 450 [OME, 21, 507]).

Forma en la que el capital impone su modo de producción (G, 617 [OME, 22, 117]).

Transferencia de capital o remoción de capital de un ramo a otro (XXX, 265).

Movimiento de nivelación de las distintas tasas de beneficio (XXV, 379).

Véase *División (social y manufacturera) del trabajo*.

Competencia universal

Propiedad privada en estado puro, despojada de toda apariencia de comunidad, y que excluye cualquier actuación del estado en el desarrollo de la propiedad (III, 62).

Libre competencia

Forma de existencia última, superior y más desarrollada de la propiedad privada (IV, 314).

Situación en la que cada uno tiene el derecho de explotar

la rama industrial que desee, y en la que nada puede impedirle la explotación si no es la carencia del capital necesario para ello (IV, 368, E).

Única situación social en la que la gran industria puede] prosperar (IV, 369).

Relación del capital consigo mismo en cuanto otro capital,] es decir, es la relación real del capital en cuanto capital

(G, 543 [OME, 22, 35]).

Véase *División del trabajo, Librecombinio (y sistema proteccionista)*.

75

COMPOSICIÓN DEL CAPITAL

Relación entre los componentes activos y pasivos, entre el capital variable y el capital constante (XXV, 154).

Composición baja del capital

Capitales que contienen un porcentaje más elevado de capital constante y, por lo tanto, un porcentaje más bajo de capital variable que el capital social medio (XXV, 173).

Composición baja del capital social

Capitales en los que el espacio ocupado por el capital constante es relativamente menor y en los que el capital variable es mayor que en el capital social medio (XXV, 173).

Composición media del capital

Capitales en los que la composición coincide con la del capital social medio (XXV, 173).

Composición orgánica del capital

La composición del capital se tiene que entender en dos sentidos. Por el lado del valor, se determina por la razón según la cual el capital se divide en capital constante, o valor de los medios de producción, y capital variable, o valor de la fuerza de trabajo, suma global de los salarios. Por el lado de la materia, o sea, desde el punto de vista de cómo funciona el capital en el proceso de producción, todo capital se divide en medios de producción y fuerza de trabajo viva; esta composición se determina por la razón entre la masa de los medios de producción, por una parte, y por otra, la cantidad de trabajo requerida para su aplicación. A la primera

llamo composición en valor del capital, y a la segunda composición técnica del capital. Hay entre las dos una interrelación estrecha. Para expresar esa interrelación llamo composición orgánica del capital a la composición en valor del capital en la medida en que está determinada por su composición técnica y refleja las alteraciones de ésta. Cuando se habla sin más de composición del capital hay que entender siempre la composición orgánica (XXIII, 640 [OME, 41, 257]).

76

Composición técnica del capital

Verdadero fundamento de la composición orgánica del capital (XXV, 154).

Véase *Composición (orgánica) del capital*.

Composición tecnológica del capital

Relación entre el trabajo vivo o número de trabajadores de representación variable y la masa de medios de trabajo* (XXVI, 2, 456).

Composición en valor Véase *Composición (orgánica) del capital*.

COMUNA

Era el gobierno de la clase obrera; resultado del combate de la clase ascendente contra la clase poseedora (XVII, 342).

Forma positiva de la revolución contra el Imperio y sus condiciones de existencia (XVII, 537).

Toma del poder del estado por el pueblo (XVII, 543).

COMUNISMO

Superación positiva de la propiedad privada en cuanto enajenación humana de sí mismo, y por tanto como apropiación real del ser humano por y para el hombre (EB I, 5361 [OME, 5, 378]).

El hombre se reencuentra completa y conscientemente consigo como un hombre social, es decir humano, que condensa en sí toda la riqueza del desarrollo precedente (EB I, 536, [OME, 5, 378]).

Él es la verdadera solución en la pugna entre el hombre y la naturaleza y con el hombre, la verdadera solución de la discordia entre existencia (de hecho) y esencia (potencial), entre objetivación y afirmación de sí mismo, entre libertad y necesidad, entre individuo y especie. Él es la solución del enigma de la historia y lo sabe (EB I, 536 [OME, 5, 3781]).

Afirmación como negación de la negación (EB I, 546 [OME, 5, 388]).

En la próxima evolución histórica, el factor real, necesario de la emancipación y recuperación del hombre (EB I, 546 [OME, 5, 388]).

La figura necesaria y el enérgico principio del próximo futuro (EB I, 546 [OME, 5, 388]).

Para superar la idea de la propiedad privada, basta y sobra con pensar el comunismo. Para superar la propiedad privada en la realidad, hace falta una acción comunista real (EB I, 553 [OME, 5, 395]).

El comunismo se diferencia de todos los movimientos pasados en que subvierte el fundamento de todas las relaciones de producción e intercambio y en que, por primera vez, trata conscientemente todos los presupuestos naturales como creaciones de los hombres hasta nuestros días, los despoja de su carácter natural y los somete al poder de los individuos unidos. Su constitución es, pues, esencialmente económica, es la elaboración material de las condiciones de esta unión, convierte las condiciones existentes en condiciones de la unión. Lo que crea el comunismo es precisamente la base real que hace imposible todo lo que existe independientemente de los individuos, en la medida, empero, que lo existente no es sino un producto de las relaciones anteriores de los propios individuos (III, 70-71).

Los comunistas sólo se diferencian de los restantes partidos proletarios por la circunstancia de que, por una parte, en las diferentes luchas nacionales de los proletarios destacan y hacen valer los intereses comunes de todo el proletariado, independientes de la nacionalidad; por la otra, por el hecho de que, en las diversas fases de desarrollo que recorre la lucha entre el proletariado y la burguesía, representan siempre el interés del movimiento general.

Por consiguiente, los comunistas son, prácticamente, la parte más decidida de los partidos obreros de todos los países, la que siempre impulsa hacia adelante; teóricamente llevan a la masa restante del proletariado la ventaja de su comprensión de las condiciones, de la marcha y de los resultados generales del movimiento proletario [...] Lo que distingue al comunismo no es la supresión de la propiedad en general, sino la abolición de la propiedad burguesa (IV, 474-475).

Movimiento real para abolir la actual situación (III, 35).

Revolución democrática violenta (XXVII, 61, E).

No es una doctrina, es un movimiento, que no parte de principios sino de hechos (IV, 322).

Teoría de las condiciones de la emancipación del proletariado (IV, 363).

Declaración permanente de la revolución (VII, 89, E).

Dictadura de clase del proletariado en tanto que transición necesaria para la abolición de las diferencias de clase en general, para la abolición del conjunto de las condiciones de producción en las que se basan y de las relaciones sociales que corresponden a esas condiciones, para la subversión del conjunto de ideas que proceden de esas relaciones sociales (VII, 89-90).

Conocimiento de la naturaleza (VIII, 582).

Condiciones y objetivos generales que resultan de la lucha que lleva a cabo el proletariado (VII, 582).

Solución final (XXXVI, 540).

El comunismo no es una mera doctrina partidaria de la clase obrera, sino una teoría cuyo objetivo final lo constituye la liberación de toda la sociedad, incluyendo a los capitalistas (II, 641, E [OME, 6, 593]).

En una fase superior de la sociedad comunista, cuando habrán desaparecido la subordinación servil de los individuos a la división del trabajo, y, con ello también, la oposición entre trabajo intelectual y trabajo corporal; cuando el trabajo se haya convertido no ya en un medio de vida, sino en la primera necesidad vital; cuando con el desarrollo del individuo en todos sus aspectos se habrán incrementado las fuerzas productivas y todas las fuentes de la riqueza cooperativas fluirán plenamente, sólo entonces podrá ser completamente rebasado el estrecho horizonte del derecho burgués y la sociedad podrá escribir en sus banderas: De cada uno según sus capacidades, a cada uno según sus necesidades (XIX, 21).

Comunismo y socialismo

En 1847 se entendía por socialistas, por una parte, los partidarios de los diversos sistemas utópicos —los owenistas en Inglaterra y los fourieristas en Francia, habiéndose reducido ya unos y otros a meras sectas en paulatina extinción—, y, por la otra, los más variados

charlatanes sociales que prometían eliminar los malestares sociales con toda suerte de chapucerías que no ofrecían peligro alguno para el capital ni para las ganancias; en ambos casos se trataba de gentes situadas fuera del movimiento obrero y que buscaban antes bien apoyo entre las clases «ilustradas». Por entonces se llamaba comunista a aquella parte de la clase obrera que se había persuadido de la insuficiencia de transformaciones meramente políticas y exigía la necesidad de una transformación total de la sociedad. Tratábase aún de una especie burda, sin labrar, puramente instintiva de comunismo; pero acertó en el punto cardinal y tuvo suficiente poderío dentro de la clase obrera para engendrar el comunismo utópico, el de Cabet en Francia y el de Weitling en Alemania. De este modo [pequeña burguesía], en 1847 el socialismo era un movimiento de la *middle class*, mientras que el comunismo era un movimiento de la clase obrera (IV, 580, E [OME, 9, 379-380]).

COMUNISTA

Miembro de un partido revolucionario determinado (III, 41).

CONCENTRACIÓN

Concentración en forma objetiva, es decir, en cuanto concentración en una mano —lo cual aquí coincide con la acumulación— de medios de subsistencia, materias primas C instrumentos, o en una palabra, de dinero, en cuanto foro» general de la riqueza (G, 479 [OME, 21, 540]).

Concentración en forma subjetiva, acumulación de fuerzai de trabajo y concentración de las mismas en un punto, a las órdenes del capital (G, 479 [OME, 21, 540-541]).

Expresión de la reproducción a escala ampliada (XXIII, 479 [OME, 41, 272]).

80

Concentración del capital

Acumulación de los grandes capitales mediante la destrucción de los pequeños (XXVI, 3, 309).

Atracción. Descapitalización de las vinculaciones medias de capital y trabajo (XXVI, 3, 309).

Concentración de medios de producción

Condición material de la cooperación de trabajadores asalariados (XXIII, 349 [OME, 40, 355]).

Véase *Acumulación, Centralización, Cooperación*.

CONCEPTO(S)

Mediación entre forma y contenido (EB I, 6).

Resultados en los que se sintetizan las experiencias de la» ciencias de la naturaleza (XX, 14, E).

CONCIENCIA

Mi conciencia universal no es sino la figura teórica de lo representado como figura viva por la comunidad real, por el ser social, mientras que hoy en día la conciencia universal es una abstracción de la vida real y como abstracción se le contrapone antagónicamente. De ahí que también la actividad de mi conciencia universal —en cuanto actividad— sea mi existencia teórica como ser social (EB I, 538 [OME, 5, 380]).

La conciencia no puede ser otra cosa que el ser consciente y el ser de los hombres es su proceso de vida real (III, 26).

81

Desde el principio producto social y sigue siéndolo mientras existan hombres (III, 3t).

La conciencia es naturalmente al comienzo mera conciencia del entorno sensible más cercano y conciencia de relaciones limitadas con otras personas y cosas situadas al margen del individuo que toma conciencia; es al propio tiempo conciencia de la naturaleza que al principio se yergue ante los hombres como una fuerza absolutamente ajena, todopoderosa e inasequible (III, 31),

El modo de producción de la vida material condiciona en general el proceso de vida social, político y espiritual. No es la conciencia de los hombres la que determina su existencia social, sino su existencia social la que determina su conciencia (XIII, 9).

Véase *Capital, Estructura, Igualdad, Lenguaje, Proletariado*.

CONCRETO

Lo concreto es concreto, porque es la síntesis de muchas determinaciones, porque es, por lo tanto, unidad de lo múltiple. En el pensamiento lo concreto aparece, consiguientemente, como proceso de síntesis, como resultado, y no como punto de partida, a pesar de que es el punto de partida real y, en consecuencia, también el punto de partida de la intuición y la representación (G, 21-22 [OME, 21, 24-25]).

CONDICIONES

Condiciones materiales

Portador de determinadas relaciones sociales (XXV, 827).

Por un lado presupuestos, por otro lado resultados y creaciones del proceso de producción capitalista (XXV, 827).

CONSUMO

Momento interno de la actividad productiva (G, 15 [OME, 21, 17]).

Producción de forma inmediata, de la misma manera que en la naturaleza el consumo de los elementos y de las sustancias químicas es la producción de las plantas (G, 11 [OME, 21, 14])

Véase *Producción*.

82

Consumo individual

Reconversión de los medios de vida gastados por el capital a cambio de fuerza de trabajo en fuerza de trabajo explotable (XXIII, 597 [OME, 41, 213]).

Producción y reproducción del medio de producción más imprescindible para el capitalista: el trabajador mismo (XXIII, 597 [OME, 41, 313]).

Momento del proceso de reproducción del capital (XXIII, 599 [OME, 41, 215])

Consumo productivo e individual

El consumo del trabajador es de dos tipos. En la producción misma, el trabajador consume con su trabajo medie de producción y los convierte en productos de valor superior al del capital adelantado. Ése es su consumo productivo. Y es al mismo tiempo consumo de su fuerza de trabajo por el capitalista que la ha comprado. Por otra parte, el trabajador gasta en medios de vida el dinero que se le ha pagado por la compra de la fuerza de trabajo: éste es su consumo individual. El consumo productivo y el consumo individual del trabajador son, pues, totalmente distintos. En el primero el trabajador actúa como fuerza motora del capital y pertenece al capitalista; en el segundo se pertenece a sí mismo y ejecuta funciones vitales fuera del proceso de producción. El resultado del uno es la vida del capitalista, el del otro la vida del trabajador mismo (XXIII, 597 [OME, 41, 212-213]).

El trabajo desgasta sus elementos materiales, su objeto y sus medios, los devora y es, por lo tanto, también proceso de consumo. Este consumo productivo se distingue del consumo individual por el hecho de que el último consume los productos en cuanto medios de vida del individuo, de su fuerza de trabajo en obra. Por eso el producto del consumo individual es el consumidor mismo, mientras que el resultado del consumo productivo es un producto distinto del consumidor (XXIII, 198 [OME, 40, 199]).

83

CONTRADICCIÓN Véase *Capital, Crisis, Dialéctica, Librecambio (y sistema proteccionista), Relaciones (burguesas de producción), Revolución (proletaria), Vida*.

CONVERTIBILIDAD Véase *Reserva (metálica)*.

COOPERACIÓN

Forma de trabajo de muchos que trabajan planificada mente juntos y unos con otros en un mismo proceso de producción o en procesos de producción diferentes, pero conexiónados (XXIII, 344 [OME, 40, 350]).

Multiplicación de las fuerzas (XVI, 212).

Forma específica del proceso de producción capitalista (XXIII, 354 [OME, 40, 360]).

Primera alteración que experimenta el proceso real de trabajo por su subsunción bajo el capital (XXIII, 354 [OME, 40, 360]).

Véase *Centralización, Concentración*.

CORAZÓN

El corazón del hombre es cosa digna de asombro, particularmente cuando el hombre lo lleva en la bolsa (XXIII, 241 [OME, 40, 246]).

COSA

Comportamiento objetivo del hombre consigo mismo y con los hombres y viceversa. (La única oportunidad de comportarme en la práctica humanamente con la cosa es que la cosa se comporte humanamente con el hombre.) (EB I, 540 [OME, 5, 382]).

84

COSTES

Costes de producción de la mercancía (XXVI, 2, 218). , Elemento del valor de la mercancía (XXV, 42).

Parte del valor de la mercancía que suple el precio de los medios de producción consumidos y el precio de la fuerza de trabajo empleada, sólo suple lo que la mercancía cuesta a los mismos capitalistas (XXV, 34).

El coste capitalista de la mercancía se mide en gasto de capital, el coste real de la mercancía en gasto de trabajo, Por eso el coste capitalista de la mercancía es cuantitativamente distinto de su valor o de su coste real; es inferior al valor de la mercancía, puesto que $V(\text{Valor}) = c(\text{costes}) + p(\text{plusvalía})$ y $c = V - p$ [...] La categoría de lo» costes no tiene absolutamente nada que ver con la formación del valor de la mercancía ni con el proceso de valorización del capital (XXV, 34).

El coste equivale al valor del capital constante, de los medios de producción adelantados, más el valor de la fuerza de trabajo (XXV, 877).

Véase *Precio (de producción)*.

Costes de circulación

Los auténticos costes de circulación (y éstos obtienen en los negocios monetarios un desarrollo autónomo importan»; te) no pueden ser resueltos en tiempos de trabajo productivo. Pero ellos se limitan también por su propia naturaleza; al tiempo que cuesta necesariamente transformar la mercancía en dinero y el dinero de nuevo en mercancía, es decir; al tiempo que cuesta la traducción del capital de una forma a otra (G, 518 [OME, 22, 7]).

No son creadores de valor, sino costes de la realización del] valor (G, 519 [OME, 22, 8]).

Ninguno de los costes de circulación que nacen exclusiva-1 mente de la transformación de la mercancía añade valor] alguno a ésta. Son meramente costes de la realización del] valor, de su paso de una forma a otra. El capital gastado en, esos costes (incluido el trabajo dominado por ese capital)] pertenece a los *faux frais* [gastos improductivos] de la producción capitalista. La reposición de estos gastos se tiene que hacer con la plusvalía y constituye, si se considera la clase entera de los capitalistas, una deducción de la plusvalía o del plus producto, exactamente igual que para un trabajador es tiempo perdido el tiempo que necesita para comprar sus medios de vida (XXIV, 150 [OME, 42, 149-150]).

Expedición, empaquetamiento, selección, etc., deducción de plusvalía (XXIX, 150).

Véase *Costes (improductivos)*.

85

Costes de depósito Véase *Costes (improductivos)*. *Costes (de circulación)*.

Costes de producción

Tiempo de trabajo necesario para la producción de una mercancía. Los costes de producción se componen de: 1) materias primas y desgaste de instrumentos, es decir, de productos industriales cuya fabricación ha costado un cierto número de jornadas de trabajo y que representa, por tanto, una cierta suma de tiempo de trabajo, y 2) de trabajo inmediato cuya medida es precisamente el tiempo (VI, 405-406).

Valor de los avances más el valor del beneficio medio (XXVI, 2, 77).

Elemento del valor de la mercancía (III, 44). Véase *Plusvalía*.

Costes de producción del trabajo

Medios de vida necesarios para tener al trabajador en situación de mantener su capacidad de trabajo y para que la clase obrera no se extinga (IV, 365).

Costes de existencia y reproducción de los trabajadores (VI, 407).

Costes de substitución Véase *Costes (improductivos)*, *Costes (de circulación)*.

86

Costes improductivos (Faux frais)

Forma del proceso de producción capitalista, en sí y para sí accidental en ninguna medida determinado por él (R, 134).

Parte de la riqueza social que se tiene que sacrificar al proceso de circulación (XXIV, 138 [OME, 42, 136]).

Así pues, la existencia del capital en su forma de capital mercancía y, por lo tanto, en cuanto reserva de mercancía», provoca costes que, puesto que no pertenecen por sí mismos a la esfera de la producción, se tienen que imputar a los costes de circulación [...] En cualquier caso, el capital y la fuerza de trabajo que sirven para conservar y guarda! las reservas de mercancías están sustraídos al proceso de producción directo. Por otra parte, los capitales dedicados a ello —incluida la fuerza de trabajo—, como elementos que son del capital, se tienen que reponer

a base del producto social. Por eso su gasto actúa como una disminución de b fuerza de producción del trabajo, de modo que hace falta una cantidad mayor de capital y de trabajo para conseguir un efecto útil determinado. Son costes improductivos (XXIV, 140 [OME, 42, 139]).

Costes que encarecen la mercancía sin añadirle valor de uso y que, por lo tanto, pertenecen para la sociedad a los *faux frais* de la producción, pueden constituir una fuente de enriquecimiento para el capitalista individual. Por otra parte/ como el suplemento que añaden al precio de la mercancía se limita a distribuir homogéneamente esos costes de circulación, no se anula su carácter improductivo. Por ejemplo, las compañías de seguros distribuyen las pérdidas de capitalistas individuales por toda la clase de los capitalistas. Pero eso no impide que las pérdidas así compensadas sigan siendo, desde el punto de vista del capital social total, pérdidas (XXIV, 139 [OME, 42, 137]).

87

CRECIMIENTO

Crecimiento del capital productivo

Crecimiento del poder del trabajo acumulado sobre el trabajo vivo. Crecimiento de la dominación de la burguesía sobre la clase obrera (VI, 411).

CRÉDITO

El crédito es el juicio sobre la moralidad de un hombre desde el punto de vista de la economía nacional. En el crédito el metal o el papel han sido sustituidos como mediadores del cambio por el mismo hombre; pero no como hombre sino como la existencia de un capital y de sus intereses. Por tanto es verdad que el medio en que se realiza el intercambio ha vuelto y se ha retrotraído de su figura material al hombre; pero sólo porque el hombre mismo se ha desplazado fuera de sí y se ha convertido en sí mismo en algo material. No es el dinero lo superado en el hombre merced a la relación de crédito, sino que el hombre mismo se ha convertido en dinero o el dinero le ha tomado como su cuerpo. La individualidad humana, la moral humana se ha convertido ella misma tanto en un artículo comercial como en el material en el que existe el dinero. El papel ha sustituido al dinero como mi propia existencia personal; mi existencia de carne y hueso, mi socialidad y reputación son la materia, el cuerpo del Espíritu monetario. El crédito ya no segrega el valor del dinero en forma de dinero sino en

carne y corazón humanos (EB I, 449 [OME, 5, 280281]).

El crédito se basa en la seguridad de que la explotación del trabajo asalariado por el capital, del proletariado por la burguesía, de la pequeña burguesía por la gran burguesía prosigue según el modo tradicional (VI, 116).

Forma en la que el capital intenta ponerse como diferente de los capitales individuales, o en la que el capital individual en cuanto capital intenta diferenciarse de sus límites» cuantitativos (G, 551 [OME, 22, 45]).

Elemento de concentración [...] de los capitales (G, 551 [OME, 22, 45]).

La potencia más poderosa de la centralización (XXIII, 653 [OME, 41, 272]).

Arma nueva y temible en la lucha competitiva (XXIII, 655 [OME, 41, 272]).

Véase *Sobreproducción*.

88

Crédito comercial

Crédito que los capitalistas ocupados en la reproducción se otorgan mutuamente (XXV, 496).

Sistema de crédito

Forma inmanente del modo de producción capitalista y fuerza motriz de su desarrollo (XXV, 620).

El medio más poderoso para hacer salir a la producción capitalista de sus propios límites; uno de los vehículos más eficaces de las crisis y las especulaciones fraudulentas (XXV, 621).

Poderosa palanca en la transición del modo de producción capitalista al modo de producción del trabajo asociado (XXV, 621).

CRIMEN

Lucha del individuo aislado contra el estado de cosas vigente (III, 312).

CRISIS

En economía política no hay otro punto sobre el que recaiga un equívoco más extendido como el que se refiere a que la expansión o la contracción de los medios de circulación ejerce una influencia sobre el nivel general de precios, influencia ejercida, según la opinión corriente, por los

billetes de banco. La opinión de que los banqueros dilatan desmesuradamente la rotación del dinero y con ello provocarían un alza inflacionista de los precios que finalmente sería reducida violentamente por un crac, es un método demasiado burdo para explicar las crisis como para recurrir a él codiciosamente. En realidad, la cuestión no radica en si los bancos pueden contribuir al desarrollo de un sistema de crédito ficticio, sino en si está en su poder determinar la cuantía de los medios de circulación entre las manos de la población [...] La cuantía de los billetes en circulación queda fuera del control de los bancos mismos y se ha reducido de hecho en el que el comercio estaba en expansión y en el que el nivel general de precios constituía la base de un proceso inflacionista que conducía al crac. La opinión vulgar que reduce la crisis y las crisis en general a una emisión suplementaria de billetes debe, pues, ser rechazada como fundamentalmente errónea (XII, 544-548).

89

Básicamente, en economía política, no hay que agrupar nunca las cifras de un solo año para derivar de ellas leyes generales. Hay que tomar siempre la media de seis o siete años, lapso de tiempo durante el cual la industria moderna pasa por las diferentes fases de prosperidad, superproducción, estancamiento, crisis, y culmina su inevitable ciclo (IV. 450).

La fuerza productiva, enorme en relación a la población, que se desarrolla en el interior del sistema capitalista, el crecimiento —aunque no en las mismas proporciones— de los valores del capital (no únicamente su substrato material) que aumentan mucho más rápidamente que la población, entran en contradicción con la base que, comparada con la riqueza creciente, se reduce cada vez más, y para la que actúa esta enorme fuerza productiva, en contradicción también con las condiciones de valorización de este capital en incremento. De ahí las crisis (XXV, 277).

Irrupciones abruptas del proceso de trabajo (XXIII, 221 [OME, 40, 2251]).

Solución violenta momentánea de las contradicciones presentes (XXV, 277).

Erupción violenta que restablece por el momento el equi librio perturbado (XXV, 259).

90

Crisis comercial

Casi todas las crisis comerciales de nuestro tiempo han estado relacionadas con la vulneración del equilibrio normal entre el capital fluido y el capital fijo (XII, 33).

Crisis monetaria

Fase particular de toda crisis general de producción y comercio (XXIII, 152 [OME, 40, 150]).

La crisis monetaria consiste en primer lugar en que todos los «bienes» de golpe se encuentran depreciados en relación al medio de cambio y pierden en relación al dinero. La crisis está ahí precisamente cuando ya no se puede pagar con sus «bienes» y debe pagarse en dinero. Ello no se debe a una carencia de dinero como imagina el pequeño burgués que juzga la crisis según sus propias miserias, sino al hecho que se congela la diferencia específica entre el dinero, mercancía universal, «propiedad móvil y rotatoria», y todas las demás mercancías particulares que de pronto dejan de ser una propiedad móvil (III, 381).

CRISTIANISMO

El cristianismo es el pensamiento sublime del judaísmo (376).

Religión especial del capital (XXVI, 3, 442).

Véase *Judaísmo, Sociedad*.

CRISTO

Cristo fue desde un principio el judío teorizador (I, 376).

CUERPO ALBUMINOIDE Véase *Vida*.

CULTIVO (INTENSIVO)

Concentración del capital en el mismo terreno en lugar de su reparto en terrenos colindantes (XXV, 687).

D

DEMOCRACIA

La democracia es en todo caso una etapa de transición pero no hacia una nueva aristocracia mejorada, sino hacia la libertad humana real (I, 548, E).

La revolución francesa fue el origen de la democracia en Europa. La democracia —y ahí incluyo todas las formas de gobierno— es una contradicción en sí, una no verdad, en el fondo no es más que una hipocresía (I, 548, E).

DEPENDENCIA*Dependencia universal*

Forma natural de la cooperación de los individuos a escala de la historia mundial (III, 37).

DERECHO A VOTO

La lucha por el derecho a voto no es más que la forma ilusoria en la que se han librado luchas verdaderas entre las diferentes clases (III, 553).

DERECHOS DE ADUANA

Tienen su origen en los derechos que los señores feudales imponían a los mercaderes que atravesaban su territorio como rescate del pillaje, derechos que más tarde también fueron impuestos por las ciudades y, con la aparición de los estados modernos, fueron el medio más socorrido por el fisco para obtener dinero (III, 57).

Véase *Librecambio* (y *sistema proteccionista*).

92

DESARROLLO Véase *Abundancia, Acumulación, Ciencia, Comunismo, Economía (política), Estructura, Fuerzas productivas, Historia (social), Pauperismo, Producción, Riqueza, Tasa (Nivelación de la tasa de beneficio), Tiempo.*

Progreso del desarrollo

Se puede medir el progreso del desarrollo en el crecimiento relativo del capital constante en relación al capital variable (XXV, 768).

DESGASTE

El desgaste (prescindiendo del moral) es la parte de valí que el capital fijo, con su utilización, cede al producto en la medida media en que va perdiendo su valor de 171 [OME, 42, 171]).

Desgaste material y moral

El desgaste material de la máquina es doble. El uno procede de su uso, igual que las monedas se desgastan por la circulación; el otro de que no se la use, al modo como uní, espada sin utilizar se oxida en su vaina. En este caso se trata de su consumo por los elementos. El desgaste del primer tipo está en mayor o menor medida en razón directa de su uso, el último, hasta cierto punto, en razón inversa. Además de al desgaste material, la máquina está sujeta a un desgaste moral, por decirlo así. Pierde valor de cambio en la medida en que se puede reproducir más barato máquinas de la misma construcción o aparecen en concurrencia con ella máquinas mejores. En ambos casos, su valor, por joven y robusta que aún esté la máquina, no se determina ya por el tiempo de trabajo necesario realmente objetivad en ella, sino por el necesario para su propia reproducción, o para la reproducción de las máquinas mejores. Por eso queda más o menos desvalorada. Cuanto más corto el período en que se reproduce su valor total, tanto menor el peligro de desgaste moral, y cuanto más larga la jornada de trabajo, tanto más corto ese período (XXIII, 426-427 [OME, 42, 36-37]).

93

DIALÉCTICA

Ciencia de las leyes generales del movimiento y evolución de la naturaleza, de la sociedad humana y el pensamiento (XX, 132, E [OME, 35, 144]).

Ciencia de la concatenación total (XX, 307, E [OME, 36, 1]).

Reflejo del movimiento a través de contradicciones que se manifiesta en toda la naturaleza, contradicciones que, en su pugna constante y en su tránsito final de un término a otro, o elevándose ambos términos a una forma superior, son precisamente los que condicionan la vida de la naturaleza (XX, 481, E [OME, 36, 212]).

Reflejo del desarrollo efectivo y sumiso de las formas dialécticas que operan en el mundo natural e histórico de los hombres (XXXVIII, 204, E).

Mi método dialéctico es por su fundamento no sólo diferente del

hegeliano, sino su contrario directo. Para Hegel el proceso del pensamiento, al que bajo el nombre de Idea transforma incluso en un sujeto autónomo, es el dimiurgo de lo real, lo cual constituye sólo su manifestación exterior. En mi caso, a la inversa, lo ideal no es más que lo material transpuesto y traducido en la cabeza del hombre.

Hace casi treinta años que critiqué el lado mistificador de la dialéctica hegeliana, en una época en la que aún era la moda del día. Pero precisamente cuando componía el primer tomo del *Capital*, los impertinentes, soberbios y mediocres epígonos que hoy tienen la gran palabra en la Alemania instruida, se complacían en tratar a Hegel como el bueno de Moses Mendelssohn a Spinoza en tiempo de Lessing, esto es, como a «perro muerto». Por eso me profesé abiertamente discípulo de aquel gran pensador, y hasta coqueteé aquí y allá, en el capítulo sobre la teoría del valor, con el modo de expresión que le era característico. La mistificación que sufre la dialéctica en manos de Hegel no impide en modo alguno que él sea el primero en exponer de un modo abarcante y consciente sus formas generales de movimiento. La dialéctica queda bocabajo en manos de Hegel. Hay que revolverla para descubrir el núcleo racional en el místico tegumento.

94

La dialéctica fue moda alemana en su forma mistificada porque parecía transfigurar lo existente. En su figura racional es un escándalo y un horror para la burguesía, porque abarca en la comprensión positiva de lo existente también y al mismo tiempo la comprensión de su negación, de su ocaso necesario, concibe toda forma devenida en el flujo del movimiento, o sea, también por su lado precedero, no se deja impresionar por nada y es por su esencia crítica y revolucionaria (XXIII, 27-28 [OME, 40, 19]).

Véase *Naturaleza*.

Dialéctica hegeliana

Última palabra de toda filosofía (XXIX, 561).

Forma básica de toda filosofía pero después de haberla des-I pojado de su forma mística (XXXII, 538).

Dialéctica y lógica formal

Incluso la lógica formal es ante todo método para el hallazgo de nuevos resultados, para progresar de lo conocido a lo desconocido, y eso mismo

es la dialéctica, aunque en sentido más eminente, pues rompe el estrecho horizonte de la lógica formal y contiene el germen de una concepción del mundo más amplia (XX, 125, E [OME, 35, 138]).

DICTADURA

Dictadura del proletariado Véase *Proletariado*.

DINERO

Dios de las necesidades prácticas y del egoísmo (I, 374 [OME, 5, 205]).

El celoso Dios de Israel (I, 375 [OME, 5, 205]).

Esencia alienada del hombre, de su trabajo y de su existencia (I, 375 [OME, 5, 205]).

Valor general y constituido en sí de todas las cosas (I, 375 [OME, 5, 205]).

Alcahuete entre la necesidad y el objeto, entre la vida humana y sus medios de vida (EB I, 563 [OME, 5, 406]).

Riqueza de la humanidad en forma extrañada (EB I, 565 [OME, 5, 408]).

Confusión y trueque de todas las cosas. El mundo tergiversado, la confusión y trueque de todas las cualidades naturales y humanas (EB I, 566 [OME, 5, 409]).

Representante de los valores de todas las cosas, de los hombres y las relaciones sociales (III, 395).

Medio de todos los medios (VI, 22).

Medio de cambio, medio de circulación, medio de compra (XIII, 77).

Moneda latente (XIII, 104).

No sólo un objeto del afán de enriquecimiento, sino este mismo objeto (XIII, 104).

Vínculo cosificado de la sociedad (G, 866 [OME, 22, 394]).

Propiedad «impersonal» (G, 874 [OME, 22, 403]).

Riqueza puramente abstracta (G, 894 [OME, 22, 425]).

Forma general de la riqueza (G, 184 [OME, 21, 214]). Objetivación del tiempo de trabajo general (G, 85 [OME, 21, 97]).

Realización del valor de cambio (G, 157 [OME, 21, 184]). Primera

forma en la que el valor de cambio llega a alcanzar la determinación de capital (G, 171 [OME, 21, 199]).

Forma elemental del capital (R, 4).

Producto necesario del proceso de cambio en el cual productos heterogéneos del trabajo se equiparan de hecho unos con otros y, por lo tanto, se convierten de hecho en mercancías (XXIII, 101 [OME, 40, 98]).

Mercancía absolutamente enajenable (XXIII, 124 [OME, 40, 121]).

96

Forma de manifestación del valor de las mercancías, en el que se expresan socialmente las magnitudes de valor de las mercancías. Materialización de trabajo humano abstracto y, por lo tanto, igual (XXIII, 104 [OME, 40, 100-101]).

Mercancía general de los contratos (XXIII, 154 [OME, 40, 152-153]).

Medio de pago general (XXIII, 157 [OME, 40, 156]).

Forma de existencia palpable y autónoma del valor (XXIV, 631).

Elementos del capital social conjunto (XXIV, 354 [OMB, 42, 362]).

Forma con la que aparece en escena todo capital individual, la forma en la que inaugura su proceso como capital (XXIV(354 [OME, 42, 362]).

Forma propia netamente fantástica de las mercancías (XX, 532).

Expresión particular del carácter social del trabajo y de sus productos, pero que en oposición a la base de la producción privada debe constantemente en última instancia representarse como cosa, como mercancía particular junto a otras mercancías (XXV, 62).

Punto de partida del proceso de producción inmediato (R, 6).

Parte del capital que el capitalista gasta para adquirir capacidad de trabajo (R, 20).

Forma convertida del medio de vida que tan pronto como lo recibe el trabajador lo reconvierte en medio de vida (R, 22).

Véase *Capital, Crisis, Riqueza*.

DIRECCIÓN

La dirección por el capitalista no es sólo una función particular dimanante de la naturaleza del proceso social del trabajo y perteneciente al mismo, sino también al mismo tiempo función de la explotación de

un proceso social de trabajo y, por lo tanto, está condicionada por el antagonismo inevitable entre el explotador y la materia prima de su explotación [...] Por eso la dirección capitalista es, por su contenido, ambigua, a causa de la duplicidad del proceso de producción mismo que tiene que dirigir, el cual es, por otra parte, proceso social de trabajo para la producción de un producto y, por otra, proceso de valorización del capital; y, por su forma, es despótica. Con el desarrollo de la cooperación en gran escala, ese despotismo desarrolla por su parte sus formas peculiares [...] El capitalista no es capitalista por el hecho de ser dirigente industrial, sino que llega a ser jefe industrial por el hecho de ser capitalista. El mando en la industria deviene atributo del capital, como en la época feudal el mando en la guerra y la jurisdicción eran atributo de la propiedad de la tierra (XXIII, 350-352 [OME, 40, 356-358]).

97

El trabajo de dirección y de inspección general que se desprende; del carácter antagónico de la dominación del capital sobre el trabajo, es común a todos los modos de producción fundados en la oposición de clases; en el sistema capitalista igualmente se encuentra directa e indisolublemente confundido con las funciones productivas que todo trabajo social coordinado impone a ciertos individuos como trabajo especial. El salario de un *ἐπίτροπος*, o de un *régisseur*, como se decía en la Francia feudal, se separa completamente del beneficio y toma también la forma del salario para trabajo calificado tan pronto como el nivel alcanzado por la empresa permite pagar a un dirigente (*manager*) de este tipo [.]

Que son los capitalistas sino los *managers* industriales «el alma de nuestro sistema industrial», ya lo observó el señor Ure [...] La producción capitalista ha llegado a un punto en el que el trabajo de alta dirección, completamente separado de la propiedad del capital, se lanza a la calle. De ahí que sea inútil que este trabajo de alta dirección lo ejerzan los capitalistas [...] Sólo subsiste el funcionario y se esfuma el capitalista como persona superfina en el proceso de producción [...] Sobre la base de la producción capitalista se desarrolla en las sociedades anónimas un nuevo embeleco con salario de administración, en la medida que junto y por encima del verdadero dirigente aparecen numerosos consejos de administración y de dirección para quienes la administración y la dirección de hecho son meros pretextos para saquear

a los accionistas y enriquecerse personalmente (XXV, 399-403).

98

DISTRIBUCIÓN

Producto de la producción, no sólo en lo que concierne al objeto, los resultados de la producción, únicos que pueden ser distribuidos, sino también en lo que concierne a la forma, el modo determinado de participación en la producción que determina las formas particulares de la distribución (XIII, 627).

DIVISIÓN DEL TRABAJO

Con la división del trabajo la economía nacional expresa la sociedad del trabajo dentro de la enajenación. Puesto que el trabajo no hace más que expresar la actividad humana en su condición de enajenada —expresión de vida como extrañamiento de ésta—, también la división del trabajo consiste meramente en asentar la actividad de cada hombre como actividad real de toda la especie o como la actividad del hombre en cuanto se define como el ser que se halla a nivel de su especie; pero en forma enajenada, extrañada (EB I, 557 [OME, 5, 399]).

Figura enajenada y extrañada de la actividad humana como actividad a nivel de la especie (EB I, 557 [OME, 5, 399]).

Como totalidad de todos los procedimientos de ocupación productivos particulares, es el aspecto general del trabajo social, considerado desde el ángulo material y como trabajo creador de valores de uso. En cuanto a tal, sin embargo, existe, desde el punto de vista de las mercancías y en el interior del cambio, únicamente en el resultado, en la particularidad de las mercancías mismas (XIII, 37).

99

Uno de los principales poderes de la historia hasta nuestros días (III, 46).

Condición de existencia de la producción de mercancías (XXIII, 56 [OME, 40, 50]).

Separation of occupations (XXVI, 3, 264).

Causa básica de la atrofia del trabajo (XXXIX, 441, E).

Véase *Ciudad, Comunismo, Mercado, Pauperismo, Relaciones (económicas)*.

División manufacturera del trabajo

Forma específicamente capitalista del proceso de producción social (XXIII, 386 [OME, 40, 392]).

Método particular de engendrar plusvalía relativa, o sea, de aumentar la autovaloración del capital a costa de los trabajadores (XXIII, 386 [OME, 40, 392]).

Progreso histórico y momento evolutivo imprescindible del proceso económico de formación de la sociedad (XXIII, 386 [OME, 40, 392]).

Medio de explotación civilizada y sutil (XXIII, 386 [OME, 40, 392]).

División social del trabajo

Fundamento general de toda producción de mercancías (XXIII, 371 [OME, 40, 378]).

En una sociedad cuyos productos toman de un modo general la forma de mercancía, esto es, en una sociedad de productores de mercancías, esa diferencia cualitativa entre los trabajos útiles realizados independientemente los unos de los otros, como negocios privados de productores autónomos, se desarrolla hasta convertirse en un sistema de muchos miembros, en una división social del trabajo (XXIII, 57 [OME, 40, 50]).

División social y división manufacturera del trabajo

La división manufacturera del trabajo supone concentración de los medios de producción en la mano de un capitalista; la división social del trabajo supone dispersión de los medios de producción entre muchos productores de mercancías independientes unos de otros [...] La división manufacturera del trabajo supone la incondicional autoridad del capitalista sobre seres humanos que constituyen menos miembros de un mecanismo total que le pertenece a él; la división social del trabajo enfrenta a independientes productores de mercancías que no reconocen más autoridad que la competición, la constricción que ejerce sobre ellos la presión de sus recíprocos intereses, del mismo modo que en el reino animal el *bellum omnium contra omnes* [guerra de todos contra todos] conserva más o menos las condiciones de existencia de todas las especies (XXIII, 376-377 [OME, 40, 383]).

División del trabajo dentro de la sociedad y dentro del taller

Cuando menos la autoridad preside a la división del trabajo en el interior de la sociedad, tanto más se desarrolla en el interior del taller y tanto

Vocabulario D

más está sometida a la autoridad de uno solo. De modo que la autoridad en el taller y la de la sociedad, en relación a la división del trabajo, están en razón inversa una de otra (IV, 151).

División del trabajo manual e intelectual Véase Ciudad.

E

ECONOMÍA

Fundamento material del mundo (XXIII, 96 [OME, 40, 92]).

La economía no trata de cosas, sino de relaciones entre personas y, en última instancia, entre clases; pero como estas relaciones están siempre unidas a cosas aparecen como cosas (XIII, 119).

Economía política

La economía nacional, esta ciencia de la riqueza, es por tanto a la vez la ciencia de la renuncia, de la miseria, del ahorro; y realmente llega a ahorrarle al hombre hasta la necesidad de aire puro o de movimiento físico. Esta ciencia de la maravillosa industria es a la vez la ciencia del ascetismo, y su verdadero ideal es el avariento ascético pero usurero y el esclavo ascético pero productivo (EB I, 549 [OME, 5, 391]).

Análisis teórico de la sociedad burguesa moderna y por eso presupone condiciones burguesas desarrolladas (XIII, 468).

Ciencia de las leyes que rigen la producción y el intercambio de los medios materiales de vida en la sociedad humana (XX, 136, E [OME, 35, 151]).

La economía política, como ciencia de las condiciones y formas bajo las cuales las diversas sociedades humanas han producido y practicado el intercambio, y bajo las cuales han distribuido, según aquéllas, sus productos, es una ciencia que está aún por constituirse con esta extensión (XX, 213, E [OME, 35, 154]).

Comprensión científica de la economía del período de producción capitalista (XX, 213, E [OME, 35, 236]).

Economía política clásica

Toda la ciencia económica, desde W. Petty, que investiga la conexión interna de las relaciones de producción burguesas, frente a lo que hace la economía vulgar, que se agita exclusivamente dentro de lo conexión aparente, sigue rumiando una y otro vez el material de antiguo suministrado por la economía científica con objeto de hacer plausiblemente comprensibles los fenómenos más groseros, por así

decirlo, y satisfacer la modesta necesidad burguesa de comprensión, y, por lo que hace a los demás, se limita a sistematizar, pedantizar y proclamar verdades eternas las ideas triviales y autocomplacidas que los agentes burgueses de la producción tienen de su mundo propio y óptimo (XXIII, 95 [OME, 40, 91-92]).

Economía vulgar Véase *Economía (política clásica), Mercantilismo*.

ECONOMÍA NACIONAL Véase *Economía*.

ECONOMISTA(S)

Los economistas son los representantes científicos de la clase burguesa (IV, 143).

De economía política

Capitalista y su ideólogo (XXIII, 598 [OME, 41, 214]). Teórico burgués (XXV, 180).

EJÉRCITO

Unidad organizada de hombres armados que un estado mantiene para la guerra ofensiva o defensiva (XIV, 5).

Ejército industrial de reserva

Pero si, por un lado, una pluspoblación obrera es producto inevitable de la acumulación, del desarrollo de la riqueza sobre base capitalista, por otro, esa sobrepoblación se convierte, a la inversa, en palanca de la acumulación capitalista, incluso en condición de existencia del modo de producción capitalista. Constituye un ejército industrial de reserva que pertenece al capital tan íntegra y absolutamente como si lo hubiera criado a su propia costa. Este ejército procura el material humano explotable siempre dispuesto para las cambiantes necesidades de valorización del capital, con independencia de las limitaciones del aumento real de la población (XXIII, 661 [OME, 41, 277]).

103

EMANCIPACIÓN

Restitución del mundo humano, de las relaciones de los hombres mismos (I, 370).

Véase *Comunismo*.

Emancipación de la clase obrera

La emancipación de la clase obrera debe ser conquistada por la clase

obrero misma (XVI, 14).

Emancipación humana

Únicamente cuando el hombre individual real revoca al ciudadano abstracto y en tanto que individuo en su vida empírica, en su trabajo individual, en sus relaciones individuales se convierte en especie, sólo cuando el hombre ha reconocido y organizado sus *forces propres* [propias fuerzas] como fuerzas sociales de modo que ya no separa de él la fuerza social bajo la figura de fuerza política, sólo entonces se ha realizado la emancipación humana (I, 370).

Emancipación judía

Emancipación de la humanidad del judaísmo (I, 373).

Emancipación política

Gran progreso.

De hecho no es la última forma de la emancipación humana en general, sino que es la última forma de la emancipación humana dentro del orden mundial existente hasta hoy (I, 356).

Reducción del hombre, de un lado a miembro de la sociedad civil, al individuo independiente egoísta, de otro lado al ciudadano, a la persona moral (I, 370).

104

ENAJENACIÓN

La relación del hombre consigo mismo (EB I, 518 [OME, 5, 356]).

Hecho de la economía nacional (EB I, 518 [OME, 5, 356]).

Fuerza ajena, exterior a cada uno de los individuos, de la que no saben ni de donde viene ni a donde va, y, por tanto, ya no pueden dominar (EB I, 34).

La enajenación se manifiesta tanto en que mis medios de subsistencia pertenecen a otro y lo que yo deseo es propiedad inasequible de otro, como en que todo, también mi actividad, es otra cosa que lo que es y que en resumen —lo que vale también para el capitalista— nos hallamos bajo dominación de un poder inhumano (EB I, 554 [OME, 5, 396]).

La clase poseedora y la clase del proletariado representan la misma enajenación de sí del hombre. Ahora bien, la primera clase se siente

cómoda y afirmada en esta enajenación de sí misma, reconoce la enajenación como un poder propio y en ella posee una apariencia de existencia humana; la segunda, sin embargo, se siente destruida en la enajenación, donde percibe su impotencia y la realidad de una existencia inhumana (II, 37).

Relación del trabajo con sus condiciones objetivas (y, por lo tanto, con la objetividad creada por él mismo) como con propiedad ajena (G, 414 [OME, 21, 469]).

Véase *Acumulación (originaria)*, «*Aufheben*», *Capital*, *Circulación*, *Comunismo*, *Riqueza*, *Trabajo (externo)*.

Enajenación del producto

Forma necesaria de su apropiación (R, 182).

105

ESCLAVITUD

Categoría económica de la mayor importancia (XXVII, 458).

Forma dominante de la producción en todos los pueblos que se habían desarrollado más allá del viejo tipo de comunidad; pero al final fue también una de las causas principales de su decadencia (XX, 167 [OME, 35, 186]).

Forma de servidumbre y de dominio de clase (XX, 169 [OME, 35, 188]).

La forma más simple y espontánea de la división del trabajo entre las masas que realizaban el sencillo trabajo manual y los pocos privilegiados dedicados a dirigir el trabajo, el comercio, los asuntos del estado y, más tarde, el arte y la ciencia (XX, 168 [OME, 35, 187]).

Véase *Acumulación (originaria)*.

ESCLAVO Véase *Proletario*.

ESCRITURA

Sagrada escritura judía

Apuntes de la vieja tradición tribal y religiosa árabe modificada a través de la temprana separación de ellos por sus vecinos de raza afín, aunque nómadas (XXVII, 247).

ESENCIA

Esencia del hombre

No es una abstracción inherente al individuo aislado. En su realidad es

el conjunto de las relaciones sociales (III, 534).

Véase *Hombre, Ser*.

ESPACIO

Elemento de toda producción y de toda acción humana (XXV, 782).

Forma de existencia de la materia (XX, 503 [OME, 36, 240]).

¹⁰⁶

ESPECIE Véase *Vida*.

ESPECULACIÓN

Causa del alza de precios (XXV, 437).

Sobreespeculación

Síntoma de la sobreproducción (VII, 421).

ESPÍRITU

Producto más alto de la materia orgánica (XX, 313 [OME, 36, 8]).

Espíritu filosófico

Espíritu de un mundo al que su enajenación de y por sí mismo sólo le permite concebirse en forma abstracta (EB I, 563 [OME, 5,415]).

ESTADO

Mediador entre el hombre y la libertad del hombre (I, 353).

Institución de la sociedad (I, 401).

No es más que la forma de organización, tanto hacia dentro como hacia fuera, que los burgueses se dan necesariamente para garantizar mutuamente sus propiedades y sus intereses (III, 62).

Forma en la que los individuos de una clase; dominante hacen valer sus intereses comunes y en la que se resume toda la sociedad civil de una época (III, 62).

La clase dominante constituye su dominación colectiva en poder público, en estado (III, 339).

Poder organizado de una clase para la opresión de otra (IV, 482 [OME, 9, 157]).

Al hacer el proletariado de su tumba la cuna de la república burguesa, obligó a ésta al mismo tiempo a aparecer bajo su forma pura, como estado cuyo reconocido propósito es perpetuar la dominación del capital

y la esclavitud del trabajo (VII, 33).

Aborto sobrenatural de la sociedad (XVII, 541).

Poder gubernamental centralizado y organizado (XVII, 542).

Poder global organizado de las clases poseedoras, terratenientes y capitalistas contra las clases explotadas de los campesinos y obreros (XVIII, 257).

Organización que se da la sociedad burguesa para sostener las condiciones generales externas del modo de producción capitalista contra ataques de los trabajadores o de los capitalistas individuales (XX, 260, E [OME, 35, 289]).

Máquina esencialmente capitalista, un estado de los capitalistas (XX, 260, E [OME, 35, 289]).

Violencia en su forma organizada (XX, 590, E [OME, 35, 357]).

Poder autónomo frente a la sociedad (XXI, 302).

Máquina de opresión de una clase por otra (XXII, 192).

Véase *Bolsa, Burocracia, Ciudad, Comuna, Derechos de aduana, Ejército, Estado (Poder del), Impuesto, Internacional, Nacionalización, Proletariado (Dictadura del), Relaciones (económicas), Sociedad (burguesa)*.

Estado burgués

Seguro recíproco de la clase burguesa contra sus propios miembros tomados individualmente y contra la clase explotada, seguro que cada vez es más oneroso y goza de mayor autonomía frente a la sociedad burguesa, puesto que la represión de la clase explotada cada vez se hace más difícil (VII, 288).

Base del Estado Véase *Ley*.

Poder del estado

Poder organizado de una clase para oprimir a otra (VI, 482).

Creación de la burguesía, primero como medio para destruir el feudalismo, luego como medio para someter las aspiraciones a la libertad de quienes producen, de la clase obrera (XVII, 541).

Supresión del estado

Para los comunistas sólo tiene un sentido en tanto que r» sultado necesario de la abolición de las clases, con las qu| desaparece de por sí la necesidad del poder organizado do una clase para oprimir a otra (VII, 288).

El estado moderno, cualquiera que sea su forma, es una mí» quina esencialmente capitalista, un estado de los capitalistas: el capitalismo total ideal. Cuantas más fuerzas productivas asume en propio, tanto más se hace capitalista total, y tantos más ciudadanos explota. Los obreros siguen siendo asalariados, proletarios. No se supera la relación capitalista, sino que, más bien, se exagera. Pero en el ápice se produce la mutación. La propiedad estatal de las fuerzas productivas no es la solución del conflicto, pero lleva ya en sí el medio formal, el mecanismo de la solución [...] Al empujar cada vez más hacia la transformación de los grandes medios sociales de producción en propiedad del estado, aquel medio de producción muestra él mismo el camino para realizar aquella transformación. El proletariado toma el poder del estado y transforma primero los medios de producción en propiedad estatal. Pero con eso se supera a sí mismo como proletariado, supera todas las diferencias y contraposi ciones de clase, y, con ello, el estado como tal estado [...] El estado no «se suprime» s'tno que *se extingue* (XX, 260 262 [OME, 35, 289-291]).

ESTRUCTURA

Estructura económica

En la producción social de su vida los hombres entran en determinadas relaciones, necesarias, independientes de su voluntad, relaciones de producción que corresponden a una etapa de desarrollo determinada de sus fuerzas productivas materiales. El conjunto de estas relaciones de producción forma la estructura económica de la sociedad, la base real, sobre la que se yergue una sobreestructura jurídica y política y a la que corresponden formas de conciencia social determinadas (XIII, 8).

Véase *Librecambio (y sistema proteccionista), Sociedad*.

EXTRAÑAMIENTO Véase «*Aufheben*», *Trabajo (externo), Trabajo (útil)*.

F

FACTOR DE PRODUCCIÓN Véase *Capital*.

FETICHISMO

Forma fantasmagórica de una relación entre cosas (XX 86 [OME, 40, 83]).

Véase *Economía*.

«FÍGARO»

Único periódico del Imperio verdaderamente despojado da apariencia respetable (XXIX, 123).

FIGURA Véase *Capital (industrial)*, *Valor (de uso)*.

FILISTEÍSMO (ALEMÁN)

No es fase histórica normal, sino una caricatura llevada a la exageración, un punto de degeneración, del mismo modo que el judío polaco es la caricatura del judío (XXXVII, 412).

FILOSOFÍA

La religión traspuesta en conceptos y así desarrollada, otra forma y figura de la enajenación del ser humano y por tanto igualmente reprochable (EB I, 569 [OME, 5, 412]).

La filosofía y estudio del mundo real se comportan mutua mente como onanismo y vida sexual (III, 218).

Los filósofos han interpretado el mundo de diferentes maneras; sin embargo, de lo que se trata es de transformarlo (III, 535).

La filosofía no puede realizarse sin la supresión del proletariado, el proletariado no puede ser suprimido sin la realización de la filosofía (I, 391).

Véase *Espíritu*

FÍSICO

La policía en economía política se llama fisco (VI, 119). Véase *Derechos de aduana*.

FISIOCRACIA

La doctrina fisiocrática del doctor Quesnay constituye la transición entre el sistema mercantilista y Adam Smith. La fisiocracia es por de pronto la disolución de la propiedad feudal en el ámbito de la economía nacional; pero a la vez en el mismo ámbito y con la misma prioridad es también su transformación, su reinstauración, sólo que en un lenguaje económico en vez de feudal (EB I, 531 [OME, 5, 372]).

Primera visión sistemática de la producción capitalista (XXIV, 360 [OME, 42, 370]).

FONDO Véase *Dirección*.

Fondo de acumulación

Depósito de capital fijo nuevo (o de capital circulante) (XXVI, 2, 481).

Fondo de acumulación monetaria

Existencia de capital-dinero latente, o sea, conversión de dinero en capital-dinero (XXIV, 90 [OME, 42, 84]).

Fondo de amortización

Fondo de sustitución del desgaste del capital fijo (XXVI, 3, 54).

112

Fondo de consumo

Reserva de medios de consumo (XXIV, 149 [OME, 42, 148]).

Fondo de consumo de los capitalistas

Plusvalía (XXIII, 592 [OME, 41, 208]).

Fondo de reserva

No es elemento del capital en funciones, o, más precisamente, del capital-dinero, sino que es elemento del capital que se encuentra en un estadio previo de su acumulación, de la plusvalía aún no transformada en capital activo (XXIV, 89 [OME, 42, 83]).

Fondo de reserva monetario

Parte del capital fijo reconvertido en dinero, que se acumula (XXIV, 164 [OME, 42, 172]).

Funciones del fondo de reserva monetario

Reposición del desgaste (fondo de amortización) (XXIV, 181 [OME, 42, 181]).

Trabajos de mantenimiento y reparación (costes de mantenimiento) (XXIV, 178 [OME, 42, 177]).

Seguro, etc. (XXIV, 178 [OME, 42, 177]).

(Funciones de la reserva metálica bancaria) 1) fondo de reserva para pagos internacionales, dicho de otro modo fondo de reserva de moneda universal; 2) fondo de reserva para la circulación metálica interior cuya expansión y contracción se suceden alternativamente; 3) fondo de reserva para el pago de los depósitos y la convertibilidad de los billetes de banco, aspecto vinculado a la función bancaria pero sin relación con las funciones de la moneda en cuanto a tal (fondo de garantía) (XXV, 582).

Fondo de seguros

Es la única parte de la renta que no es consumida como tal y que tampoco sirve necesariamente de fondo de acumulación. Depende del azar que efectivamente sirva como tal o que sólo cubra una deficiencia de la reproducción. Es también la única parte de la plusvalía y del plusproducto, por tanto del plustrabajo, que al margen de la parte que sirve a la acumulación, por tanto a la extensión del proceso de reproducción, debería sobrevivir a la superación del modo de producción capitalista (XXV, 855).

113

Fondo de trabajo

Cuota proporcional del capital social; fracción variable y flotante de la riqueza social (XXIII, 637 [OME, 41, 252]).

FORMA

Arquitectura necesaria en la configuración del concepto (EB I, 5).

Forma equivalente Véase *Valor*.

FORMACIÓN DE STOCKS Véase *Reserva*.

FORMACIÓN SOCIAL Véase *Capital (usurario y capital mercantil)*, *Fuerzas productivas*, *Relaciones (de producción)*, *Sociedad (burguesa)*.

FRATERNIDAD («FRATERNITÉ»)

La *fraternité*, la fraternidad de las clases antagónicas, una de las cuales explota a la otra, esa *fraternité* proclamada en febrero, escrita en grandes letras sobre la frente de París, en cada cárcel, en cada cuartel... su expresión verdadera, genuina, prosaica es la guerra civil, la de la guerra

civil en su forma más terrible, la guerra entre trabajo y capital. Esta fraternidad llameaba ante todas las ventanas de París la noche del 25 de junio, cuando iluminaba al París de la burguesía, mientras el París del proletariado se quemaba, se desangraba, moría entre lamentos. La fraternidad persistió durante el lapso en que los intereses de la burguesía estuvieron hermanados con los intereses del proletariado (V, 134 [OME, 9, 362]).

114

FUERZA DE LA NATURALEZA

No es producto del trabajo.

Agente de producción natural en cuya producción no entra el trabajo.

Por ejemplo, la fuerza impulsora de una cascada (XXV, 659).

No es él la fuente del sobrebeneficio, sino una base natural del mismo (XXV, 659).

FUERZA DE TRABAJO

Mercancía que su poseedor, el trabajador asalariado, vende al capital (VI, 400).

La actuación de la fuerza de trabajo, el trabajo, es la actividad vital propia del trabajador, su propia exteriorización de la vida. Y esta actividad vital la vende a un tercero para asegurarse los medios de subsistencia que necesita. De modo que su actividad vital no es más para él que un medio para poder existir. Trabaja para vivir. Para él mismo el trabajo no es una parte de su vida, es más bien un sacrificio de su vida. Es una mercancía que ha adjudicado a un tercero (VI, 400).

Mercancía que tiene la especial cualidad de que su consumo es una fuente de nuevo valor, una creación de nuevos valores (XVI, 237).

Valor de uso cuyo consumo coincide de manera inmediata con la objetivación del trabajo y, por tanto, con la creación del valor de cambio (G, 944 [OME, 22, 478]).

Valor de uso inmediato por el que el dinero ha de ser cambiado (G, 944 [OME, 22, 479]).

Mercancía perteneciente a los trabajadores (XXVI, 1, 13 [OME, 45, 141]).

Condición subjetiva del trabajo (R, 16). Existencia inmediata del trabajo

(XIII, 17).

Capacidad de trabajo (XXIII, 181 [OME, 40, 182]).

Contenido de las capacidades físicas e intelectuales que existen en la corporeidad, en la personalidad viva de un ser humano, y que éste pone en movimiento siempre que produce valores de uso de cualquier especie (XXIII, 181 [OME, 40, 182]).

115

Mercancía peculiar (XXIII, 189 [OME, 40, 191]).

Formas de existencia que tomó el valor capital inicial al despojarse de su forma dinero y convertirse en los factores del proceso de trabajo (XXIII, 223 [OME, 40, 227]) Elemento fluido del capital productivo (XXIV, 208 [OME, 42, 207]).

Condición personal de la producción (XIX, 22).

Véase *Consumo (individual)*, *Dinero*, *Proletariado*, *Salario*, *Trabajador*, *Trabajo (abstracto y concreto)*, *Trabajo (objetivado)*, *Trabajo (productivo)*.

Valor y utilización de la fuerza de trabajo

El valor de la fuerza de trabajo lo determina la cantidad de trabajo necesario para su mantenimiento o reproducción, pero la utilización de esta fuerza de trabajo sólo está limitada por la energía activa y por la fuerza corporal del trabajador (XXIII, 133).

FUERZA PRODUCTIVA

Adquirida; producto de una actividad anterior (XXVIII, 452).

Grado de eficacia de una actividad productiva finalística en un tiempo dado (XXIII, 60 [OME, 40, 54]).

La fuerza productiva de la sociedad es medida por el capital fijo, existe en él en forma objetiva (G, 586 [OME, 22, 83]).

Véase *Crisis*, *Productividad*.

Aumento de la fuerza productiva

Aumento de la plusvalía o del tiempo de plustrabajo relativo que el trabajador da al capital. Disminución del tiempo de trabajo necesario para la reproducción de la fuerza de trabajo. Disminución de la parte de capital que es cambiada, en general, por trabajo vivo respecto a las partes del mismo que participan en el proceso de producción como trabajo

objetivado y como valor presupuesto (G, 649 [OME, 22, 151]).

Determinación de la fuerza productiva

El grado medio de habilidad de los trabajadores, el estadio de evolución de la ciencia y de su aplicabilidad tecnológica, la combinación social del proceso de producción, el alcance y la eficacia de los medios de producción; y también por condiciones naturales (XXIII, 54 [OME, 40, 48]).

Fuerza productiva del trabajo

Disminución relativa y progresiva del capital variable en relación al capital constante y por tanto en relación al capital total (XXV, 222).

Alta progresión de la composición orgánica del capital social (XXV, 222).

El desarrollo de la fuerza productiva social del trabajo se manifiesta doblemente: 1) en la magnitud de las fuerzas productivas ya creadas, en el alcance del valor y la masa de las condiciones de producción, bajo las cuales se efectúa la nueva producción, y en la magnitud absoluta del capital productivo ya acumulado; 2) en la pequeñez relativa de la parte del capital total adelantado en salario [...] En cuanto a la fuerza de trabajo empleada, el desarrollo de la fuerza productiva se manifiesta también en un doble aspecto: 1) en el incremento del plustrabajo, es decir, la reducción del tiempo de trabajo necesario exigido por la reproducción de la fuerza de trabajo; 2) en la disminución de la cantidad de fuerza de trabajo generalmente empleada en poner en movimiento un capital dado (XXV, 257).

Véase *Naturaleza, Productividad, Riqueza, Trabajo (complicado), Trabajo (productivo)*.

FUERZAS PRODUCTIVAS

Base de toda la historia de los hombres (XXVII, 452).

Fuerza adquirida, producto de una actividad anterior. Resultado de la energía aplicada de los hombres, pero esta misma energía está limitada por las circunstancias en las que los hombres se encuentran situados, por las fuerzas productivas ya adquiridas, por la forma social previamente existente, que ellos no crean, que es el producto de la generación anterior (XXVII, 452).

Vocabulario F

Véase *Comunismo, Estructura, Libertad, Librecombio (y sistema proteccionista), Producción, Relaciones (burguesas de producción), Revolución, Riqueza, Sociedad (burguesa).*

FUERZAS DE TRABAJO Véase *Capital (variable).*

FUNCIONARIO Véase *Dirección.*

G

Geografía Véase *Relaciones (económicas)*.

GEOLOGÍA

Una serie de negaciones negadas, una serie de sucesivas destrucciones de viejas formaciones rocosas y depósito de otras nuevas (XX, 127, E [OME, 35, 139]).

GESTIÓN Véase *Dirección*.

GOBIERNO

Poder de una clase para reprimir a las demás (XXVII, 318).

GRADO DE CONDENSACIÓN (DEL TRABAJO)

Condensación de una masa de trabajo mayor en un período de tiempo dado (XXIII, 432 [OME, 41, 42]).

GUERRA

La guerra es, por lo tanto, la gran empresa general, el gran trabajo comunitario, que es requerido, bien para ocupar la» condiciones objetivas de la existencia, bien para proteger o perpetuar la ocupación de las mismas (G. 378 [OME, 21, 43°]).

La guerra es, por lo tanto, uno de los trabajos originarios de cada una de estas comunidades naturales, tanto para la afirmación de la propiedad, como para la nueva adquisición de la misma (G, 391 [OME, 21, 444])

H

HEGEL*Filosofía de la historia de Hegel*

Última consecuencia llevada a su «más pura expresión» de toda la historiografía alemana en la que no se trata de intereses reales, ni siquiera políticos, sino de ideas puras (III, 39).

Véase *Dialéctica*.

HERENCIA

Poder, conferido por la propiedad del difunto, de tomar posesión de los frutos del trabajo ajeno (XVI, 367).

HERRAMIENTA

Actividad específicamente humana, la reacción transformadora del hombre sobre la naturaleza, la producción (XX, 322, E [OME, 36, 19]).

HIPÓTESIS

La forma en que se desarrollan las ciencias naturales, cuando piensan (XX, 507, E [OME, 36, 246]).

HISTORIA

La historia no hace nada [...] Es más bien el hombre, el hombre real, vivo, el que [...] hace, posee, lucha; no es ciertamente la historia la que se sirve del hombre como medio para elaborar sus objetivos como si ella fuera una persona aparte. La historia no es más que la actividad del hombre que persigue sus objetivos (II, 98, E).

120

Del mismo modo que todo lo natural requiere una generación, también el hombre tiene su génesis, la historia; pero este acto genético le es consciente y en cuanto tal se supera a sí mismo. La historia es la verdadera historia natural del hombre (EB I, 579 [OME, 5, 422-423]).

Sucesión de las diferentes generaciones cada una de la» cuales explota los materiales, los capitales, las fuerzas productivas transmitidos por las precedentes (III, 45).

La historia de todas las sociedades existentes hasta el presente es la historia de lucha de clases (IV, 462 [OME, 9, 136]).

Proceso de desarrollo de la humanidad (XIX, 206). Sucesión de lucha de clases (XXXIV, 171).

Véase *Ciencia, Comunismo, División del trabajo, Naturaleza*.

Concepción materialista de la historia

La concepción materialista de la historia parte del principio de que la producción, y, junto con ella, el intercambio de sus productos, constituyen la base de todo el orden social; que en toda sociedad que se presenta en la historia la distribución de los productos y, con ella, la articulación social en clases o estamentos, se orienta por lo que se produce y por cómo se produce, así como por el modo como se inter^e cambia lo producido. Según esto, las causas últimas de toda^a las modificaciones sociales y las subversiones políticas no deben buscarse en las cabezas de los hombres, en su creciente comprensión de la verdad y la justicia eternas, sino en las transformaciones de los modos de producción y de intercambio; no hay que buscarlas en la filosofía, sino en la economía de las épocas de que se trate (XX, 248-249, E [OME, 35, 278]).

Historia social

Historia del desarrollo individual de los hombres, tanto si tienen conciencia de ella como si no la tienen. Sus relaciones materiales son la base de todas sus relaciones. Estas relaciones materiales no son más que las formas necesarias en las que se realiza su actividad material e individual (XXVII, 453).

121

HOMBRE

El hombre es un ser a nivel de especie, no sólo porque convierte en su objeto práctico y teórico su propia especie y las otras, sino —dicho de otro modo— también porque se toma a sí mismo como a la especie presente, viva, porque se comporta consigo mismo como un ser universal y por tanto libre (EB I, 515 [OME, 5, 353]).

El hombre es el objeto inmediato de la(s) ciencia(s) naturales). Y es que la naturaleza directamente sensible para el hombre es por de pronto la sensibilidad humana (son lo mismo), presente inmediatamente en forma sensible como el otro; sólo otro hombre hace presente la propia sensibilidad como sensibilidad humana (EB I, 544 [OME, 5, 386]).

Objeto primario del hombre (EB I, 544 [OME, 5, 386]). Naturaleza

humana (EB I, 577 [OME, 5, 420]).

Pero el hombre no sólo es un ser natural, sino un ser natural humano; puesto que existe para sí mismo —y por lo tanto a nivel de especie— tiene que confirmarse por su propia acción tanto en su ser como en su saber (EB I, 579 [OME, 5, 422]).

El hombre es un ser directamente naturaleza. Como ser natural y además vivo es activo, dotado de fuerzas naturales, de facultades; estas fuerzas existen en él en la forma de disposición y capacidad, de impulsos. Como ser natural, corpóreo, sensible, objetivo es a la vez pasivo, dependiente y limitado [...] El hombre como ser objetivo sensible es por tanto un ser que padece y, como siente su sufrimiento, un ser apasionado (EB I, 578-579 [OME, 5, 421-422]).

Dominador de la naturaleza (IX, 133).

El hombre es en el sentido más literal ζῷον πολιτικόν, no es sólo un animal sociable, sino un animal que sólo puede aislarse en la sociedad (XIII, 616).

122

El hombre se aísla sólo a través del proceso histórico. Originariamente él se presenta como un ser que pertenece a la especie humana, a una tribu, como animal gregario —si bien no como un ζῷον πολιτικόν en sentido político (G, 395 [OME, 21, 449]).

Considerado como mera existencia de fuerza de trabajo, es un objeto natural, una cosa, aunque sea una cosa viva, conciente de sí misma, y el trabajo, por su parte, es exteriorización materializada de aquella fuerza (XXIII, 217 [OME, 40, 220]).

Producto de la naturaleza que se ha desarrollado junto con su medio (XX, 33, E [OME, 35, 36]).

Véase *Acumulación*, *«Aufheben»*, *Comunismo*, *Conciencia*, *Emancipación*, *Esencia*, *Igualdad*, *Libertad*, *Materialismo*, *Naturaleza*, *Producción*, *Revolución*, *Riqueza*, *Ser*, *Sociedad*, *Trabajo*.

Hombre socializado Véase *Libertad*, *Nacionalización*.

I

IDEA(S)

La idea abstracta, una vez transformada directamente en intuición, no es en absoluto más que el pensamiento abstracto renunciando a sí mismo y decidiéndose a la intuición sensible (EB I, 586 [OME, 5, 429])

Las ideas no pueden nunca conducir más allá de una vieja condición del mundo, sólo pueden conducir más allá de las ideas de la vieja condición del mundo. Las ideas no pueden realizar nada. Para realizar las ideas se necesitan hombres que desplieguen una fuerza práctica (II, 126).

Ideas dominantes

Expresión idea! de las relaciones materiales dominantes, las relaciones materiales dominantes concebidas en forma de pensamiento, por lo tanto, expresión de las relaciones que hacen de una clase la clase dominante, es decir, las ideas de su dominación (III, 46).

IDEOLOGÍA

Ocupación en pensamientos concebidos como substancias autónomas que se desarrollan de modo independiente sólo sometidos a sus propias leyes (XXI, 303).

Proceso conscientemente recorrido por el llamado pensador, aunque con falsa conciencia. No conoce las verdaderas fuerzas impulsoras que le mueven, de lo contrario no se trataría de un proceso ideológico. De modo que imagina impulsos falsos e ilusorios. Puesto que se trata de un proceso de pensamiento, deriva su contenido y su forma del pensamiento puro, bien del suyo propio, bien del de sus predecesores. Trabaja con mero material de pensamiento y lo acepta sin el menor reparo sin verificar siquiera si tiene otros orígenes, independientes del pensamiento y ello para él es natural, puesto que toda su actuación, como está mediada por el pensamiento, le parece también que en última instancia está fundamentada en el pensamiento (XXXIX, 97, E).

Formas ideológicas de la sociedad

Política, religión, arte, filosofía, etc. (XIII, 9),

Véase *Historia, Revolución*.

Opiniones ideológicas

Falsas representaciones de la naturaleza, de la condición del hombre mismo, de los espíritus, de las fuerzas mágicas (XXXVII, 492, E).

IGUALACIÓN Véase *Beneficio*.

IGUALDAD

Conciencia que el hombre tiene de sí mismo en el terreno de la práctica, es decir, por consiguiente, conciencia que un hombre tiene de otro hombre al que considera igual a él, y comportamiento del hombre respecto a otro hombre al que considera igual a él (II, 41).

Expresión francesa que traduce la unidad esencial del ser humano, la conciencia de especie, el comportamiento como especie del ser humano, la identidad práctica del ser humano con el ser humano, es decir, la relación social o humana del ser humano con el ser humano (II, 41).

IMPERIALISMO

Forma a la vez última y prostituida de aquel poder estatal creado por la sociedad burguesa en formación como el instrumento de su propia emancipación del feudalismo, y que la sociedad burguesa plenamente desarrollada ha transformado en un instrumento de sometimiento del trabajo al capital (XVII, 338).

125

IMPUESTO

Existencia económica del estado (IV, 348).

Fuente vital de la burocracia, del ejército, de los sacerdotes y de la corte, en resumen de todo el aparato del poder ejecutivo (VIII, 202).

Fundamento económico de la maquinaria gubernamental y de lo contrario nada (XIX, 30).

INDIVIDUO

El ser social (EB I, 538 [OME, 5, 380]).

Concreción de la realidad de la especie (EB I, 539 [OME, 5, 381]).

La colocación del individuo como trabajador, en esta desnudez, es un producto histórico (G, 375 [OME, 21, 428]).

INDUSTRIA

Relación real, histórica de la naturaleza, y por tanto de las ciencias naturales, con el hombre (EB I, 543 [OME, 5, 585]).

INGLATERRA

País en el que el despotismo del capital y la esclavitud del trabajo ha alcanzado el mayor grado de desarrollo hasta hoy (X, 127).

INSTRUMENTO

Instrumento de trabajo

Instrumento objetivado, mediante el cual la actividad subjetiva introduce entre ella y el objeto, otro objeto que hace de conductor (G, 206 [OME, 21, 238]).

Véase *Materia prima*.

126

Instrumento de producción

De manera que aquí hay que señalar la diferencia entre instrumentos de producción creados por la civilización y los naturales. Los campos (el agua, etc.) pueden ser considerados instrumentos de producción naturales. En lo que se refiere a los instrumentos de producción creados por la civilización, los individuos están subordinados a un producto del trabajo (III, 65).

INTENSIFICACIÓN DEL TRABAJO

Desmesurada prolongación de la jornada de trabajo (XXIII, 431).

Véase *Fuerza productiva*.

INTERÉS

En relación con el interés hay que considerar dos cosas: primera, la división del beneficio en interés y beneficio. (En cuanto unidad de ambos los ingleses lo llaman beneficio bruto.) La diferencia deviene sensible, tangible, tan pronto como una clase de capitalistas financieros se contraponen a una clase de capitalistas industriales. Segunda: el capital mismo se convierte en mercancía, o la mercancía (dinero) es vendida como capital. Esto quiere decir, por ejemplo, que el capital, como cualquier otra mercancía, regula su precio según la demanda y la oferta. Éstas determinan, por lo tanto, el tipo de interés (G, 734 [OME, 22, 250251]).

Mera fracción de la plusvalía (XXIII, 614 [OME, 41, 230]).

Rúbrica particular para una parte del beneficio que el capital activo en lugar de embolsárselo debe pagar al propietario del capital (XXV, 351).

Forma irracional del precio del capital-dinero (XXV, 366). Parte del beneficio que recae sobre el prestador (XXV, 366).

Mero fruto del capital en sí, de la propiedad del capital, al margen del proceso de producción (XXV, 387).

Desde el punto de vista cualitativo, el interés es plusvalía que suministra la mera propiedad del capital, que devenga el capital en sí, aunque su propietario permanezca fuera del proceso de reproducción; es plusvalía que el capital devenga segregado de su proceso.

Desde el punto de vista cuantitativo, la parte del beneficio que forma el interés no parece referirse al capital industrial y comercial en cuanto a tal, sino al capital-dinero, y la tasa de esta fracción de la plusvalía, la tasa de interés o tipo de interés, consolida esta relación (XXV, 390).

El interés es [...] tal como lo designa Ramsey, el producto neto que devenga la propiedad del capital como tal, ya sea al mero prestador que permanece fuera del proceso de reproducción, ya sea al propietario que emplea su capital productivamente (XXV, 392).

Expresión del hecho que el valor en substancia —el trabajo materializado bajo su forma social general—, el valor que en el proceso real de la producción reviste la figura de medios de producción, como fuerza independiente, se opone a la fuerza de trabajo viva y es el medio para apropiarse del trabajo no pagado; y es esta fuerza en la medida que se opone al trabajador como propiedad ajena (XXV, 392).

El interés es una relación entre dos capitalistas y no entre el capitalista y el trabajador (XXV, 396).

Diferencia del precio del crédito al precio al contado (XXV, 534).

Sólo una parte del beneficio fijado con un nombre particular (XXVI, 3, 453).

No es más que una parte del beneficio que el capitalista industrial paga al propietario del capital ajeno, con el que «trabaja» de modo exclusivo o en parte. Parte del beneficio, fijado como una categoría especial, con un nombre propio, que se separa del beneficio total; separación que no se relaciona en absoluto con su origen, sino únicamente con el modo de su pago o apropiación (XXVI, 3, 462).

Véase *Beneficio (bruto)*.

Interés y beneficio

La diferencia real entre beneficio e interés existe como diferencia entre una clase de capitalistas financieros frente a una clase de capitalistas industriales, Pero para que estas dos clases puedan enfrentarse, su existencia doble presupone la división de la plusvalía creada por el capital (G, 735 [OME, 22, 252]).

Véase *Capitalista*.

Interés comercial

Interés calculado, dentro de los círculos mercantiles, por los prestadores de dinero, para los descuentos y los empréstitos (XXV, 528).

Tasa de interés Véase *Tasa*.

INTERNACIONAL

Gran conquista para los trabajadores (XXXIII, 381, E).

Organización real y avanzada de la clase proletaria en todos los países, unidos entre sí en su lucha contra los capitalistas, los terratenientes y su poder de clase organizado en el estado (XXXIV, 18, E).

Véase *Socialismo*.

INVERSIÓN DE CAPITAL

Conversión de dinero en capital productivo (XXV, 121).

IRREALIZACIÓN

Realidad ajena (EB I, 532 [OME, 5, 381]).

J

JORNADA DE TRABAJO

La suma del trabajo necesario y el plustrabajo, la suma de los períodos de tiempo en los que el trabajador produce el valor de sustitución de su fuerza de trabajo y la plusvalía, constituye la magnitud absoluta de su tiempo de trabajo, la jornada de trabajo (*working day*) (XXIII, 244 [OME, 40, 249]).

Magnitud absoluta de! tiempo de trabajo del trabajador (XXIII, 244 [OME, 40, 249]).

Unidad natural de medida de la función de la fuerza de trabajo (XXIV, 157 [OME, 42, 156]).

Jornada de trabajo social

Trabajo gastado por el conjunto de la clase obrera durante todo el año (XXIV, 242).

Véase *Período (de trabajo)*.

Reducción de la jornada de trabajo Véase Libertad.

JUDAÍSMO

El judaísmo alcanza su punto álgido con la culminación de la sociedad burguesa; pero la sociedad burguesa sólo culmina en el mundo cristiano [...] El judaísmo es la aplicación útil común del cristianismo (I, 376).

JUDÍO*Judío polaco*

Representante del comercio europeo en su escala más baja (XXI, 250).

Véase *Antisemitismo, Capital (mercantil), Cristianismo, Cristo, Emancipación, Monoteísmo*.

JUSTICIA

Garantía indispensable de la propiedad burguesa (VI, 142).

L

LEGISLACIÓN FABRIL

Primera reacción consciente y planeada de la sociedad a la forma espontánea de su proceso de producción (XXIII, 504 [OME, 41, 117]).

Producto necesario de la gran industria (XXIII, 504 [OME, 41, 117]).

LENGUA

Producto de una comunidad; la existencia parlante de la misma (G, 390 [OME, 21, 443]).

LENGUAJE

Elemento en que el pensamiento existe y se proyecta vitalmente (EB I, 344 [OME, 5, 386]).

Desde el principio el «espíritu» sufre de la maldición de estar «empañado» por una materia que aquí se presenta bajo la forma de capas de aire en movimiento, tonos, en una palabra por el lenguaje (III, 30).

El lenguaje es tan antiguo como la conciencia, es la conciencia real, práctica, existente también para otros hombres, existente, pues, para mí mismo también (III, 30).

El lenguaje, como la conciencia, surgen de la necesidad, la imperiosidad de la comunicación con otros hombres (III, 30).

El problema de bajar del mundo de los pensamientos al mundo real se transforma en el problema de subir del lenguaje a la vida (III, 432).

Ni los pensamientos ni el lenguaje forman un reino propios son sólo expresiones de la vida real (III, 433).

Véase *Conciencia*.

LEY

Forma de la generalidad en la naturaleza (XX, 349, E). Véase *Crisis, Dialéctica, Economía, Libertad, Librecombio (y sistema proteccionista), Tasa (Nivelación de la tasa di beneficio)*.

Ley de la acumulación capitalista

La relación entre el capital, la acumulación y la cuota de salario no es sino la relación entre el trabajo no pagado, convertido en capital, y el trabajo añadido requerido para mover el capital adicional. No es, pues, en absoluto, una relación entre dos magnitudes independientes la una de la otra —por un lado la magnitud del capital, por otro lado el número de la población trabajadora—, sino más bien, en última instancia, la mera relación entre el trabajo no pagado de un» misma población obrera (XXIII, 649 [OME, 41, 26]266)].

Ley general, absoluta, de la acumulación capitalista

Cuanto mayores son la riqueza social, el capital en funcionamiento, la dimensión y la energía de su aumento, y, por lo tanto, también la magnitud absoluta del proletariado y la fuerza productiva de su trabajo, tanto mayor es el ejército industrial de reserva. La fuerza de trabajo disponible se desarrolla por las mismas causas que la fuerza productiva! del capital. El tamaño relativo del ejército industrial de reserva aumenta, pues, junto con las potencias de la riqueza. Pero cuanto mayor es ese ejército de reserva respecto del ejército obrero activo, tanto más masiva es la sobrepoblación consolidada, cuya miseria se encuentra en razón inversa de su martirio en el trabajo. Por último, cuando mayor es la capa de los Lázaros de la clase obrera y cuanto mayor el ejército industrial de reserva, tanto mayor el pauperismo oficial. Ésta es la ley general, absoluta, de la acumulación capitalista. Al igual que todas las demás leyes, también ésta es modificada en su realización por múltiples circunstancias cuyo análisis no es cosa de este lugar (XXIII, 673-674 [OME, 41, 290]).

133

Ley de la baja tendencial de la tasa general de beneficio en el curso del progreso de la producción capitalista

La progresiva tendencia de la tasa general de beneficio a la baja es una expresión peculiar del modo de producción capitalista que traduce el desarrollo progresivo de la productividad social del trabajo. Puesto que la masa de trabajo vivo aplicado disminuye continuamente en relación a la masa de trabajo objetivado que pone en movimiento, a los medios de producción consumidos productivamente, así pues la parte no pagada de este trabajo vivo, objetivado en la plusvalía, debe bajar incesantemente en relación al volumen del valor del capital empleado. Esta relación entre la masa de la plusvalía y el valor del capital total

empleado constituye la tasa de beneficio que, por ello, debe bajar continuamente (XXV, 223).

La caída de la tasa de beneficio expresa la relación decreciente entre la plusvalía misma y la totalidad del capital adelantado y por tanto es independiente de cualquier reparto de esta plusvalía entre las diversas categorías (XXV, 224).

No excluye en modo alguno el aumento de la masa absoluta del trabajo puesta en movimiento y explotada por el capital social, ni, por tanto, de la masa absoluta del plustrabajo que se apropia. Implica, al contrario, que los capitales controlados por los capitalistas individuales comanden una masa creciente de trabajo, por tanto, de plustrabajo, incluso si el número de obreros bajo sus órdenes no aumenta (XXV, 226).

La baja es relativa, no es absoluta y, de hecho, nada tiene que ver con la magnitud absoluta de la plusvalía y el trabajo puestos en movimiento. La caída de la tasa de beneficio no resulta de una baja absoluta sino relativa de la parte variable del capital total, es decir, de su baja en relación a la parte constante (XXV, 227).

Causas que actúan en sentido contrario: entran en juego influencias contrarias que se interponen y anulan la vigencia de la ley general y le confieren el carácter de una tendencia, por eso hemos designado la baja de la tasa general del beneficio como a una baja tendencial. Las más generales de estas causas son las siguientes:

- incremento del grado de explotación del trabajo (mediante la prolongación de la jornada de trabajo, la intensificación del trabajo, ritmo acelerado del maquinismo),
- reducción del salario por debajo de su valor (una de las causas más importantes que paran la tendencia a la alza de la tasa de beneficio);
- disminución del precio de los elementos del capital constante; en este mismo orden de ideas, depreciación del capital existente (es decir, de sus elementos materiales) como consecuencia del desarrollo de la industria;
- sobrepoblación relativa;
- comercio exterior: en la medida en que el comercio exterior abarata en parte los elementos del capital constante y los medios de vida

necesarios en los que el capital variable se transforma, el comercio exterior repercute en el alza de la tasa de beneficio aumentando la tasa de plusvalía y disminuyendo el valor del capital constante (XXV, 242-245).

Ley de la competencia

La ley fundamental de la libre competencia —que es desarrollada como ley diferente de aquella establecida sobre el valor y la plusvalía— consiste en que el valor es determinado no por el trabajo en él contenido, o por el tiempo de trabajo en el que el valor es producido, sino por el tiempo de trabajo en el que puede ser producido, o en el tiempo de trabajo necesario para la reproducción. Sólo mediante esto es puesto el capital individual *realiter* en las condiciones del capital en general, si bien para el capital se presenta la cuestión como si hubiera quedado sin efecto la ley ordinaria. Sin embargo, lo que es puesto de esta forma es el tiempo de trabajo necesario en cuanto determinado por el tiempo del mismo capital. Ésta es la ley fundamental de la competencia (G, 549-550 [OME, 22, 42-43]).

135

Ley de la dialéctica

Ley del trueque de la cantidad en calidad, y viceversa; ley de la penetración de los contrarios; ley de la negación de la negación (XX, 348, E [OME, 36, 49]).

Leyes dialécticas

Leyes reales que rigen el desarrollo de la naturaleza y cuya vigencia es también aplicable, por tanto, a la investigación teórica natural (XX, 349, E [OME, 36, 50]).

Ley del intercambio de mercancías

La mercancía que te he vendido se diferencia de la plebe común de las mercancías por el hecho de que su uso crea valor, y mayor que el que ella misma cuesta. Éste fue el motivo por el que la compraste. Lo que desde tu punto de vista se presenta como valorización del capital, es desde el mío gasto excesivo de fuerza de trabajo (XXIII, 248 [OME, 40, 254]).

Véase *Ley (general de la producción de mercancías)*.

Ley de la negación de la negación. Véase Negación (de la negación).

Ley de la oferta y la demanda

Si la oferta y la demanda regulan el precio del mercado, o más exactamente las desviaciones del precio de mercado en relación al valor de mercado, por otro lado el valor de mercado regula la relación entre la oferta y la demanda, o el centro en torno al cual las fluctuaciones de la oferta y demanda hacen oscilar el precio de mercado (XXV, 190).

Es absolutamente imposible explicar la relación entre oferta y demanda, si no se desarrolla previamente la base sobre la que se opera esta relación (XXV, 191).

136

Si la oferta y la demanda se anulan recíprocamente, cesan de explicar ciertas cosas, no influyen en el valor de mercado, nos dejan a oscuras sobre por qué razón el valor de mercado se expresa precisamente en esta suma de dinero y no en otra. Las verdaderas leyes internas de la producción capitalista es obvio que no pueden ser explicadas por la interacción de la oferta y la demanda (al margen de un análisis más profundo, que aquí no viene al caso, de estas dos fuerzas motrices sociales), puesto que estas leyes sólo parecen realizarse plenamente cuando la oferta y la demanda cesan su vigencia, es decir cuando coinciden (XXV, 199).

Véase *Moneda (Valor de la), Necesidad*.

Ley de la población del modo de producción capitalista

Así pues, la población trabajadora, al producir la acumulación del capital, produce ella misma, en medida creciente, los medios de su propio exceso relativo (XXIII, 660 [OME, 41, 276]).

Ley general de la producción de mercancías

La productividad del trabajo y su creación de valor se encuentran en razón inversa. Cuanto menor es la cantidad de trabajo muerto y vivo que requiere el transporte de una mercancía para una distancia dada, tanto mayor la fuerza productiva del trabajo, y a la inversa (XXIV, 151-152 [OME, 42, 151]).

Ley de la producción de plusvalía

Con igual tasa de plusvalía masas iguales de capital variable en funciones engendran masas iguales de plusvalía (XXIV, 302 [OME, 42, 307]).

Ley de la transformación de la plusvalía en beneficio

[que resulta de] 1) la plusvalía, expresada como beneficio, se presenta siempre como una proporción más pequeña, que 1 a que importa realmente la plusvalía en su realidad inmediata [...]; 2) en la medida que el capital se ha apropiado ya el trabajo vivo en la forma de trabajo objetivado, es decir, en la medida en que el trabajo ya ha sido capitalizado y actúa, por lo tanto, en forma creciente como capital fijo en el proceso de producción, o en la medida en que aumenta la fuerza productiva del trabajo, disminuye la tasa de beneficio (G, 648-649 [OME, 22, 150-151]).

137

Ley del valor

Así pues, lo que determina la magnitud de valor de un valor de uso es sólo el quantum de trabajo socialmente necesario o tiempo de trabajo socialmente necesario para su producción (XXIII, 54 [OME, 40, 47]).

Véase *Ley (de la competencia)*, *Precio (de producción)*, *Valor (Teoría del)*.

Ley del valor en su aplicación internacional

En el mercado mundial el trabajo nacional más productivo cuenta también como más intenso si la nación más productiva no se ve obligada por sus competidores a bajar hasta su valor el precio de venta de su mercancía (XXIII, 584 [OME, 41, 200]).

LIBERTAD

De hecho, el reino de la libertad comienza solamente a partir del momento en el que el trabajo cesa de estar determinado por la necesidad y las conveniencias externas; se sitúa, pues, por su misma naturaleza, más allá de la esfera de la producción material propiamente dicha. Del mismo modo que el hombre primitivo debe luchar con la naturaleza para satisfacer sus necesidades, para preservar y reproducir su vida, así también debe hacerlo el hombre civilizado, y debe hacerlo en todas las formas de la sociedad y bajo todos los modos de producción. En el curso de su desarrollo, este reino de la necesidad natural se amplía en razón de sus necesidades; pero al mismo tiempo se amplían las fuerzas productivas para satisfacerlas. La libertad en este dominio sólo puede consistir en que el hombre socializado, los productores asociados, regulan racionalmente su metabolismo con la naturaleza y lo someten a

su control común, en lugar de ser dominados por él como si se tratara de una fuerza ciega, y lo realizan con el mínimo gasto de energía posible, en las condiciones más dignas, más adecuadas a la naturaleza humana. El reino de la necesidad, no obstante, sigue persistiendo. Más allá del mismo empieza el despliegue de la fuerza humana que es su propio fin, el verdadero reino de la libertad, que, sin embargo, no puede prosperar si no se basa en este reino de la necesidad. La condición fundamental es la reducción de la jornada de trabajo (XXV, 828).

Dominio sobre nosotros mismos y sobre la naturaleza exterior basado en el conocimiento de las necesidades naturales (XX, 106 [OME, 35, 118]).

Necesariamente un producto de la evolución histórica (XX, 106 [OME, 35, 118]).

Véase *Comunismo, Democracia*.

138

Libertad de prensa

La prensa libre es el ojo atento del espíritu del pueblo, la personificación de la confianza de un pueblo en sí mismo, el vínculo parlante que une al individuo con el estado y el mundo, la cultura incorporada que transfigura las luchas materiales en luchas espirituales e idealiza su tosca forma material. Es la despiadada confesión que un pueblo se hace a sí mismo [...] Es el espejo espiritual en el que un pueblo se descubre a sí mismo, y el autoexamen es la primera condición de la sabiduría (I, 60).

LIBRECAMBIO

Libertad del capital (IV, 455 [OME, 9, 128]).

Condición normal de la producción capitalista moderna (XXI, 362).

Librecambio y sistema proteccionista

139

Por lo demás, el sistema proteccionista no es más que un medio para desarrollar en un país la gran industria, es decir, para hacerlo depender del mercado mundial; y a partir del instante en que se depende del mercado mundial, ya se depende más o menos del librecambio. Además, el sistema proteccionista contribuye a desarrollar la libre competencia en el interior de un país. Por eso vemos que en países en los que la burguesía comienza a procurarse vigencia como clase, como por ejemplo

en Alemania, realiza grandes esfuerzos para obtener aranceles protectores. Los mismos son para ella armas contra el feudalismo y contra el gobierno absoluto, constituyen para ella un medio para concentrar sus fuerzas y realizar el librecombio dentro del propio país.

Pero, en general, hoy en día el sistema proteccionista es conservador, mientras que el sistema librecombista obra en forma destructiva. Desintegra las antiguas nacionalidades y exagera el antagonismo entre el proletariado y la burguesía. En una palabra, el sistema de la libertad comercial acelera la revolución social. Sólo en este sentido revolucionario, señores, me pronuncio a favor del librecombio (IV, 457-458 [OME, 9, 130-131]).

Estamos a favor del librecombio porque el librecombio pone en vigencia todas las leyes económicas con sus más desconcertantes contradicciones, a una escala mayor, en un terreno mucho más extenso, en toda la tierra; y porque la unificación de todas esas contradicciones en un conjunto en el que se enfrentan inmediatamente dará como resultado la lucha que culminará con la emancipación del proletariado (IV, 308).

Ahora bien, sólo en el librecombio las enormes fuerzas productivas del vapor, la electricidad, el maquinismo pueden desarrollarse plenamente; y cuanto más rápido sea este desarrolló, tanto más pronto y más plenamente se manifestarán sus inevitables consecuencias: separación de la sociedad en dos clases, capitalistas y trabajadores asalariados; riqueza hereditaria de un lado, pobreza hereditaria del otro; excedente de la oferta sobre la demanda [...] miseria de la mayoría de las masas populares a consecuencia de una superproducción que produce, ora crisis periódicas, ora paralización crónica del comercio, reclusión de la sociedad en un callejón sin salida de donde no podrá salir sin una plena transformación de las estructuras económicas en las que la sociedad se basa, Es desde este punto de vista, desde el que Marx, hace cuarenta años, se mostró partidario del librecombio como camino recto que conducirá lo más rápidamente posible a la sociedad capitalista a este callejón sin salida (XXI, 362374, E).

LÓGICA

El dinero del espíritu, el valor especulativo mental, del hombre y la naturaleza, es la esencia de este mundo que, habiendo perdido todo

interés por sus propias cualidades reales, se ha convertido en irreal; es un pensamiento extrañado, que por consiguiente abstrae de la naturaleza y del hombre real: el pensamiento abstracto (EB I, 571 [OME, 5, 415]).

Lógica formal. Véase Dialéctica (y lógica formal).

LUJO

Forma económica oficial del placer en la burguesía (II, 403).

Necesidad absoluta de un modo de producción que produce la riqueza para los no-productores (R, 140).

M

MANAGER Véase *Dirección*.

MANO

No es solamente el órgano del trabajo, sino que es también el producto de éste (XX, 445, E [OME, 36, 166]).

MANUFACTURA

La división del trabajo entre las diferentes ciudades tuvo como primera consecuencia el nacimiento de las manufacturas, ramas emanadas del sistema corporativo (III, 54).

Un mecanismo de producción cuyos órganos son seres humanos (XXIII, 358 [OME, 40, 365]).

Fundamento técnico inmediato de la gran industria (XXIII, 403 [OME, 41, 13]).

Véase *División del trabajo*.

MÁQUINA

Enorme colección de instrumentos (XXVI, 3, 358).

MÁQUINA-HERRAMIENTA

Mecanismo que, una vez se le comunica el movimiento adecuado, ejecuta las mismas operaciones que antes ejecutaba el trabajador con herramientas parecidas [...] Una vez transferida del hombre a un mecanismo la herramienta propiamente dicha, una máquina sustituye a una mera herramienta (XXIII, 394 [OME, 41, 4]).

MAQUINARIA

La forma más adecuada del valor de uso del capital fijo (G, 587 [OME, 22, 85]).

MATEMÁTICAS

Ciencia de las magnitudes (XX, 521, E [OME, 36, 266]),

MATERIA

Cualidad necesaria de la formación del concepto (EB I, 5). Véase *Espacio, Espíritu, Movimiento, Vida (orgánica)*.

MATERIA PRIMA

El objeto de trabajo no es materia prima más que cuando ya ha experimentado una alteración medida por el trabajo (XXIII, 193 [OME, 40, 194]).

Objeto de trabajo que, por así decirlo, está ya filtrado por un trabajo previo. Toda materia prima es objeto de trabajo, pero no todo objeto de trabajo es materia prima (XXIII, 193 [OME, 40, 194]).

Materia prima y materia auxiliar

La materia prima puede constituir la principal sustancia de un producto o bien entrar en su formación sólo como material auxiliar. El medio de trabajo consume la materia auxiliar, como la máquina de vapor consume carbón, la rueda aceite, el caballo de tiro heno; o bien lo añade a la materia prima para obrar en ella una alteración material, como el cloro a la tela por blanquear, o el carbón al hierro, o el tinte a la lana, o bien el material auxiliar ayuda a la ejecución del trabajo mismo, como, por ejemplo, los materiales utilizados para iluminar o calentar el local de trabajo. La diferencia entre materia principal y materia auxiliar se desdibuja en la fabricación propiamente química, porque ninguno de los materiales primarios utilizados vuelve a aparecer como sustancia del producto (XXIII, 196 [OME, 40, 197-198]).

¹⁴³

MATERIAL DE TRABAJO Véase *Medios de trabajo (y material de trabajo)*.

MATERIALISMO

La principal carencia de todo el materialismo existente hasta hoy (incluido el de Feuerbach) es que el objeto, la realidad, el mundo sensible sólo son aprehendidos en la forma de objetos o especulaciones, y no en tanto que actividad humana sensible, praxis, no subjetiva (III, 5).

Materialismo especulativo

Materialismo que no concibe la sensibilidad como una actividad práctica (III, 7).

MATRIMONIO

Una forma de propiedad privada exclusiva (EB I, 534 [OME, 5, 375]).

MEDIA

Abstracción extrínseca (G, 56 [OME, 21, 62]).

Impulso y principio motor de las oscilaciones que atraviesan los precios de las mercancías durante un determinado período (G, 56 [OME, 21, 63]).

MEDIOS DE CONSUMO

Condiciones objetivas de la obtención y de la eficacia de la fuerza de trabajo (R, 32).

Forma de existencia material particular con que el capital se enfrenta al trabajador antes de que éste los adquiera mediante la venta de su fuerza de trabajo (R, 60).

Parte del capital-mercancía social que entra en el consumo del trabajador (XXIV, 224).

Véase *Burguesía, Dinero, Fuerza de trabajo, Reproducción (ampliada)*.

144

Medios de consumo de lujo

Toda producción que no es necesaria a la producción de la fuerza de trabajo (XXV, 116).

Medios de consumo que entran sólo en el consumo de la clase de los capitalistas (XXIV, 402 [OME, 42, 414]).

Medios de consumo imprescindibles

Medios de consumo que entran en el consumo de la clase obrera (XXIV, 402 [OME, 42, 414]).

MEDIOS DE PRODUCCIÓN

Condiciones objetivas de trabajo (R, 16).

El capital que se consume en el proceso de producción, o capital fijo, es, en un sentido enfático, medio de producción. En un sentido más amplio todo el proceso de producción y cada momento del mismo, así como también la circulación —en la medida en que es considerada desde el punto de vista material— no es más que medio de producción para el capital, para el cual exclusivamente existe el valor como fin en sí mismo. Considerado desde el punto de vista material, la materia prima es medio de producción para el producto, etc. (G, 582 [OME, 22, 79]).

Formas determinadas del valor de uso (R, 12).

Objeto de trabajo y medio de trabajo (R, 14).

Condiciones de producción objetivas (R, 14).

Cosas que son condiciones objetivas del trabajo (R, 62).

No sólo medios de realización del trabajo sino también, igualmente, medio de explotación de trabajo ajeno (R, 88).

Forma de existencia que tomó el valor capital inicial al despojarse de su forma dinero y convertirse en los factores del proceso de trabajo (XXIII, 223 [OME, 40, 227]).

145

Productos de anteriores procesos de trabajo (XXIII, 96 [OME, 40, 197]).

Figuras materiales del capital constante que no suministran más que la materia en que ha de fijarse aquella fuerza fluida formadora de valor (XXIII, 229 [OME, 40, 234]).

Medios de trabajo, material bruto, materias auxiliares, material de trabajo, instrumentos, recipientes, aparatos (XXIII, 233 y 343 [OME, 40, 245 y 349]).

Parte objetiva del capital productivo (XXIV, 38 [OME, 42, 31]).

Material comestible sólo para el consumo productivo (XXIV, 64 [OME, 42, 55]).

Los medios de producción sólo se convierten en capital en la medida en que se independizan como poder autónomo frente al trabajo (XXVI, 1, 348 [OME, 45, 428]).

Véase *Acumulación (originaria)*, *Capital*, *Medios de vida*, *Nacionalización*, *Proceso (de producción)*, *Reproducción (simple)*.

MEDIOS DE TRABAJO

Cosa o un complejo de cosas que el trabajador intercala entre él mismo y el objeto de trabajo y que le sirven de guía de su actividad en ese objeto (XXIII, 194 [OME, 40, 1951]).

En un sentido más amplio hay que contar entre los medios del proceso de trabajo, además de las cosas que median el efecto del trabajo sobre su objeto y, por lo tanto, sirven de un modo u otro de conductores de la actividad, también todas las condiciones objetivas exigidas para que ocurra el proceso. Estas cosas no se insertan directamente en el proceso de trabajo, pero sin ellas éste no puede desarrollarse, o sólo puede

hacerlo imperfectamente. El medio de trabajo general de este tipo es también la tierra misma, pues ella da al trabajador su *locus standi* [pie firme], y a su proceso el ámbito de acción (*field of employment*). Medios de trabajo de este tipo, ya mediados por el trabajo, son, por ejemplo, los edificios en que se trabaja, los canales, las carreteras, etcétera (XXIII, 160 [OME, 40, 196]).

146

Portadores materiales del capital fijo (XXIV, 160 [OME, 42, 159]).

Los restos de medios de trabajo tienen para la estimación de desaparecidas formaciones económicas de la sociedad In misma importancia que la estructura de los restos óseos tiene para el conocimiento de la organización de linajes humanos desaparecidos. Lo que distingue a las épocas económica» no es qué se produce, sino cómo, con qué medios de trabajo se produce. Los medios de trabajo no son sólo la escala con que medir el desarrollo de la fuerza de trabajo humana, sino también indicadores de las relaciones y condiciones sociales en las cuales se trabaja (XXIII, 194-195 [OME, 40, 195-196]).

Guía del trabajo (R, 30).

Elementos del proceso de valorización (R, 184). Véase *Capital (latente)*.

Medios de trabajo y material de trabajo

Una máquina en reparación no funciona como medio de trabajo, sino como material de trabajo. No se trabaja con ella, sino en ella, para zurrir su valor de uso (XXIII, 219 [OME, 40, 222]).

Desde el punto de vista del proceso de circulación están, por una parte, los medios de trabajo —capital fijo—, y, por otra, el material del trabajo y el salario del trabajo —capital fluido—. En cambio, desde el punto de vista del proceso de trabajo y de valorización, están, por una parte, los medios de producción (medios de trabajo y material de trabajo), capital constante; y, por otra parte, fuerza de trabajo, capital variable (XXIV, 218 [OME, 42, 218]).

Medios de trabajo mecánicos

Sistema óseo y muscular de la producción (XXIII, 195 [OME, 40, 196]).

147

MEDIOS DE VIDA

Condiciones objetivas del mantenimiento y la eficacia de la fuerza de trabajo (R, 32).

Forma de existencia material particular en la que el capital se enfrenta al trabajador antes de que éste los adquiriera mediante la venta de su capacidad de trabajo (R, 60).

Ningún elemento del proceso de trabajo, el cual junto a la misma capacidad de trabajo actuante nada presupone excepto material de trabajo y medio de trabajo (R, 60).

Forma de existencia material del capital variable que aparece en el mercado en el interior de la esfera de circulación como comprador de capacidad de trabajo (R, 60).

Cosas, condiciones objetivas para el mantenimiento del trabajador mismo (R, 62).

Parte del capital mercantil social que entra en el consumo del trabajador (XXIV, 224 [OME, 42, 225]).

Mercancía consumible (XXVI, 2, 473).

Véase *Burguesía, Dinero, Fuerza de trabajo, Reproducción (a escala ampliada)*.

MERCADO DE TRABAJO

Sección especial del mercado de mercancías (XXIII, 183 [OME, 40,184]).

MERCADO MUNDIAL

En la historia existente hasta hoy es un hecho empírico, que en la extensión de la actividad a escala de historia mundial, los individuos se han visto sometidos cada vez más a un poder ajeno, un poder que se ha ido haciendo masivo, y, que, en última instancia, ha resultado ser el mercado mundial (III, 37).

Forma la base y la atmósfera vital del modo de producción capitalista (XXV, 120).

Véase *Producción (capitalista)*.

148

MERCANCÍA(S)

Productos que son intercambiables con otros (VI, 409).

Cada mercancía aparece bajo el dúplice punto de vista de valor de uso y valor de cambio (XIII, 15).

Materia del trabajo social (XIII, 16).

La primera categoría en la que se presenta la riqueza burguesa es la mercancía (G, 763 [OME, 22, 282]).

Unidad inmediata de valor de uso y valor de cambio (R, 12).

Forma en la que el capital reaparece al final del proceso de producción (R, 178).

Presupuesto histórico del modo de producción capitalista (R, 180).

Forma necesaria general del producto (R, 186). Forma elemental del capital (R, 4).

Peculiaridad específica del modo de producción capitalista (R, 186).

Una cosa complicadamente quisquillosa, llena de sofística metafísica y de humoradas teológicas (XXIII, 85 [OME, 40, 81]).

Todas las mercancías son no valores de uso para sus poseedores*, y valores de uso para sus no poseedores (XXIII, 100 [OME, 40, 96]).

Circulación de mercancías Véase Circulación (de mercancías).

Metamorfosis de la mercancía

La primera metamorfosis de una mercancía, su conversión de la forma mercancía en dinero, es siempre al mismo tiempo la segunda y contrapuesta metamorfosis de otra mercancía, la reconversión de ésta de la forma dinero en mercancía (XXIII, 124 [OME, 40, 121]).

MERCANTILISMO

Con su realismo grosero, representa verdaderamente la ciencia económica vulgar de la época, cuyas preocupaciones prácticas arrumbaban las primeras tentativas de un análisis científico hechas por Petty y sus sucesores (XXV, 792).

149

METABOLISMO Véase *Capital (comercial)*, *Circulación*, *Libertad*, *Trabajo*, *Vida*.

«**MILIEU**» Véase *Historia (Concepción materialista de la)*, *Hombre*, *Relaciones (económicas)*.

MODO DE PRODUCCIÓN *

* Esta voz no figura en la edición francesa. Aunque en la obra de Marx y Engels no se halla una definición precisa y exacta del concepto «modo de producción», los editores españoles han considerado útil incluir algunos de los fragmentos más notorios en los que viene usado este término. (*N. de ed*)

El modo como los hombres producen sus medios de vida depende, ante

todo, de la naturaleza misma de los medios de vida con que se encuentran y que se trata de reproducir. Este modo de producción no debe considerarse sólo en cuanto es la reproducción de la existencia física de los individuos. Es ya, más bien, un determinado modo de actividad de estos individuos, un determinado modo de manifestar su vida, un determinado *modo de vida* de los mismos. Tal y como los individuos manifiestan su vida, así son. Lo que son coincide, por consiguiente, con su producción, tanto con lo que producen como con el modo *cómo* producen (III, 21).

Un determinado modo de producción o una determinada fase industrial lleva siempre aparejado un determinado modo de cooperación o una determinada fase social, modo de cooperación que es, a su vez, una «fuerza productiva»; la suma de las fuerzas productivas accesibles al nombre condiciona el estado social y, por tanto, la «historia de la humanidad» debe estudiarse y elaborarse siempre en conexión con la historia de la industria y del intercambio (III, 30).

150

El modo de producción de la vida material condiciona el proceso de la vida social, política y espiritual en general. No es la conciencia del hombre la que determina su ser, sino al contrario su ser social el que determina su conciencia (XIII, 8-9).

A grandes rasgos, los modos de producción asiático, anti guo, feudal y burgués moderno pueden definirse como 1M épocas progresivas de las formas económicas de la sociedad. Las relaciones de producción burguesas son la última forma antagónica del proceso de producción social (XIII, 9).

La unidad originaria entre una forma particular de comunidad (la organización tribal) y la propiedad conexas con ella de la naturaleza, o la relación con las condiciones objetivas de la producción como existencia natural, como existencia objetiva del individuo mediada por la comunidad —esta unidad, que por una parte se presenta como la forma particular de propiedad— tiene su realidad viva en un *modo de producción* determinado, un modo que se presenta tanto en cuanto relación de los individuos entre sí como en cuanto relación activa determinada del individuo con la naturaleza inorgánica, como modo de trabajo (que siempre es trabajo familiar y a menudo trabajo colectivo) (G, 394 [OME, 21, 448]).

Además de las modernas calamidades, nos oprime toda una serie de calamidades heredadas nacidas del continuado vegetar de modos de producción arcaicos, caducos, con su séquito de relaciones y situaciones sociales y políticas anacrónicas (XXIII, 15 [OME, 40, 7]).

Este modo de producción históricamente determinado que es el modo de producción mercantil (XXIII, 90 [OME, 40, 86]).

La forma valor del producto del trabajo es la forma más abstracta, pero también la más general, del modo de producción burgués, modo que queda caracterizado por ella como una especie particular de producción social, o sea, caracterizado históricamente (XXIII, 95 [OME, 40, 91]).

151

Decía el periódico en cuestión que mi opinión de que el determinado modo de producción y las relaciones de producción que en cada caso le corresponden, en suma, «la estructura económica de la sociedad es la base real sobre la cual se levanta una sobreestructura jurídica y política y a la que corresponden determinadas formas sociales de conciencia», que «el modo de producción de la vida material condiciona en general el proceso de la vida social, política y espiritual», que todo esto es, ciertamente, verdad respecto del mundo de hoy, en el cual dominan los intereses materiales, pero que no lo es ni para la Edad Media, en la cual dominó el catolicismo, ni para Atenas y Roma, en las cuales dominó la política [...] Por lo menos estará claro que la Edad Media no podía vivir de catolicismo, ni de política el mundo antiguo. Es a la inversa: el modo como se ganaban la vida explica por qué entre los unos desempeñó el papel principal la política y entre los otros el catolicismo (XXIII, 96 [OME, 40, 92-93]).

La raíz del modo de producción capitalista es la autovalorización del capital, grande o pequeño, mediante la «libre» compra y consumo de la fuerza de trabajo (XXIII, 506 [OME, 41, 119]).

Cualesquiera que sean las formas sociales de producción, los trabajadores y los medios de producción son siempre factores suyos. Pero cuando se encuentran en estado de separación recíproca, los unos y los otros son factores de la producción sólo potencialmente. Para poder producir hay que conjugarlos. El particular modo como se realice esa conjunción distingue las diferentes épocas económicas de la estructura de la sociedad (XXIV, 42 [OME, 42, 35]).

El modo de la distribución de los productos queda dado con el modo de

producción e intercambio de una determinada sociedad histórica y con las previas condiciones históricas de esa sociedad (XX, 137, E [OME, 35, 152]).

La función histórica del modo de producción capitalista y de su portadora, la burguesía, consistió precisamente en concentrar esos dispersos y estrechos medios de producción, ampliarlos y convertirlos en las potentes palancas productivas de la actualidad (XX, 250, E [OME, 35, 279]).

Aún sigue valiendo que el hombre propone y Dios (es decir, el extraño poder del modo de producción capitalista) dispone (XX, 295, E [OME, 35, 327]).

152

MONEDA

Dinero como medio de circulación (XXIX, 316).

Moneda internacional Véase *Reserva (metálica)*.

Valor de la moneda

¿De qué depende el valor de la moneda? De la relación existente entre la oferta y la demanda, de una falta de moneda disponible o de un excedente de moneda. ¿De qué depende la falta o el excedente de moneda? Del estado existente de la industria, del estancamiento o de la prosperidad del comercio en el conjunto (V, 213).

Velocidad de circulación de la moneda

Número de rotaciones de las mismas monedas en un lapso de tiempo dado (XXIII, 133).

MONOPOLIO

Lo contrario de la competencia; era el grito de guerra de los mercantilistas (I, 513, E).

MONOTEÍSMO

Fue históricamente el último producto de la tardía filosofía vulgar griega y halló su encarnación en el Dios exclusivamente nacional judío Jahvé (XX, 294, E [OME, 35, 327]).

MOVIMIENTO

El movimiento, en el sentido más general de la palabra, concebido como una modalidad o un atributo de la materia, abarca todos y cada uno de

los cambios y procesos que se operan en el universo, desde el simple desplazamiento de lugar hasta el pensamiento (XX, 354, E [OME, 36, 56]).

Modo de existencia de la materia (XX, 55, E [OME, 35, 62]).

153

MUERTE

La muerte parece una dura victoria de la especie sobre el individuo, contradiciendo a la unidad de ambos; pero el individuo concreto no es más que una concreción de la realidad de la especie y por lo tanto mortal (EB I, 539 [OME, 5, 381]).

MUJER (HEMBRA)

Presa y sirvienta de la lascivia comunitaria (EB I, 535 [OME, 5, 376]).

N

NACIÓN

Sociedad global (XXV, 454).

NACIONALIZACIÓN

La nacionalización de la tierra producirá un cambio completo en las relaciones entre trabajo y capital, y finalmente eliminará toda la producción capitalista tanto en la industria como en la agricultura. Sólo entonces desaparecerán las diferencias de clase y los privilegios junto con la base económica en la que se fundan, y la sociedad se transformará en una asociación de «productores» libres. Vivir a costa de los demás será cosa del pasado. Entonces no habrá ni gobierno ni sociedad que se opongan a la sociedad. La agricultura, la minería, la industria, en una palabra todas las ramas de la producción, se irán organizando paulatinamente del modo más eficaz. La *centralización nacional de los medios de producción* será la base natural de una sociedad de asociaciones de productores libres e iguales que actuarán conscientemente según un plan común y racional. Tal es el objetivo que se propone el gran movimiento económico del siglo XIX (XVIII, 62).

NATURALEZA

La naturaleza como se desarrolla en la historia humana —y éste es el acto fundacional de la sociedad humana— es la naturaleza real del hombre; de ahí que la naturaleza, tal y como se genera en la industria aunque en forma enajenada, sea la verdadera naturaleza antropológica (EB I, 543 [OME, 5, 385]).

El trabajador no puede producir nada sin la naturaleza, sin el mundo exterior sensible. Ésta es la materia en que se realiza su trabajo, en que ésta actúa, a partir de la cual y con la cual produce (EB I, 512 [OME, 5, 350]).

La naturaleza es el cuerpo inorgánico del hombre, o sea la naturaleza en cuanto ya no es cuerpo humano (EB I, 516 [OME, 5, 353]).

Piedra de toque de la dialéctica (XX, 22, E [OME, 35, 22])

Véase *Ciencia, Comunismo, Conciencia, Consumo, Dialéctica, Hombre,*

Industria, Instrumento, Libertad, Producción, Riqueza, Sociedad, Trabajo.

Condiciones naturales

Prescindiendo de la forma más o menos desarrollada de la producción social, la productividad del trabajo está siempre vinculada a condiciones naturales. Todas éstas se pueden reconducir a la naturaleza del ser humano —como la raza, etc.— y a la naturaleza que lo rodea. Las condiciones naturales externas se dividen económicamente en dos grandes clases: la riqueza natural de medios de vida, o sea, fertilidad del suelo, aguas ricas en pesca, etc., y riqueza natural de medios de trabajo, como son los desniveles vivos de las aguas, los ríos navegables, la madera, los metales, el carbón, etc. En los comienzos de la cultura es decisiva la primera especie de riqueza natural; en un estadio evolutivo superior lo es la segunda (XXIII, 535 [OME, 41, 147]).

Elementos de la naturaleza

Elementos naturales que entran en la producción sin costar nada, cualquiera que sea el papel que jueguen en la producción no entran en ella como componentes del capital, sino como fuerza productiva natural gratuita del trabajo, pero que sobre la base del modo de producción capitalista se representa, igual que todas las demás fuerzas productivas, como fuerza productiva del capital (XXV, 753).

156

Fuerzas de la naturaleza

Por ejemplo, aire, luz, electricidad, vapor, agua (XXVI, 2, 38).

Véase *Riqueza, Trabajo*.

NECESIDAD

[1. En el sentido de *Bedürfnis*]

Únicamente donde la producción se halla bajo el control real predeterminante de la sociedad, la sociedad establece la relación entre el volumen del tiempo de trabajo social empleado en la producción de ciertos artículos y el volumen de las necesidades sociales que estos bienes deben satisfacer (XXV, 197).

La producción no se detiene cuando lo exige la satisfacción de las necesidades, sino cuando lo exige la producción y realización del beneficio (XXV, 269).

La «necesidad social», es decir, aquello que regula el principio de la demanda se halla esencialmente condicionado por las relaciones entre las diferentes clases y por su respectiva posición económica, de modo especial, pues: 1) por la relación entre la plusvalía total y el salario, y 2) por la relación entre las diversas componentes de la plusvalía (beneficios, interés, renta de la tierra, impuestos, etc.); así pues, una vez más se constata que no se puede explicar nada en absoluto mediante la relación entre oferta y la demanda sin dilucidar la base sobre la que se desarrolla esta relación (XXV, 191).

De cada uno según sus capacidades, a cada uno según sus necesidades (XIX, 21).

Véase *Comunismo, Dinero, Libertad, Riqueza, Trabajo*.

[2. En el sentido de *Notwendigkeit*]

Véase *Azar, Historia (Concepción materialista de la), Libertad, Negación, Proletariado, Revolución*.

NEGACIÓN Véase «*Aufheben*», «*Aufhebung*».

157

Negación de la negación

Es una ley muy general, y por ello mismo de efectos muy amplios y muy importantes, del desarrollo de la naturaleza, la historia y el pensamiento; una ley que, como hemos visto, se manifiesta en el mundo animal y vegetal, en la geología, en la matemática, en la historia, en la filosofía (XX, 131, E [OME, 35, 144]).

Véase *Comunismo*.

Negación de la negación de la propiedad privada

El modo de apropiación capitalista, dimanante del modo de producción capitalista, y, por lo tanto, la propiedad privada capitalista, es la primera negación de la propiedad privada individual, basada en el trabajo propio. Pero la producción capitalista engendra su propia negación con la necesidad de un proceso natural. Hay negación de la negación. Esta negación de la negación no restaura la propiedad privada, pero sí la propiedad individual sobre la base de la conquista de la era capitalista: la cooperación y la posesión común de la tierra y de los medios de producción producidos por el trabajo mismo. (XXIII, 791 [OME, 41, 409]).

O

OBJETIVACIÓN Véase *Acumulación (del capital)*, «*Aufbeben*», *Comunismo*, *Dinero*, *Medios de producción*, *Proceso (de valorización)*, *Producción*, *Salario*, *Trabajo (objetivado)*.

Objetivación del tiempo de trabajo general

Producto del extrañamiento universal; superación de los trabajos individuales (XIII, 33).

Véase *Proceso (de producción)*.

OBJETO

Confirmación de alguna de mis facultades (EB I, 541 [OME, 5,383]).

Objeto de trabajo

Todas las cosas que el trabajo se limita a separar de su conexión inmediata con el todo de la tierra (XXIII, 193 [OME, 40, 194]).

Parte de los medios de producción (R, 10). Materia en la que el trabajo se representa (R, 30).

Véase *Medios de trabajo*.

OFERTA Y DEMANDA Véase *Ley (de la oferta y la demanda)*.

ORO

Mercancía específica que sirve de medida de valor y de medio de circulación (XIII, 102).

Representante tangible de la riqueza material (XIII, 103). Existencia material de la riqueza abstracta (XIII, 103).

En cuanto medida de los valores y patrón de los precios, el dinero desempeña dos funciones muy diferentes. Es medida de los valores en cuanto encarnación social del trabajo humano; es patrón de los precios en cuanto peso determinado y fijo. En cuanto medida del valor, sirve para transformar los valores de mercancías abigarradamente diversas, en precios, en cantidades imaginadas de oro; en cuanto patrón de precios, lo que mide es esas cantidades de oro [...] El oro no puede servir como medida de los valores sino porque él mismo es producto del

trabajo y es, por lo tanto, potencialmente, un valor alterable (XXIII, 113 [OME, 40, 1091]).

«OUTILLAGE»

Conjunto de los medios de trabajo, aparatos, instrumentos, edificios, construcciones, vías de transporte y de comunicaciones (XXIII, 598).

P

PANESLAVISMO

Alianza de todas las pequeñas naciones y nacioncitas eslavas de Austria y en segunda línea de Turquía contra los alemanes austríacos, los magiares y ocasionalmente los turcos (VI, 171).

Embleco de dominio universal so capa de una nacionalidad eslava inexistente (XXXV, 271).

PARÍS

Centro y sede del viejo poder del gobierno y, al propio tiempo, centro de gravedad social de la clase obrera francesa (XVII, 338).

PARLAMENTARISMO Véase *Estado*.

PARTIDO Véase *Comunismo*.

PARTIDO OBRERO

Partido de la clase obrera que ha tomado conciencia de los intereses comunes a la clase obrera (XVI, 68).

Véase *Comunismo*.

PASIÓN

El poder de que es objetivo en mí, la erupción sensible de mis facultades en acción es la pasión; en este momento éste se convierte en actividad esencial (EB I, 544 [OME, 3, 386]).

La pasión es la aspiración enérgica de las facultades humanas a su objeto (EB I, 579 [OME, 5, 422]).

«PAUPER»

Proletario que ha perdido toda la energía (III, 183).

Véase *Proletario*.

PAUPERISMO

Situación del proletariado arruinado (III, 183).

Etapa final en la que se hunde el proletario que ha perdido la capacidad de resistir a las presiones de la burguesía (III, 183).

La esfera del pauperismo cobija, por último, el sedimento más profundo de la sobrepoblación relativa. Prescindiendo de vagabundos, delincuentes, prostitutas, en suma, del proletariado en harapos propiamente dicho, esta capa social consta de tres categorías. En primer lugar, personas aptas para el trabajo [...] En segundo lugar: huérfanos e hijos de pobres. Éstos son candidatos al ejército industrial de reserva [...] En tercer lugar personas degradadas, envilecidas, no aptas para el trabajo. Son sobre todo individuos que sucumben por la inmovilidad debida a la división del trabajo, o los que sobreviven más allá de la edad normal de los trabajadores, y, por último, las víctimas de la industria — mutilados, enfermos, viudas, etc. (XXIII, 673 [OME, 41, 289-290]).

El asilo de inválidos del ejército activo de los trabajadores y el peso muerto del ejército industrial de reserva (XXIII, 673 [OME, 41, 290]).

Pauperismo oficial

Parte de la clase trabajadora que ha perdido la condición de su existencia, la venta de la fuerza de trabajo, y vejeta gracias a la limosna oficial (XXIII, 683 [OME, 41, 300]).

Véase *Casas de trabajo*.

162

PERÍODO Véase *Proceso (de reproducción)*.

Período de reproducción

Tiempo durante el cual se ha agotado el medio de trabajo y al cabo del cual se tiene que substituir por otro ejemplo de la misma especie (XXIV, 164 [OME, 42, 163]).

Periodo de rotación Véase *Rotación*.

Periodo de trabajo

Sucesión de jornadas de trabajo conexas más o menos numerosas (XXIV, 233 [OME, 42, 233]).

Período necesario para terminar el producto para el mercado (XXIV, 318 [OME, 42, 324]).

Véase *Capital (total)* (XXIV, 273 [OME, 42, 277]).

Periodo de trabajo y jornada de trabajo

Cuando decimos jornada de trabajo entendemos la longitud del tiempo

de trabajo durante el cual tiene que gastar el trabajador diariamente su fuerza de trabajo. En cambio, cuando decimos período de trabajo significamos el número de jornadas de trabajo conexas que se requiere en una determinada rama de los negocios para suministrar un producto acabado. El producto de cada jornada de trabajo no es en este caso más que un producto parcial que se va ejecutando día tras día y que sólo al final del período, más o menos largo, del tiempo de trabajo cobra su figura acabada, es un valor de uso terminado (XXIV, 233 [OME, 42, 233]).

PLAN Véase *Nacionalización*.

PLATA Véase *Oro*.

PLUSPRODUCTO

163

Llamamos plusproducto (*surplus produce, produit net*) a la parte del producto en el que se representa la plusvalía. Del mismo modo que la cuota de plusvalía se determina no por su razón a la suma total del capital, sino por su razón al elemento variable del capital, así también la altura del plusproducto se determina no por su razón al resto del producto total, sino por su razón a la parte del producto en la que se representa el trabajo necesario. Y como la finalidad determinante de la producción capitalista es la producción de plusvalía, lo que mide el grado de la riqueza no es la magnitud absoluta del producto, sino la magnitud relativa del plusproducto (XXIII, 243 [OME, 40, 248-249]).

Parte del producto en la que se representa la plusvalía total, o también, en casos aislados, el beneficio medio (XXV, 705).

PLUSVALÍA

Relación del trabajo vivo con el trabajo objetivado en el trabajador (G, 243 [OME, 21, 280]).

Objetivo determinante, interés motriz, resultado final del proceso de producción capitalista (R, 8).

Incremento o exceso respecto del valor inicial (XXIII, 165 [OME, 40, 165]).

Excedente del valor del producto respecto del valor de los constituyentes consumidos del producto, esto es, los medios de producción y la fuerza de trabajo (XXIII, 223 [OME, 40, 226]).

Valor del plusproducto (XXIII, 607 [OME, 41, 223]). Encarnación del trabajo no pagado (XXIV, 167 [OME, 42, 166]).

Fondo de consumo individual del capitalista (XXIII, 617 [OME, 41, 233]).

Excedente del valor respecto del precio de coste (XXV, 44).

Plustrabajo no pagado (XXV, 52).

La plusvalía que crea el trabajador se divide en renta y en capital, esto es, en medios de consumo y en medios de producción suplementarios (XXV, 857).

Véase *Acción, Acumulación, Fondo (de seguros), Jornada de trabajo, Precio (de producción), Proceso (de reproducción), Trabajo (productivo), Trabajo (vivo)*.

164

Cuota de la plusvalía

Expresión exacta del grado de explotación de la fuerza de trabajo por el capital (XXIII, 232 [OME, 40, 237]).

$$\frac{\text{Masa de plusvalía anualmente producida}}{\text{Capital variable anualmente rotado}}$$

o

$$\frac{\text{Plustrabajo}}{\text{Trabajo necesario}}$$

Razón del capital variable aplicado en un tiempo determinado a la plusvalía producida en el mismo tiempo; o, también, la masa de trabajo no pagado que pone en movimiento el capital variable aplicado durante este tiempo. No tiene nada que ver con la parte del capital variable adelantada durante el tiempo en que no se utiliza (XXIV, 306 [OME, 42, 306]).

División del valor del producto entre capitalista y trabajador asalariado (XXVI, 2, 16).

No depende sólo de la productividad del trabajo, sino también de la cantidad de trabajo aplicado (XXV, 80).

Determinación de la masa de plusvalía

Mediante la tasa de plusvalía, es decir el tiempo de plustrabajo (absoluto

y relativo) del trabajador individual; mediante la masa de los trabajadores empleados al mismo tiempo (XXVI, 3, 343).

Formas de la plusvalía

Beneficio, interés, renta de la tierra (XXV, 609).

Plusvalía absoluta

Plusvalía producida mediante la prolongación de la joma de trabajo (XXIII, 334 [OME, 40, 340]).

165

Producción de la plusvalía absoluta

Prolongación de la jornada de trabajo más allá del punto llegado al cual el trabajador no habrá producido más que un equivalente del valor de su fuerza de trabajo, y la apropiación de ese plustrabajo por el capital (XXIII, 532 [OME, 41, 144]).

Fundamento general del sistema capitalista y el punto de partida de la plusvalía relativa (XXIII, 532 [OME, 41, 144]).

Plusvalía relativa

Plusvalía que brota de la abreviación del tiempo de trabajo necesario y la alteración correspondiente de la razón cuantitativa entre los dos elementos de la jornada de trabajo (XXIII, 334 [OME, 41, 340]).

Se forma con el aumento de la productividad del trabajo (XXVI, 2, 8).

La plusvalía relativa es absoluta, pues condiciona una prolongación absoluta de la jornada de trabajo por encima del tiempo de trabajo necesario para la existencia del trabajador mismo. La plusvalía absoluta es relativa, pues condiciona un desarrollo de la productividad del trabajo que permite limitar el tiempo de trabajo necesario a una parte de la jornada de trabajo. Pero si se tiene a la vista el movimiento de la plusvalía, se disipa esa apariencia de indistinción (XXIII, 534 [OME, 41, 146]).

Tasa anual de la plusvalía

La razón de la masa total de plusvalía producida durante el año a la suma de valor del capital variable adelantado (XXIV, 298 [OME, 42, 303]).

POBLACIÓN

Fundamento y sujeto de todo acto de producción social (G, 21 [OME, 21, 24]).

Véase *Ciudad, Crisis, Ejército (industrial de reserva), Ley (de la población), Mercado, Pauperismo*.

166

Población necesaria

La población que representa el trabajo necesario, el trabajo necesario para la producción (G, 502 [OME, 21, 564]).

POBREZA

Vínculo pasivo que levanta en el hombre la apetencia de la mayor riqueza el otro hombre (EB I, 544 [OI4E, 5, 386])

PODERES NATURALES

Por ejemplo, aire, luz, electricidad, vapor, agua (XXVI, 2, 38).

Véase *Riqueza, Trabajo*.

POLICÍA Véase *Seguridad*.

PRECIO

Forma alterada en la que aparece el valor de cambio en el interior del proceso de circulación (XIII, 510).

Nombre-dinero del trabajo objetivado en la mercado (XXIII, 116 [OME, 40, 112]).

Alza de precios Véase *Especulación*.

Precio de mercado

Expresa la cantidad media de trabajo social necesario, en las condiciones medias de producción, para abastecer el mercado con una cierta cantidad de un determinado artículo, Se calcula a partir del conjunto de todas las mercancías de una determinada especie (XVI, 128).

Precio natural del salario

Precio del trabajo que no es regulado por la competencia sino que, por el contrario, es él quien la regula (XXV, 871).

Precio necesario

En la medida que el precio sólo es la expresión-dinero del valor, fue llamado por Adam Smith «precio natural» y «precio necesario» por los fisiócratas franceses (XVI, 127).

167

Precio de producción

Precio que se obtiene como media de las diferentes tasas de beneficio

en las diferentes esferas de la producción y esta media se añade al precio de coste de las diferentes esferas de la producción (XXV, 167).

Su condición previa es la existencia de una tasa de beneficio general (XXV, 167).

El precio de producción de una mercancía es igual a su precio de coste más el beneficio en porcentaje correspondiente a la tasa general de beneficio, dicho de otro modo, es igual a su precio de coste más el beneficio medio (XXV, 167).

Elementos del coste (valor del capital constante consumido y del capital variable) más beneficio (determinados por la tasa general de beneficio calculada sobre el capital total anticipado consumido y no consumido) (XXV, 653).

De hecho es lo mismo que lo que Adam Smith llama *natural price*, Ricardo, *price of production*, los fisiócratas *prix nécessaire* —aunque ninguno de ellos estableció la diferencia entre precio de producción y valor— porque a la larga es la condición de la oferta, de la reproducción de la mercancía en cada esfera particular de la producción (XXV, 208).

Precio regulador del mercado (XXV, 668).

La ley del valor regula los precios de producción (XXV, 189).

Puesto que el valor de la mercancía está determinado por el tiempo de trabajo, el precio medio de la mercancía nunca será igual a su valor, a pesar de que esta determinación del precio medio sólo puede ser derivada del valor basado en el tiempo de trabajo (XXVI, 2, 28).

La transformación de los valores en precios de producción oscurece la misma base de determinación del valor (XXV, 177).

El precio así equilibrado que reparte equiparadamente la plusvalía social entre las masas de capitales en proporción a su magnitud, es el precio de producción de las mercancías, el centro en torno al cual se mueve la oscilación de los precios de mercado (XXXII, 73).

Precio de producción, precio de coste del valor

El precio de coste de una mercancía se refiere sólo a la cantidad de trabajo pagado que contiene; el valor a la cantidad total del trabajo pagado y no pagado que contiene; el precio de producción a la suma del trabajo pagado más una cantidad de trabajo no pagado, determinado por

las esferas particulares, independientemente de éste [...] El precio de coste es inferior al precio de producción [...] El precio de coste es inferior al valor [...] En los libros I y II sólo nos hemos referido a los valores de la mercancía. Vemos ahora, de un lado, que se ha aislado el *precio de coste*, como una

parte de este valor, de otro lado que se ha desarrollado, como una forma alterada del valor, el *precio de producción* de la mercancía. Supongamos que la composición del capital social medio sea $80 c + 20 v$ y la tasa de plusvalía anual $m' = 100 \%$, resultaría que el beneficio medio anual de un capital de 100 sería igual a 20, y la tasa general de beneficio anual igual a 20% . Cualquiera que sea el costo k de las mercancías producidas anualmente por un capital de 100, su precio de producción sería igual a $k + 20$. En las esferas de producción donde la composición del capital fuera igual a $(80 - x) c + (20 + x) v$, la plusvalía efectivamente producida —o el beneficio producido anualmente en esta esfera— sería igual a $20 + x$, es decir superior a 20, y el valor de las mercancías producidas igual a $k + 20 + x$, superior a $k + 20$, o superior al precio de producción. En las esferas en las que la composición del capital es $(80 + x) c + (20 - x) v$, la plusvalía producida anualmente o beneficio sería igual a $20 - x$, es decir inferior a 20, y por lo tanto el valor de las mercancías $k + 20 - x$ sería inferior al precio de producción $k + 20$. Al margen de eventuales diferencias en el tiempo de rotación, el precio de producción de las mercancías sólo igualaría su valor en las esferas en las que la composición del capital fuera igual a $80 c + 20 v$ [...] Al margen de las fluctuaciones de los precios del mercado, una alteración de los precios de producción se explica siempre, en período corto, en primer lugar por una alteración del valor de las mercancías, es decir, por la alteración de la suma total del tiempo de trabajo necesario para su producción. Lógicamente, no nos referimos aquí a un mero cambio de la expresión monetaria de estos valores (XXV, 173-178).

169

Precio del trabajo relativo

Precio del trabajo en relación tanto con la plusvalía cuanto con el valor del producto (XXIII, 584 [OME, 41, 200]).

PREHISTORIA Véase *Relaciones (burguesas de producción)*.

PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA

Entre la Asamblea nacional elegida y la nación hay una relación

metafísica, en tanto que entre el presidente elegido y la nación hay una relación personal. La Asamblea nacional incorpora en cada uno de sus representantes los múltiples aspectos del espíritu nacional, pero éste se encarna en el presidente. Posee frente a él una especie de derecho divino, puesto que sólo existe por la gracia del pueblo (VIII, 128).

PROCESO

Movimiento económico (XXXIII, 635).

Movimiento, alteración, transformación, desarrollo (XIX, 206).

El término «proceso» que expresa un desarrollo considerado dentro del conjunto de sus condiciones reales, pertenece desde hace tiempo al lenguaje científico de toda Europa. En Francia al principio se introdujo tímidamente bajo su forma latina: *processus*. Más tarde se deslizó, desprovisto de este disfraz pedante, en los libros de química, fisiología, etc., y en algunas obras de metafísica. Finalmente adquirirá a todos los efectos carta de naturaleza. Advertamos de pasadi que tanto alemanes como franceses, en el lenguaje corriente, emplean la palabra «proceso» en su sentido jurídico (XXIII).

170

Proceso de acumulación

Momento del proceso de acumulación capitalista (XXV, 228).

Proceso de circulación

Fase del proceso de reproducción global. En el proceso de circulación, no obstante, no se produce valor, y, por lo tanto, tampoco plusvalía (XXV, 290).

El proceso cíclico discurre en tres estadios: 1) El capitalista aparece en el mercado de mercancías y en el mercado de trabajo como comprador; su dinero se gasta en mercancía, o sea, que recorre el acto de circulación D (dinero) — M (mercancía). 2) Consumo productivo de las mercancías compradas por el capitalista. Éste actúa como productor capitalista de mercancías; su capital recorre el proceso de producción. El resultado es: mercancía de más valor que el de sus elementos de producción. 3) El capitalista vuelve al mercado en calidad de vendedor; su mercancía se transpone en dinero, o sea, recorre el acto de circulación M — D (XXIV, 31 [OME, 42, 231]).

Proceso de formación de valor

El proceso de formación de valor se distingue del proceso de trabajo simple en que el último se considera cualitativamente y el primero cuantitativamente (XIII, 263).

Véase *Proceso (de valorización)*.

Proceso de objetivación Véase *Proceso (de valorización)*.

Proceso de producción

Unidad del proceso de trabajo y el proceso de valorización (R, 16).

Proceso que se desarrolla con los factores del proceso de trabajo, en el que se ha transformado el dinero del capitalista, y que se desarrolla bajo su dirección con el propósito de obtener más dinero del dinero (R, 90)

Función de los medios de producción (XXIV, 125 [OME, 42, 122]).

Como unidad del proceso de trabajo y del proceso de formación de valores el proceso de producción es producción de mercancías; como unidad del proceso de trabajo y del proceso de valorización es proceso capitalista de producción de mercancías (XVI, 263).

Proceso social de producción

Proceso de producción de las condiciones de existencia materiales de la vida humana (XXV, 826).

Proceso de producción capitalista

Compra y venta de capacidad de trabajo (R, 86).

Proceso de consumo real de la capacidad de trabajo (R, 86).

Por eso, si, por un lado, el modo de producción capitalista se presenta como necesidad histórica de la conversión del proceso de trabajo en un proceso social, también, por otro, se presenta esta forma social de proceso de trabajo como un método aplicado por el capital para explotarlo con más beneficio mediante la intensificación de su fuerza productiva (XXIII, 354 [OME, 40, 360-361]).

No es simple producción de mercancías. Es un proceso que absorbe trabajo no pagado, que convierte al material y al instrumento de trabajo —medios de producción— en medios de absorción de trabajo no pagado (XXVI, 1, 376 [OME, 45, 421]).

Proceso de producción de mercancías Véase *Proceso (de producción)*.

Proceso de reproducción

El proceso inmediato de producción del capital es su proceso de trabajo y valorización, el proceso cuyo resultado es el producto-mercancía y cuyo motivo determinante es el producto de la plusvalía.

El proceso de reproducción del capital abarca tanto ese proceso de producción inmediato cuanto las dos fases del proceso de circulación propiamente dicho, esto es, el ciclo en todo que, como proceso periódico —como proceso que repite siempre de nuevo en determinados períodos—, constituye la rotación del capital (XXIV, 351 [OME, 42, 359])

Proceso de trabajo

Trabajo útil que produce valor de uso. El movimiento se considera aquí cualitativamente, según su modo particular, de acuerdo con su finalidad y con su contenido (XXIII, 209 [OME, 40, 212]).

Los momentos simples del proceso de trabajo son la actividad finalista, o trabajo mismo, su objeto y su medio (XXI, 193 [OME, 40, 194]).

Medio del proceso de valorización (en el modo de producción capitalista) (XXIII, 209 [OME, 41, 207]).

Proceso de transporte

Proceso de producción de la industria del transporte (XXIV, 60 [OME, 42, 52]).

Proceso de valorización

Proceso de trabajo como proceso de formación de valor, luego que ha sido prolongado más allá del punto en el que suministra la fuerza de trabajo (XIII, 263).

Esencialmente producción de plusvalía, es decir, proceso de objetivización de trabajo no pagado (R, 36).

Proceso de valorización del capital

Creación de plusvalía; objetivo determinante, dominante y decisivo del capitalista; fuerza absoluta y contenido de su acción (R, 34).

Proceso de valorización y proceso de trabajo

En el proceso de trabajo real, el trabajador utiliza el medio de trabajo como conductor de su trabajo y el objeto de trabajo como la materia en que se representa su trabajo. Algo distinto aparece desde el ángulo del

proceso de valorización.

No es el trabajador el que utiliza los medios de producción, sino los medios de producción los que utilizan al trabajador. No es el trabajo vivo el que se realiza en una materia objetiva, sino que es el trabajo objetivo el que se conserva y multiplica absorbiendo el trabajo vivo, y así funciona en tanto que capital y valor que se valoriza (R, 30).

Proceso de valorización y proceso de formación de valor

El proceso de valorización no es más que un proceso de formación de valor prolongado más allá de cierto punto. Si el proceso de formación de valor no dura más que hasta el punto en el cual el valor de la fuerza de trabajo pagado por el capital se sustituye por un nuevo equivalente, no pasa de ser simple proceso de formación de valor. Si el proceso de formación de valor prosigue más allá de ese punto, se convierte en proceso de valorización (XXIII, 209 LOME, 40, 211-212)).

PRODUCCIÓN

Actuación sobre la naturaleza (VI, 407). Riqueza real (V, 426 [OME, 10, 313]).

Apropiación de la naturaleza por parte del individuo en el interior y por medio de una forma social determinada (XIII, 619).

Un cierto cuerpo social, un sujeto social que actúa en una totalidad de ramas de producción más o menos amplia (G, 8 [OME, 21, 8]).

La producción también es de forma inmediata consumo. Consumo doble objetivo y subjetivo: el individuo que al producir desarrolla sus capacidades, también las consume, las gasta en el acto de producción [...] En segundo lugar: consumo de medios de producción, que son utilizados y gastados [...] Suministra al consumo el material, el objeto [...] No sólo el objeto del consumo, sino también la forma del consumo es producida, en consecuencia, por la producción. La producción crea, por lo tanto, a los consumidores (G, 11-13 [OME, 21, 13 y 15]).

Objetivación del individuo (G, 137 [OME, 21, 160]). Desarrollo de ciertas capacidades por parte del objeto (G. 392 [OME, 21, 446]).

Desarrollo de las fuerzas productivas humanas (XXVI, 2, HD).

Desarrollo de la riqueza de la naturaleza humana como fin en sí (XXVI, 2, 111).

Acto de producción

Procesos de trabajo repetidos (XXIV, 231 [OME, 42, 231]).

Duración del acto de producción

Duración del acto de producción, esto es, en cuanto a la duración de los procesos de trabajo repetidos que son necesarios para suministrar acabado el producto, para enviarlo al mercado como mercancía, o sea, para transformarlo de capital productivo en capital mercancía (XXIV, 231 [OME, 42, 231])

Costes de producción Véase Costes (de producción).

Elementos de la producción

Los medios de producción y la fuerza de trabajo (XXIV, 357 [OME, 42, 365]).

Instrumento de producción Véase Instrumento (de producción).

Modo de producción Véase Modo (de producción).

Precio de producción Véase Precio (de producción).

Proceso de producción Véase Proceso (de producción).

Relaciones de producción Véase Relaciones (de producción).

Tiempo de producción Véase Tiempo (de producción).

Producción capitalista

Producción de plusvalía, absorción de plus trabajo (XXIII, 281 [OME, 40, 287]).

Agotamiento y muerte de la misma fuerza de trabajo (XXIII, 281 [OME, 40, 287]).

Desde el principio producción en masa (XXV, 191).

Tres características principales de la producción capitalista: 1) Concentración de los medios de producción en pocas manos, con lo que cesan de aparecer como propiedad de los trabajadores inmediatos y se transforman, por el contrario, en potencias sociales de la producción; 2) organización del trabajo mismo como trabajo social mediante la cooperación, la división del trabajo y la unión del trabajo y las ciencias de la naturaleza. En ambos sentidos, el modo de producción capitalista suprime, aunque en formas antagónicas, la producción privada y el trabajo privado; 3) creación del mercado mundial (XXV, 276-277).

La producción capitalista comienza en el momento en que las condiciones de trabajo pertenecen a una clase y la mera disposición sobre la capacidad de trabajo a otra. Esta separación del trabajo de las condiciones de trabajo constituye el presupuesto de la producción capitalista (XXVI, I, 49 [OME, 45, 53]).

Véase *Dirección, Fondo (de seguros)*.

Límites de la producción capitalista

No es en modo alguno una forma absoluta del desarrollo de las fuerzas productivas y la obtención de riqueza, muy al contrario, alcanzado un cierto grado, entra en colisión con ésta. Colisión que se manifiesta en parte en crisis periódicas y que resulta del hecho que, ora una parte, ora otra de la población trabajadora, deviene superfina en su antiguo modo de empleo. El límite de la producción capitalista es el tiempo excedentario de los trabajadores (XXV, 274).

Producción material Véase *Valor, Libertad*.

Producción material inmediata Véase *Valor, Libertad*.

Producción de mercancías

Designamos como «producción de mercancías» aquella fase económica en la que los objetos no sólo se producen para el uso de los productores, sino también con la finalidad del intercambio, o sea, como mercancías, no como valores de uso (XXI, 291, E).

176

Producción social

Producción de las necesidades vitales (XX, 323, E).

PRODUCTIVIDAD Véase *Crisis, Fuerza productiva*.

Productividad del capital

La productividad del capital consiste en contraponer a sí mismo el trabajo como trabajo asalariado, y la productividad del trabajo el contraponerse a sí mismo los medios de trabajo como capital (XXVI, I, 370 [OME, 45, 414]).

La productividad global del capital es igual a la duración de una fase de producción multiplicada por el número de veces que la fase se repite en un cierto período de tiempo. Este número, sin embargo, está determinado por el tiempo de circulación (G, 523 [OME, 22, 13]).

La productividad del capital en cuanto capital no es la fuerza productiva que aumenta los valores de uso; sino su capacidad para producir valores; el grado en el que produce valor (G, 523 [OME, 22, 13]).

Productividad de la máquina

La productividad de la máquina se mide por el grado en que sustituye fuerza de trabajo humana (XVI, 280).

Productividad del trabajo

El aumento de la productividad del trabajo no quiere decir más, sino que el mismo capital crea el mismo valor con menos trabajo, o que un trabajo menor crea el mismo pro. ducto con un capital mayor (G, 291-292 [OME, 21, 336]).

Máximo de producto con el mínimo de trabajo, por lo tanto el mayor abaratamiento posible de la mercancía (R, 124).

Alteración del proceso de trabajo por la cual se abrevia el tiempo de trabajo socialmente requerido para la producción de una mercancía, o sea, que una cantidad menor de trabajo consigue la fuerza suficiente para producir una cantidad mayor de valor de uso (XXIII, 333 [OME, 40, 339]).

177

En la medida en que se halla vinculada a la maquinaria, la creciente productividad del trabajo es idéntica a la masa decreciente de los trabajadores en relación al número y a la extensión de la maquinaria empleada (XXVI, 3, 357).

Grado de productividad del trabajo social

Factor importante de la acumulación del capital (XXIII, 631 [OME, 41, 247]).

PRODUCTIVO

La capacidad de trabajo es productiva por la diferencia entre su valor y su valorización (XXVI, 1, 368 [OME, 45, 412]).

Véase *Clase, Trabajo (productivo)*.

PRODUCTO DE LUJO

Toda la producción que no es necesaria para la producción de la fuerza de trabajo (XXV, 116).

PRODUCTO NETO

Forma del plusproducto en el que se representa la plusvalía (R, 148).

PRODUCTORES ASOCIADOS Véase *Clase, Comunismo, Libertad, Nacionalización*.

PROGRESO Véase *Desarrollo, División (manufacturera) del trabajo*.

PROLETARIADO

Formación del mundo de la propiedad privada (II, 37).

Clase verdaderamente revolucionaria (IV, 472).

Clase de la sociedad que obtiene sus medios de subsistencia única y exclusivamente de la venta de su trabajo y no del beneficio de determinado capital; clase cuya suerte y desgracia, vida y muerte, cuyo total existencia depende de la demanda de trabajo, o sea, de las variaciones en los negocios entre épocas buenas y malas, de las fluctuaciones de un» competencia desenfrenada (IV, 363).

178

Clase de los proletarios (IV, 365).

La clase de los trabajadores asalariados modernos quien», puesto que no poseen medios de producción propios, dependen de la venta de su fuerza de trabajo para poder vivir (IV, 462 [OME, 9, 136]).

Clase que no puede liberarse de toda su situación social mí» que eliminando toda dominación de clase, tocia servidumbre y en general toda explotación (XIX, 104).

Clase explotada y oprimida (XXI, 3).

Véase *Clase, Comunismo, Filosofía, Fraternidad, Librecomercio (y sistema proteccionista), Pauperismo, República democrática, Revolución (total), Talleres nacionales*.

Dictadura del proletariado

Transición hacia la abolición de las clases (XXVIII, 508).

Transición de la supresión de todas las clases a una sociedad sin clases (XXVIII, 508).

Toda situación política provisional posterior a una revolución requiere una dictadura, y más exactamente una dictadura enérgica (V, 402 [OME, 10, 288]).

Cuando la lucha política de la clase obrera toma formas violentas, cuando los obreros sustituyen la dictadura de la burguesía por su

dictadura revolucionaria [...] para romper la resistencia de la burguesía, dan al estado una forma revolucionaria y transitoria, en lugar de deponer las armas y de abolir el estado (XVIII, 300).

El estado no se «suprime», sino que se extingue (XX, 262 [OME, 35, 291]).

Entre la sociedad capitalista y la comunista se encuentra el período de la transformación revolucionaria de una a otra, al que corresponde también un período de transición política, cuyo estado no puede ser más que la dictadura revolucionaria del proletariado (XIX, 28).

179

Dominación del proletariado

La democracia en todos los países civilizados tiene como consecuencia necesaria la dominación del proletariado, y la dominación política del proletariado es el primer presupuesto de todas las medidas comunistas (IV, 317, E).

Liberación del proletariado

Sólo puede ser una acción internacional (XXXIX, 89). Véase *Comunismo, Estado, Librecomercio*.

Proletariado agrícola

Parte de la clase obrera, cuyos intereses propios y la posición social propia se aclaran más difícilmente y últimamente, con otras palabras, parte que permanece más tiempo siendo un instrumento inconsciente en manos de la clase privilegiada que le explota (XVI, 74, E).

Proletariado en harapos («Lumpenproletariat»)

Producto masivo de putrefacción de los estratos inferiores de la antigua sociedad (IV, 472 [OME, 9, 146]).

Escoria de los sujetos más depravados de todas las clases (VII, 536).

Véase *Pauperismo*.

PROLETARIO

El que no vive del capital o de la renta, sino sólo del trabajo, y de un trabajo unilateral, abstracto (EB I, 477).

De derecho y de hecho esclavo de la burguesía (II, 307).

Los proletarios tienen en todos los países un único y mismo interés, un único y mismo enemigo, un único y mismo combate; los proletarios son

en relación a las grandes masas por naturaleza carentes de prejuicios nacionales, y toda su cultura y todo su movimiento es esencialmente humanista y antinacional. Sólo los proletarios pueden destruir la nacionalidad, sólo el proletariado creciente puede lograr que loa diferentes naciones sean fraternas (II, 614, E).

180

Producto de la gran revolución industrial (XVI, 66).

Proletarios de todos los países, uníos (IV, 493 [OME, 9, 169]).

Por proletario no se puede entender económicamente sino trabajador asalariado que produce y valoriza capital y es arrojado al arroyo en cuanto que se hace superfluo para la» necesidades de valorización de «Monsieur Capital» como llama Pecqueur a ese personaje (XXIII, 642 [OME, 40, 259]).

PROPIEDAD

Relación del individuo con las condiciones naturales del trabajo y de la reproducción, que se le presentan como cuerpo objetivo de su subjetividad, y que él encuentra ya dado como naturaleza inorgánica que le pertenece (G, 376 [OME, 21, 429]).

Originariamente, por lo tanto, propiedad no quiere decir más que relación del hombre con sus condiciones naturales de producción como con algo que le pertenece, que es suyo, como con algo presupuesto juntamente con su propia existencia; relación con las mismas en cuanto presupuestos naturales de sí mismo, que, por así decirlo, constituyen solamente una prolongación de su cuerpo [...] La propiedad, en la medida en que es la relación consciente —y, en relación con el individuo, puesta por la comunidad y proclamada y garantizada como ley— con las condiciones de producción como con sus propias condiciones, y en la medida en que, por lo tanto, la existencia del productor se presenta como una existencia en las condiciones objetivas que le pertenecen, sólo se realiza mediante la producción misma. La apropiación real ocurre por primera vez no en la relación ideal, sino en la relación activa, en la relación real con esas condiciones —en la colocación real de las mismas en cuanto condiciones de su actividad subjetiva (G, 391-393 [OME, 21, 445-447]).

181

Originariamente la propiedad se nos presentó basada en el propio trabajo. La propiedad se presenta ahora, por el lado del capitalista, como

el derecho a apropiarse trabajo ajeno no pagado, y, por el lado del trabajador, como la imposibilidad de apropiarse de su propio producto (XX, 151, E [OME, 35, 168]).

Véase *Capital, Ciudad*.

Propiedad de los bienes raíces

Los bienes raíces son la primera forma de la propiedad privada (EB I, 533 [OME, 5, 374]).

Véase *Acumulación (originaria), Ciudad, Dirección*.

Propiedad individual Véase *Negación (de la negación)*.

Propiedad privada

Relación de producción burguesa (IV, 356).

Medio con el que el trabajador se extraña, la realización de esta extrañación (EB I, 520 [OME, 5, 358]).

La propiedad privada, como expresión material y resumida del trabajo extrañado, abarca ambas situaciones: la relación del trabajador frente al trabajo, al producto de éste y al que no trabaja, y la relación del que no trabaja frente al trabajador y al producto de su trabajo (EB I, 522 [OME, 5, 361]).

Véase *Acumulación (originaria), Bolsa, Ciudad, Comunismo, División del trabajo, Estado, Producción (capitalista), Proletariado*.

Superación positiva de la propiedad privada

La apropiación sensible del ser y de la vida humanos, del hombre objetivo, de las obras humanas para y por el hombre, no sólo debe ser comprendida como un disfrute inmediato y nada más, como mero poseer, tener. El hombre se apropia su ser universal universalmente, o sea como un hombre total (EB I, 539 [OME, 5, 381]).

Emancipación completa de todos los sentidos y propiedades humanos, pero precisamente porque estos sentidos y propiedades se han hecho humanos tanto subjetiva como objetivamente (EB I, 540 [OME, 5, 382]).

Véase *Comunismo*.

Propiedad privada burguesa moderna

La expresión última y más perfeccionada de la producción y apropiación

de los productos, la cual se basa en los antagonismos de clase, en la explotación de los unos por los otros (IV, 475 [OME, 9, 150]).

Propiedad tribal

Tanto en el mundo antiguo como en la Edad Media, la propiedad tribal es la primera forma de propiedad, condicionada principalmente en los romanos por la guerra, en los germanos por la ganadería (III, 61).

PROSTITUCIÓN

Relación que implica no solamente al prostituido sino también a quien prostituye (EB I, 538).

La prostitución se basa en la propiedad privada y desaparecerá con ella (IV, 377 [OME, 9, 18]).

PROTECCIONISMO Véase *Librecambio (y sistema proteccionista)*.

PROUDHON

Quesnay de la metafísica de la economía política (IV, 125).

Q

QUÍMICA

Ciencia de los cambios cualitativos de los cuerpos como consecuencia de los cambios operados en su composición cuantitativa (XX, 351, E [OME, 36, 53]).

R

RADICAL

Ser radical es coger la cosa por la raíz. Pero la raíz del hombre es el hombre mismo (I, 385).

RADICALISMO

Socialismo francés viejo y demacrado (XXXVI, 509).

REDUCCIÓN Véase *Abstracción, Trabajo (complicado)*.

RELACIONES

Nuestras relaciones con la sociedad comenzaron de algún modo antes de que estuviéramos en disposición de determinarlas (EB I, 592).

Comercio, *Verkehr*, intercambio, *exchange, Austausch*, términos que se utilizan tanto para traducir relaciones comerciales como para expresar las cualidades y las relaciones de los individuos en cuanto a tales (III, 213).

Véase *Acumulación, Beneficio, Dinero, Economía, Estructura, Historia (Concepción materialista de la), Medios de trabajo, Revolución, Sociedad (civil)*.

Relaciones de circulación

El carácter del producto como mercancía y de la mercancía como producto del capital incluye el conjunto de las relaciones de circulación, es decir, un proceso social determina que los productos deben sufrir y en el que toman caracteres sociales determinados (XXV, 887).

Relaciones de distribución

Fundamento de funciones sociales particulares que en el interior de las relaciones de producción recaen en agentes determinados de las mismas en oposición a los productores inmediatos. Confiere a las condiciones de producción mismas y a sus representantes una cualidad social específica. Determinan enteramente el carácter y el movimiento de la producción (XXV, 886).

Corresponden y provienen de formas específicamente sociales,

históricamente determinadas, del proceso de producción y de las relaciones mutuas que se establecen entre los hombres en el proceso de reproducción de su vida humana (XXV, 890).

Figura histórica determinada de las relaciones de producción que le corresponden (XXV, 891).

Relaciones de producción

Relaciones sociales en las que los hombres producen (VI, 408).

Las relaciones de producción en su conjunto forman la sociedad (VI, 408).

Relaciones que los hombres establecen en su proceso vital social en la producción de su vida social (XXV, 885).

Véase *Categorías (económicas), Circulación, Comunismo, Dinero, Economía (política clásica), Estructura, Revolución, Trabajo (productivo)*.

Relaciones burguesas de producción

Última forma antagónica del proceso social de producción, antagónica no en el sentido de un antagonismo individual, sino de un antagonismo que surge de las condiciones vitales de los individuos, aunque las fuerzas productivas que se desarrollan en el seno de la sociedad burguesa crean al propio tiempo las condiciones materiales para resolver este antagonismo. Con esta formación social se cierra, por lo tanto, la prehistoria de la sociedad humana (XIII, 9).

Véase *Conciencia, Estado, Relaciones*.

186

Relaciones económicas

Fundamento material de las luchas de clase presentes y de las luchas nacionales (VI, 397).

Meras relaciones necesarias del modo de producción determinado (XXVIII, 453).

Relaciones de producción y de tráfico (XX, 610 [OME, 35, 380]).

Bajo el concepto de relaciones económicas que contemplamos como la base determinante de la historia de la sociedad, entendemos el modo y la forma en que los hombres de una sociedad determinada producen sus medios de existencia e intercambian mutuamente sus productos (en la

medida que existe división del trabajo). De modo que se incluye el conjunto de la técnica de la producción y de los transportes.

Esta técnica determina también el modo de intercambio, así como el modo de distribución de los productos y con ello, después de la disolución de la sociedad gentilicia, igualmente la división en clases y por lo tanto las relaciones de dominación y servidumbre, o sea, el estado, la política, el derecho, etc. Se incluyen, además, la base geográfica, en la que éstas se desenvuelven y los vestigios realmente transmitidos de estadios de desarrollo económico anteriores que se han mantenido, frecuentemente sólo a través de la tradición o de la *vis inertiae*, naturalmente también el medio exterior que envuelve esta forma social (XXXIX, 205).

Base de la sociedad determinante (XXXIX, 205).

Véase *Beneficio, Historia (social)*.

Relaciones internacionales

Expresión de una división del trabajo determinada (XXVII, 454).

Relaciones materiales Véase *Beneficio, Relaciones (de producción)*.

Relaciones materiales de producción Véase *Historia (social)*.

187

RELIGIÓN

Reconocimiento del hombre mediante un rodeo (I, 352).

La crítica de la religión es la condición previa a toda crítica. Su fundamento es el siguiente: el hombre hace a la religión, no es la religión la que hace al hombre. La religión es la conciencia de sí y el sentimiento de sí mismo del hombre que, o bien todavía no se ha encontrado, o bien ya se ha perdido (I, 378).

Conciencia errónea del mundo (I, 378).

La religión es la teoría general de este mundo (mundo erróneo), su compendio enciclopédico, su lógica en una forma popular, su pundonor espiritual, su razón general de consuelo y de justificación. Es la realización fantástica de la esencia humana porque la esencia humana no posee ninguna auténtica realidad. La lucha contra la religión es, por lo tanto, mediar en la lucha contra este mundo cuyo aroma espiritual es la religión (III, 378).

La religión es el suspiro de la criatura acorralada, el ánimo

de un mundo sin corazón, como es el espíritu de unas situaciones sin espíritu. Es el opio del pueblo (I, 378).

Sólo el sol ilusorio que se mueve entorno al hombre, en tanto no se mueve en torno a sí mismo (I, 379).

Reflejo fantástico de las cosas humanas en la cabeza del hombre (XX, 450 [OME, 36, 171]).

El reflejo fantástico, en las cabezas de los hombres, de los poderes externos que dominan su existencia cotidiana: un reflejo en el cual las fuerzas terrenas cobran forma de supraterras (XX, 294, E [OME, 35, 326]).

RELOJ

Primer autómata utilizado con fines prácticos (XXX, 321).

RENTA

Forma del sobrebeneficio que constituye su substancia (XXV, 687).

Excedente del beneficio medio (XXV, 791).

Precio pagado al propietario de fuerzas naturales o de meros productos de la naturaleza por el derecho a usar estas fuerzas o a apropiarse (mediante el trabajo) de tales productos» (XXVI, 2, 246).

Véase *Beneficio*.

Renta absoluta

Renta de la tierra independiente de la diferencia en la fertilidad de los tipos de suelo o de las inversiones sucesivas en una misma tierra (XXV, 769).

Excedente del valor sobre el precio medio del producto bruto (XXVI, 2, 137).

Diferencia entre valor individual y precio de coste (XXVI, 2, 290).

Renta actual

Diferencia entre plusvalía y precio de coste (XXVI, 2, 210).

Renta agrícola

Renta de la tierra que proporciona el principal alimento vegetal (XXVI, 2, 240).

Renta en dinero

A diferencia de la renta del suelo industrial o comercial basada en el mundo de producción capitalista, la renta en dinero es una renta del suelo que tiene su origen en un mero cambio de forma de la renta en especies (XXV, 805).

Renta diferencial

Conversión formal del sobrebeneficio en renta (XXV, 746).

Excedente del precio de mercado del producto de los terrenos más fértiles sobre el valor de su propio producto (XXVI, 2, 137).

Diferencia de magnitud de la renta, la mayor o menor renta que procede de la diferente fertilidad de los tipos de suelo (XXVI, 2, 239).

No entra como factor determinante en el precio general de producción de la mercancía, sino que lo presupone. Resulta siempre de la diferencia entre el precio de producción individual del capital concreto que dispone de una fuerza natural monopolizada, y el precio de producción general del capital total invertido en la esfera de producción considerada.

No se desprende del aumento absoluto de la productividad del capital empleado o del trabajo que se apropia, que en general sólo puede reducir el valor de las mercancías, sino de la diferencia de rendimiento relativo de los capitales aislados y específicos, capitales que no se benefician de estas condiciones naturales, de estas excepciones que favorecen la productividad (XXV, 659).

Diferencia entre el valor de mercado y el valor individual (XXVI, 2, 290).

Véase *Valor*.

Tasa de la renta diferencial Véase *Tasa*.

Renta de la tierra

Forma económica, autónoma y específica de la propiedad de la tierra basada en el modo de producción capitalista (XXV, 637).

Toda renta de la tierra es plusvalía, un producto del plustrabajo, En su forma no desarrollada es todavía directamente plusproducto, renta en especies (XXV, 647).

Renta del trabajo

La forma más simple y más antigua de la renta; la renta es aquí la forma más primordial de la plusvalía y se confunde con ella (XXV, 800).

RENTA («REVENU» O «REVENUE»)

Parte de la plusvalía destinada al consumo inmediato (G, 621 [OME, 22, 120]).

190

La palabra renta (*revenue*) se usa de dos maneras: primero, para designar la plusvalía en cuanto fruto que nace periódicamente del capital; segundo, para designar la parte de ese fruto consumida periódicamente por el capitalista o añadida a su fondo de consumo. Mantengo ese doble sentido porque concuerda con el uso de los economistas ingleses y franceses (XXIII, 618 [OME, 41, 233-234]). [NOTA DE OME: La ambigüedad es todavía mayor en castellano, porque Marx usa en este caso una palabra no alemana (*revenue*) y aún dispone de *Rente* y *Grundrente* para designar la renta de la tierra. En castellano parece inevitable usar la palabra renta para las rentas de capital, la renta de la tierra e incluso, menos frecuentemente, otros ingresos (rentas salariales, etc.). Eso obliga a menudo a traducir un término simple alemán (ej.: *Rente*) por uno castellano compuesto (ej.: renta de la tierra).]

Parte del valor del capital-mercancía transformado en dinero (XXV, 520).

Expresión y resultado de la acumulación real (XXV, 520).

Renta bruta

Parte del valor que mide la parte del producto bruto que queda una vez deducida la parte del valor que representa esta parte de la producción total que sustituye el capital constante adelantado en la producción. La renta bruta es, pues, igual al salario (o a la parte del producto destinada de nuevo a ser renta del trabajador), más el beneficio, más la renta (XXV, 848).

Renta neta

Forma que los fisiócratas incluían antaño bajo el nombre de plusvalía (XXVI, 2, 548).

Plusvalía y, por lo tanto, plusproducto que queda una vez deducido el salario (XXV, 848).

Excedente del producto sobre la parte del mismo que sustituye el capital

adelantado, tanto constante como variable (XXVI, 2, 548).

REPRODUCCIÓN

Apropiación de los objetos por los sujetos, conformación, sumisión de los objetos a una finalidad subjetiva; transformación de los mismos en resultados y depósitos de la actividad subjetiva (G, 389 [OME, 21, 442]).

Medio para reproducir el valor adelantado del capital, es decir, como valor que se valoriza (en el modo capitalista de producción) (XXIII, 59).

191

Reproducción a escala ampliada

No se debe a acumulación, sino a retransformación del valor (que se ha separado, se ha desprendido en forma de dinero del cuerpo del capital fijo) en nuevo capital fijo de la misma especie (XXIV, 172 [OME, 42, 172])

Extensivamente cuando se amplía el campo de reproducción.

Intensivamente cuando se aumenta la eficacia del medio de producción (XXIV, 172 [OME, 42, 172]).

Reproducción simple

Factor real de la acumulación (XXIV, 394 [OME, 42, 406]).

Sustrato material de la reproducción ampliada (XXIV, 492 [OME, 42, 509]).

Véase *Proceso (de reproducción)*.

REPRODUCIR

Producir constantemente (XXIII, 591 [OME, 41, 207]).

REPÚBLICA DEMOCRÁTICA

Forma específica de la dictadura del proletariado (XXII, 235, E).

Única forma política en la que la lucha de la clase obrera y de la clase capitalista toma primero un carácter general y más tarde puede ser culminada con el decisivo triunfo del proletariado (XXII, 280, E).

Última forma de la dominación burguesa en la que ésta se hunde (XXXVI, 128).

192

RESERVA

En realidad las reservas se dan en tres formas: en la forma del capital

productivo, en la forma del fondo de consumo individual y en la forma de reservas de mercancías, o de capital-mercancía [...] A. Smith sentó la fantasiosa opinión de que la formación de reservas es un fenómeno peculiar de la producción capitalista. Economistas modernos, p. e. Lalor, afirman, al contrario, que disminuye con el desarrollo de la producción capitalista. Sismondi llegaba incluso a considerar esto como uno de los aspectos sombríos de esta producción [...] Al revés de lo que cree A. Smith —a saber, que la formación de reservas nace de la transformación del producto en mercancía y de las reservas para el consumo en reserva de mercancías—, el hecho es que ese cambio de forma durante la transición desde la producción para las necesidades propias hasta la producción mercantil provoca las crisis más violentas en la economía de los productores (XXIV, 141-142 [OME, 42, 140-141]).

Reservas de mercancías

Durante su existencia como capital-mercancía o durante su estancia en el mercado —o sea, mientras se encuentra en el intervalo entre el proceso de producción del que procede y el proceso de consumo en el que se sume— el producto— constituye reservas de mercancías (XXIV, 139 [OME, 42, 137]).

Independización y fijación de la forma mercantil del producto (XXIV, 145 [OME, 42, 144]).

Condición de la circulación de mercancías (XXIV, 149 [OME, 42, 148]).

No son entonces condición de la venta ininterrumpida, sino consecuencia de la invendibilidad de las mercancías (XXIV, 149 [OME, 42, 149]).

Reserva metálica

La determinación de la reserva metálica del banco llamado nacional, una determinación que en modo alguno regula ella sola el volumen del tesoro metálico ya que puede aumentar con la mera paralización del comercio interior y exterior, es triple: 1) Fondo de reserva de pagos internacionales, en una palabra fondo de reserva de dinero mundial. 2) Fondo de reserva de la circulación metálica interior, cuya expansión y contracción se suceden alternativamente. 3) Fondo de reserva para el pago de depósitos y la convertibilidad de los billetes de banco, que depende de la función bancaria y nada tiene que ver con las funciones

del dinero como tal (XXV, 582).

Reserva productiva

Fondo de producción latente (XXIV, 149 [OME, 42, 148]).

Mero capital productivo potencial (XXIV, 248 [OME, 42 2491]).

Ejército de reserva industrial Véase Ejército (de reserva industrial).

REVOLUCIÓN

Locomotora de la historia (VII, 87).

Fenómeno puramente natural, dirigido más por leyes físicas que por las normas que en tiempos ordinarios determinan el desarrollo de la sociedad. O más aún estas normas adoptan en la revolución un carácter más físico, la fuerza de la necesidad aparece con mayor violencia (XXVII, 190).

Acto a través del cual una parte de la población impone su voluntad a la otra parte mediante fusiles, bayonetas y cañones, es decir con los medios más autoritarios que se pueden imaginar (XVIII, 308).

No es la crítica, sino la revolución la fuerza propulsora de la historia (III, 38).

Véase *Comunismo, Librecombinio (y sistema proteccionista)*.

Revoluciones de 1648 y 1789

194

Las revoluciones de 1648 y de 1789 no fueron revoluciones inglesas o francesas, fueron revoluciones de estilo euro peo. No fueron el triunfo de una clase determinada de la sociedad sobre el viejo orden político, fueron la proclamación de un orden político para la nueva sociedad europea. En ellas triunfó la burguesía, pero el triunfo de la burguesía fue entonces el triunfo de un nuevo orden social, el triunfo de la propiedad burguesa sobre la feudal, del sentimiento nacional sobre el provincianismo, de la competencia sobre los gremios, del reparto sobre el mayorazgo, del dominio del propietario de la tierra sobre el dominio del propietario por la tierra, de la ilustración sobre la superstición, de la familia sobre el apellido, de la industria sobre la pereza heroica, del derecho burgués sobre los privilegios medievales (VI, 107).

Revoluciones de junio y de febrero

La revolución de febrero fue la revolución hermosa, la revolución de la

simpatía general, porque las contradicciones que estallaron en ella contra la monarquía dormitaban unas junto a otras, en concordia y sin desarrollar, porque la lucha social que constituía su trasfondo sólo había adquirido una existencia airosa, la existencia de la frase, de la palabra. La revolución de junio es la revolución fea, la revolución repulsiva, porque el lugar de la frase lo han asumido los hechos, porque la república ha descubierto la cabeza del propio monstruo, al voltear de ella la corona que lo protegía y lo ocultaba (V, 134).

La revolución de junio es la revolución de la desesperación, y se lucha en ella con el encono silencioso y la oscura sangre fría de la desesperación; los obreros saben que están librando una lucha de vida o muerte, y ante la terrible seriedad de esta lucha se acalla inclusive el alegre *esprit* francés [...] La revolución de junio es la primera que escinde realmente a toda la sociedad en dos grandes campamentos enemigos, representados por el este y el oeste de París. Ha desaparecido la unanimidad de la revolución de febrero, esa unanimidad poética plena de deslumbrantes engaños, colmada de bellas mentiras, tan dignamente representada por el elocuente traidor Lamartine (V, 118-119 [OME, 9, 345-346]).

195

Revolución comunista

La ruptura más radical con las relaciones de propiedad tradicionales (IV, 481 [OME, 9, 156]).

Revolución popular

Si lees el último capítulo de mi *Dieciocho Brumario* verás que declaro que el próximo intento de la revolución francesa consistirá, no como hasta el momento, en el traspaso de la maquinaria burocrático militar de una mano a otra, sino en su destrucción y he ahí la condición previa a cualquier revolución popular real en el continente (XXXIII, 205).

Revolución proletaria

Disolución de las contradicciones (XX, 620 [OME, 35, 390]).

Revolución social

En una cierta etapa de su desarrollo, las fuerzas productivas materiales de la sociedad entran en contradicción con las relaciones de producción existentes o, lo que no es más que una expresión jurídica de ello, con las relaciones de propiedad en cuyo seno se habían movido hasta

entonces. De formas de desarrollo de las fuerzas productivas estas relaciones se convierten en trabas de las mismas. Entonces comienza una época de revoluciones sociales. Con la alteración de la base económica se produce una transformación más o menos rápida del conjunto de la enorme superestructura. Cuando se considera estas transformaciones hay que distinguir siempre entre la transformación material en las condiciones de producción económica, fielmente constatable por las ciencias de la naturaleza, y las formas jurídicas, políticas, religiosas, artísticas o filosóficas, en una palabra, ideológicas, en las que los hombres toman conciencia de este conflicto y lo zanján [...] Una formación social no parece nunca hasta que se han desarrollado todas las fuerzas productivas que es capaz de albergar, y nunca aparecen relaciones de producción superiores antes que las condiciones materiales de su existencia no hayan hecho eclosión en el seno de la vieja sociedad misma. Por eso la humanidad sólo se plantea las tareas que puede resolver, ya que si consideramos las cosas más de cerca, vemos siempre que la tarea misma sólo surge allí donde las condiciones materiales para su solución existen o se están creando (XIII, 9).

196

Revolución total

La oposición entre proletariado y burguesía es una lucha de clase contra clase que en su expresión última significa una revolución total. ¿Cómo extrañarse, por lo demás, que una sociedad basada en la oposición de clases llegue a la contradicción brutal, al enfrentamiento hombre contra hombre, como solución final? (IV, 182).

Revolución universal

¿Podrá producirse esta revolución en un solo país? No. Ya por el mero hecho de haber creado el mercado mundial, la gran industria ha establecido una vinculación mutua tal entre todos los pueblos de la tierra, y en especial entre los civilizados, que cada pueblo individual depende de cuanto ocurra en el otro. Además ha equiparado a tal punto el desarrollo social en todos los países civilizados, que en todos esos países la burguesía y el proletariado se han convertido en las dos clases decisivas de la sociedad, que la lucha entre ambas se ha convertido en la lucha principal del momento. Por ello, la revolución comunista no será una revolución meramente nacional, sino una revolución que transcurrirá en todos los países civilizados en forma simultánea, es

decir, cuando menos, en Inglaterra, Norteamérica, Francia y Alemania. En cada uno de esos países se desarrollará con mayor o menor celeridad según uno u otro país posea una industria más desarrollada, una mayor riqueza, un volumen más significativo de fuerzas productivas. Por ello su ejecución será más lenta y deparará mayores dificultades en Alemania, y será más rápida y fácil en Inglaterra. Asimismo ejercerá una considerable influencia sobre los restantes países del mundo, modificando por completo su modo de desarrollo de hasta este momento y acelerándolo en gran medida. Es una revolución universal y por ello se desarrollará también en un terreno universal (IV, 374, E [OME, 9, 15]).

197

RICARDO

El economista más distinguido de nuestro siglo (IV, 449 [OME, 9, 122]).

RIQUEZA

La riqueza es, por otra parte, una cosa, se realiza en cosas, en productos materiales, a los que se enfrenta el hombre como sujeto; por otra parte, la riqueza en cuanto valor es mero poder de disposición sobre trabajo ajeno no con el fin de dominio, sino de satisfacción de goces privados, etc. En todas las formas la riqueza se presenta de forma material, bien sea una cosa, bien sea una relación mediada por una cosa, que está fuera del individuo y accidentalmente al lado de él. En consecuencia, la concepción antigua, según la cual el hombre, a pesar de su limitada determinación política, nacional, religiosa, se presenta siempre como fin de la producción, parece ser mucho más noble que la del mundo moderno, según la cual la producción se presenta como el fin del hombre, y la riqueza como el fin de la producción. Pero, en realidad, si se elimina la forma limitada burguesa, ¿qué otra cosa es la riqueza, sino la universalidad de las necesidades, capacidades, goces, fuerzas productivas, etc., de los individuos engendrada en el cambio universal?; ¿qué es sino la elaboración absoluta de sus características creadoras, sin más presupuesto que el desarrollo histórico precedente, que convierte en fin en sí mismo a esta totalidad del desarrollo, es decir, del desarrollo de todas las fuerzas humanas en cuanto tales, no medidas por un criterio ya dado?; ¿qué es sino una elaboración en la que él no se reproduce en una determinación concreta, sino que produce su totalidad, en la que

intenta permanecer como algo ya devenido, sino que existe en el movimiento absoluto del devenir? En la economía burguesa —y en la época de producción a la que ella corresponde— esta elaboración total de la naturaleza interna del hombre se presenta como un completo vaciamiento, esta objetivación universal como una enajenación total, y la destrucción de todos los fines determinados y unilaterales como el sacrificio de la finalidad propia a un fin completamente ajeno. De ahí que, por una parte, el viejo mundo pueril se presente como superior. Por otra parte, éste lo es en todo aquello en que se busca una forma y configuración acabada, y una delimitación ya determinada. Es la satisfacción de necesidades desde un punto de vista limitado; mientras que el mundo moderno deja insatisfecho, o, allí donde se presenta satisfecho, es vulgar (G, 387-388 [OME, 21, 440-441]).

Gigantesca acumulación de mercancías (en el modo de producción capitalista) (XXIII, 49 [OME, 40, 43]).

Formación de capital y explotación sin contemplaciones y empobrecimiento de la masa del pueblo (XXIII, 746 [OME, 41,364]).

Riqueza de algunos individuos que son sus propietarios (XXV, 588).

Riqueza auténtica

La riqueza auténtica es la fuerza productiva desarrollada de todos los individuos (G, 596).

Riqueza nacional

La riqueza nacional es, en efecto, por naturaleza idéntica con la miseria popular (XXIII, 799 [OME, 41, 418]).

Riqueza social

La riqueza de la sociedad sólo existe como riqueza individual, que es la de sus propietarios particulares, únicamente preserva su carácter social porque estos individuos, para satisfacer sus necesidades, intercambian entre ellos valores de uso cualitativamente distintos. En la producción capitalista sólo pueden hacerlo mediante el dinero. De modo que sólo mediante el dinero se realiza la riqueza individual como riqueza social; en el dinero, en esa cosa, se encarna la naturaleza social de esta riqueza (XXV, 588, E).

Rotación del capital

Ciclo del capital, no como hecho aislado, sino como proceso periódico (XXIV, 156 [OME, 42, 155-156]).

Rotación del capital del comerciante

Sólo representa la primera fase de la metamorfosis de la mercancía como movimiento de retorno de un capital particular (XXV, 314).

Número de rotaciones

Suma del capital rotado en las diferentes esferas de la producción dividida por la suma del capital adelantado en esas esferas de la producción (XXIV, 273 [OME, 42, 276]).

Período de rotación

Período en el cual la substitución del valor del capital variable aplicado en un determinado lapso de tiempo puede volver a funcionar de nuevo como capital, o sea, a funcionar como capital nuevo (XXIV, 314 [OME, 42, 320]).

Tiempo de rotación Véase Tiempo (de rotación).

S

SALARIO

Consecuencia directa del trabajo enajenado (EB I, 521 [OME, 5, 359]).

Nombre especial dado al precio de la fuerza de trabajo que usualmente se llama precio del trabajo; al precio de esta mercancía peculiar cuyos únicos receptáculos son la carne humana y la sangre (VI, 399).

No es una parte del trabajador en la mercancía producida por él. El salario es una parte de las mercancías ya existentes con la que el capitalista se apropia de una determinada suma de fuerza de trabajo productiva (VI, 400).

Precio del trabajo necesario (G, 464 [OME, 21, 524]).

Producto del cambio entre el trabajador y el capital (G, 201 [OME, 21, 234]).

No es un elemento constitutivo de la producción. Es un accidente, una forma de nuestra situación social (G, 485 [OME, 21, 547]).

El salario en las manos del trabajador no es ya salario, sino fondo de consumo. Sólo en las manos del capitalista es salario, es decir, es la parte del capital destinada a ser cambiada por capacidad de trabajo (G, 487 [OME, 21, 549]).

Forma monetaria es la que el capital variable es avanzado (XXII, 328).

Forma del valor de la fuerza de trabajo (XXIV, 371 [OME, 42, 381]).

Peculiar forma de la renta (XXV, 841).

Objetivación de la parte de la jornada global de trabajo en la que el valor del capital variable, y por lo tanto del precio del trabajo, es reproducido (XXV, 841).

Parte del valor de la mercancía en la que el trabajador reproduce el valor de su propia fuerza de trabajo, o el precio de su trabajo (XXV, 841).

Valor del capital variable (XXVI, 1, 370 [OME, 45, 414]).

Equivalente con el que el capitalista compra la disposición temporal sobre la capacidad de trabajo (XXVI, 1, 57 [OME, 45, 62]).

Véase *Medios de vida*.

Salario de administración Véase *Dirección*.

Salario nominal

Precio en dinero del trabajo (VI, 413).

Salario estimado por el valor (XXIII, 565 [OME, 41, 179]).

Equivalente de la fuerza de trabajo expresado en dinero (XXIII, 584 [OME, 41, 200]).

Salario por pieza

Forma alterada del salario por tiempo (XXIII, 574 [OME, 41, 189]).

Salario real

Cantidad de valores de uso que el trabajador obtiene a cambio de una cantidad equivalente de trabajo (XXV, 869).

Suma de mercancías intercambiadas realmente contra el salario (VI, 413).

Salario medido por la cantidad de mercancías que se pueden comprar con él (XVI, 104).

Medios de vida puestos a disposición del trabajador (XXIII, 584 [OME, 41, 200]).

Salario relativo

Precio del trabajo inmediato en relación con el precio del trabajo acumulado, el valor relativo del salario y el capital, el valor recíproco del capitalista y el trabajador (VI, 413).

Salario en relación al beneficio (XXVIII, 615).

Salario comparado tanto con la plusvalía cuanto con el valor del producto (XXIII, 584 [OME, 41, 200]).

Salario por tiempo

La forma convertida en que se presenta directamente el valor diario, semanal, etc., de la fuerza de trabajo es la forma del «salario por tiempo», o sea, el jornal, etc. (XXIII, 565 [OME, 41, 179]).

SEGURIDAD

El más alto concepto de la sociedad burguesa, el concepto de la policía: la sociedad burguesa sólo existe para garantizar a cada uno de sus miembros la conservación de su persona, de sus derechos y sus propiedades. Con el concepto de seguridad la sociedad burguesa no se eleva por encima de su egoísmo. La seguridad es más bien un modo de asegurar su egoísmo (I, 366).

SENSIBILIDAD Véase *Ciencia*.

SENSIBLE

Ser sensible es ser pasivo (EB I, 579 [OME, 5, 422]).

Véase *Conciencia, Materialismo*.

SENTIDO COMÚN

El sano sentido común, tan apreciable compañero en el doméstico dominio de sus cuatro paredes (XX, 21 [OME, 33, 21]).

SER

203

El ser es una cuestión abierta a partir del límite en el que se interrumpe nuestro horizonte (XX, 41, E [OME, 35, 45]).

Ser específico (a nivel de especie)

El animal se halla en inmediata identidad con su actividad vital; no se diferencia de ella; es ella. El hombre convierte la misma actividad con que vive en objeto de su voluntad y de su conciencia; dispone de una actividad vital consciente; no se trata de una cualidad con la que coincide inmediatamente. La actividad con que vive es consciente a diferencia inmediata de la de los animales; ya sólo por eso vive a nivel de especie (EB I, 516 [OME, 5, 354]).

La producción práctica de un mundo objetivo, la elaboración de la naturaleza inorgánica es la confirmación del hombre como consciente ser específico, es decir como un ser que ve en la especie su propio ser y en sí la especie (EB I, 516 [OME, 5, 355]).

Véase *División del trabajo, Emancipación (humana), Igualdad, Muerte*.

Ser total Véase *Propiedad (privada)*.

SERVICIO

Efecto útil de un valor de uso, ya sea la mercancía, ya sea el trabajo (XXIII, 207 [OME, 40, 209]).

Expresión del valor de uso particular del trabajo en la medida que éste es útil, no en tanto que cosa, sino en tanto que actividad (R, 142).

Con el desarrollo de la producción capitalista, todos los servicios se convierten en trabajo asalariado, y los «[ue los ejecutan en trabajadores asalariados, rasgo que tienen en común con el trabajador productivo (R, 132).

Cuando el cambio de dinero tiene lugar directamente con el trabajo, sin que este último produzca capital, sin que sea trabajo productivo, el trabajo es comprado como servicio, lo cual no es en general más que una expresión del valor de uso particular, que el trabajo suministra como cualquier otra mercancía; pero expresión específica del valor de uso del trabajo, en la medida en que éste presta servicios no como cosa, sino como actividad (XXVI, 1, 379 [OME, 43, 424]).

204

SIERVO

Emancipación de los siervos

Pretexto para un nuevo reparto de los dominios rurales entre la nobleza y los campesinos (XXII, 534).

Véase *Proletario*.

SISTEMA Véase *División (social) del trabajo, Modo de producción.*

Sistema corporativo

Forma de constitución política que representa los intereses «sociales» de la aristocracia feudal, de la burocracia y de la realeza por la gracia de Dios (VI, 191).

SOBRESPECULACIÓN

Síntoma de sobreproducción (Vil, 421).

SOBREESTRUCTURA Véase *Estructura, Historia, Revolución, So ciedad (burguesa).*

SOBREPOBLACIÓN Véase *Pauperismo.*

SOBREPRODUCCIÓN

No porque se hubiera producido relativamente demasiado poco de las mercancías que han de ser consumidas por los trabajadores o los capitalistas, sino porque de ambas se ha producido demasiado —

demasiado no para el consumo, sino para conservar la proporción adecuada entre el consumo y la valorización; se ha producido demasiado para la valorización (G, 344-347 [OME, 21, 397]).

205

La forma en la que se esconde la sobreproducción es siempre, más o menos, la extensión del crédito (XXIX, 227).

Véase *Librecambio*.

SOCIALISMO

No es un problema local sino internacional que debe ser resuelto mediante la acción internacional de los trabajadores (XXXIV, 511).

Socialismo de todos los matices, socialismo consciente e inconsciente, socialismo en prosa y en verso, socialismo de la clase obrera y de la clase media. Realmente ese horror de horrores, el socialismo, no sólo se ha hecho respetable, también se ha vestido con sus galas de sociedad y haraganea, negligente, en los salones (XXII, 277, E).

Socialismo de estado

Esta palabra no expresa ningún concepto con claridad, es igual que «cuestión social» y otras parecidas, una mera expresión periodística, puro verbalismo que lo quiere decir todo y no dice nada. Discutir acerca del verdadero sentido de esta palabra es perder el tiempo. Su verdadera significación consiste en no significar nada (XXXVIII, 511, E).

Véase *Comunismo*.

Socialismo moderno

Por su contenido es el producto de la percepción de las contraposiciones de clase entre poseedores y desposeídos, asalariados y burgueses, por una parte, y de la anarquía reinante en la producción por otra (XX, 16, E [OME, 35, 17])-

Por su forma teórica, se presenta inicialmente como una ulterior continuación, en apariencia más consecuente, de los principios sentados por los grandes ilustrados franceses del siglo XVIII (XX, 16, E [OME, 35, 17]).

SOCIEDAD

Unidad esencial perfecta del hombre con la naturaleza, la verdadera resurrección de la naturaleza, naturalismo cumplido del hombre y humanismo cumplido de la naturaleza (EB I, 538 [OME, 5, 380]).

Producto de la acción recíproca del hombre (XXVII, 452).

Relaciones de producción en su conjunto (VI, 408).

El hombre mismo en sus relaciones sociales (G, 400 [OME, 22, 98]).

Ningún cristal rígido, sino un organismo capaz de transformación y constantemente cogido en el proceso de transformarse (XXIII, 16 [OME, 40, 9]).

La totalidad de esas relaciones (relaciones de producción, condiciones materiales de existencia) que los agentes de la producción mantienen con la naturaleza y entre ellos y en la« que producen, esta totalidad es precisamente la sociedad, considerada en su estructura económica (XXV, 827).

Véase *Clase, Dialéctica, Dinero, Economía (política), Estructura, Nacionalización, Necesidad, Tasa de beneficio (Nivelación de la tasa de beneficio)*.

Sociedad burguesa (o civil)

No es más que esa guerra recíproca de todos los individuos que sólo su individualidad aísla de los demás individuos. Movimiento general desenfrenado de las fuerzas vitales elementales liberadas de las trabas de los privilegios (II, 123).

La forma de tráfico, condicionada por las fuerzas de producción existente en todas las etapas históricas hasta el presente, a la que a su vez condiciona (III, 36).

Verdadero escenario, verdadero hogar de toda la historia (III, 36).

La sociedad burguesa abarca el conjunto de las relaciones materiales de los individuos dentro de una determinada etapa del desarrollo de las fuerzas productivas. Abarca el conjunto de la vida comercial e industrial y va más allá del estado y de la nación, si bien, por otro lado, debe afirmarse hacia fuera como nación y hacia dentro organizarse como estado. El término sociedad civil apareció en el siglo XVIII cuando las relaciones de propiedad se desgajaron de la comunidad antigua y medieval.

La sociedad burguesa como tal sólo se desarrolla con la burguesía; no obstante se designa constantemente con el mismo nombre la organización social surgida inmediatamente de la producción y del

tráfico y que en todos los tiempos forma la base del estado y del resto de la sobreestructura idealista (III, 36).

La más desarrollada y compleja organización histórica de la producción (XIII, 636 [OME, 21, 29]).

Forma antagónica del desarrollo (XIII, 636).

Véase *Bolsa, Burocracia, Clase, Economía (política), Emancipación (política), Judaísmo, Revolución, Seguridad.*

Sociedad comercial Véase *Sociedad (burguesa).*

Sociedad comunista Véase *Comunismo.*

Sociedad industrial Véase *Sociedad (burguesa).*

SUPERACIÓN Véase «*Aufheben*».

SUPRESIÓN Véase «*Aufheben*».

SUSTITUCIÓN (DEL CAPITAL CONSUMIDO)

Sustitución de valores que se representan en determinados medios de producción (XXV, 753).

T

TALLERES NACIONALES (O «ATELIERS NATIONAUX»)

Medio malthusiano de disuasión contra el pauperismo (III, 349).

Protesta encarnada en el proletariado contra la industria burguesa, el crédito burgués y la república burguesa. Contra ellos se desencadenó todo el odio de la burguesía (VII, 27).

Medio para mantener un ejército de reserva en tiempos favorables y, al propio tiempo, para castigarla durante el período comercial desfavorable en estas instituciones por In gracia de Dios, como máquinas desusadas, sin exigencias y sin resistencia (VI, 152).

Establecimientos penitenciarios de la miseria (XXV, 529). Véase *Casas de trabajo*.

TASA*Tasa de beneficio*

Tasa de plusvalía referida al capital global (XXV, 52). Estímulo de la producción capitalista (XXV, 521).

Aumento proporcional del capital (XXV, 269).

Fuerza motriz de la producción capitalista, sólo se produce en la medida y mientras se obtenga beneficio (XXV, 269).

Baja de la tasa de beneficio Véase *Ley (de la baja tendencial de la tasa general de beneficio)*.

Dependencia de la tasa de beneficio

En el seno del proceso de producción no sólo de la plusvalía, sino de otras muchas circunstancias: precios de compra de los medios de producción, de métodos productivos superiores a la media, de la economía del capital constante (XXV, 386-387).

Determinación de la tasa de beneficio

Por dos factores principales: la cuota de plusvalía y la composición valor del capital (XXV, 78).

Nivelación de la tasa de beneficio

Si las mercancías se venden por su valor, surgen tasas de beneficio muy diferentes en las distintas esferas de la producción, según las diferentes composiciones orgánicas de las masas del capital invertidas. Pero el capital abandona la esfera con tasa de beneficio más baja y se lanza a las otras que rinden beneficios más elevados. A través de este constante ir y venir, en una palabra, a través de su reparto en las diferentes esferas, según que la tasa de beneficio suba aquí o baje allá, el capital crea tal relación entre la oferta y la demanda que el beneficio medio deviene el mismo en las distintas esferas de la producción y, por lo tanto, los valores se convierten en precios de producción. El capital logra, más o menos bien, esta nivelación según el grado de desarrollo capitalista en una sociedad nacional dada: es decir, en la medida en que las condiciones del país en cuestión se adapten mejor al modo de producción capitalista. Con el progreso de la producción capitalista también se desarrollan sus condiciones, sometiendo a su carácter específico y a sus leyes inmanentes la totalidad de los presupuestos sociales en cuyo interior se desenvuelve el proceso de producción (XXV, 205-206).

Tasa general de beneficio

Media de las diferentes tasas de beneficio (XXV, 167).

Determinación de la tasa general de beneficio

Dos factores determinan la tasa general de beneficio: 1) la composición orgánica de los capitales en las diferentes esferas de la producción, por tanto, las diferentes tasas de beneficio de las esferas individuales; 2) el reparto del capital social total en estas diferentes esferas, por lo tanto, la magnitud relativa del capital invertido en cada esfera particular con una tasa de beneficio particular, es decir, la parte proporcional del capital social total que absorbe cada esfera de producción particular (XXV, 172).

210

Tasa necesaria de beneficio

Tasa de beneficio independiente de los movimientos de la competencia (XXV, 872).

Tasa de interés

Dada la tasa de beneficio, la elevación relativa de la tasa de interés

depende de la proporción en que el beneficio se reparte entre interés y beneficio industrial. Dada la razón de la división, la magnitud absoluta de la tasa de interés (es decir la relación del interés al capital) depende de la tasa de beneficio (XXVI, 3, 463).

Tasa de la renta diferencial

Relación de la parte de la plusvalía convertida en renta con el capital adelantado que produce el producto del suelo. Esta relación difiere de la que existe entre el plusproducto y el producto total, ya que éste no incluye todo el capital adelantado, está excluido el capital fijo que continúa existiendo junto al producto. Por el contrario, éste implica la conversión de una parte creciente del producto en plusproducto excedentario en los suelos que devengan una renta diferencial (XXV, 785).

TÉCNICA Véase *Relaciones (económicas)*.

TIEMPO

Espacio del desarrollo humano (XVI, 144).

Si el tiempo es oro en el comercio, el tiempo es triunfo en la guerra (XI, 359).

Medida del trabajo es el tiempo (G, 507 [OME, 21, 570]).

Véase *Acumulación, Espacio*.

211

Tiempo de circulación

Tiempo de devaluación del capital (G, 437 [OME, 21, 493]).

Sólo determina el valor en la medida en que dicho tiempo se presenta como límite natural para la valoración del tiempo de trabajo. El tiempo de circulación es en realidad una deducción del tiempo de plustrabajo, es decir, un aumento del tiempo de trabajo necesario (G, 437 [OME, 21, 493494]).

Límite de la productividad del trabajo (G, 438 [OME, 21, 494]).

Suma de su tiempo de circulación y su tiempo de producción (XXIV, 154 [OME, 42, 153]).

Lapso de tiempo que transcurre desde el momento en que se adelanta el valor capital en una forma determinada hasta la vuelta del valor capital en proceso en la misma forma (XXIV, 154 [OME, 42, 153]).

Tiempo de producción

Duración de la estancia del capital en la esfera de la producción (XXIV, 124 [OME, 42, 121]).

El tiempo de producción abarca, naturalmente, el período del proceso de trabajo, y no está abarcado por él (XXIV, 124).

Tiempo durante el cual el capital produce valores de uso y se valoriza a sí mismo, con lo que funciona como capital productivo, aunque abarque tiempo durante el cual o bien está latente o bien produce también, pero sin valorizarse (XXIV, 127 [OME, 42, 124]).

Tiempo de producción de los medios de producción

No el tiempo en el cual son producidos, sino el tiempo en el cual participan en el proceso de producción de un producto-mercancía (XXIV, 124 [OME, 42, 121]).

El tiempo durante el cual funcionan como medios de producción, esto es, sirven en el proceso de producción (XXIV, 124 [OME, 42, 121]).

212

Las pausas durante las cuales se interrumpe el proceso de producción y, por lo tanto, también la función de los medios de producción incorporados a él (XXIV, 124-125 [OME, 42, 122])

El tiempo durante el cual, aunque se encuentran ya depuestos como condiciones del proceso y representan ya, por lo tanto, capital productivo, sin embargo, no han entrado todavía en el proceso de producción (XXIV, 125 [OME, 42, 122]).

Tiempo de rotación

Tiempo de producción más tiempo de circulación. Mide, por lo tanto, el espacio comprendido entre un período cíclico de todo el valor capital y el inmediatamente siguiente; la periodicidad del proceso vital del capital o, si se quiere, el tiempo de renovación, repetición del proceso de valorización o de producción de un mismo valor capital [...] Para el capitalista el tiempo de rotación de su capital es el tiempo durante el cual tiene que adelantar su capital para valorizarlo y recuperarlo en la figura inicial (XXIV, 157 [OME, 42, 156]).

Tiempo de trabajo

Presencia del capital productivo en el proceso de trabajo (XXIV, 125 [OME, 42, 122]).

Tiempo durante el cual el capital está inmovilizado en la esfera de la producción (XXIV, 241 [OME, 42, 241]).

Tiempo de trabajo coagulado

Tiempo de trabajo objetivizado en los valores de uso de las mercancías (XIII, 18).

Tiempo de trabajo necesario

Tiempo de trabajo que contiene una mercancía, necesario para su producción (XIII, 19).

Suma de todas las funciones particulares del trabajo, que se han autonomizado mediante la división del trabajo (G, 425 [OME, 21, 481]).

213

Llamo tiempo necesario de trabajo a la parte de la jornada en la que ocurre esta reproducción, y trabajo necesario al trabajo gastado durante ese tiempo. Necesarios para el trabajador porque independientes de la forma social de su trabajo. Necesarios para el capital y su mundo, porque la existencia permanente del obrero es su base (XXIII, 231 [OME, 40, 236]).

Tiempo de trabajo socialmente necesario

Tiempo de trabajo exigido para representar cualquier valor de uso en las condiciones sociales normales dadas de la producción y con el grado medio social de habilidad e intensidad del trabajo (XXIII, 53 [OME, 40, 47]).

Véase *Valor*.

TIERRA

La tierra todavía no es capital sino una forma específica suya, con validez en y por su natural especificidad (EB I, 532 [OME, 5, 372]).

Elemento general, natural (EB I, 532 [OME, 5, 372]).

Depósito de materias primas (G, 384 [OME, 21, 438]). Incluyendo en ella, desde el punto de vista de la economía, también el agua (XXIII, 194 [OME, 40, 194]).

Objeto general del trabajo humano (XXIII, 193 [OME, 40, 194]).

Arsenal originario de medios de trabajo (XXIII, 194 [OME, 40, 195]).

Reino de las fuerzas naturales (XXV, 833). Véase *Medios de trabajo*.

TÍTULOS Véase *Capital (-dinero)*.

TÍTULOS DEL ESTADO

No son capital alguno, sino simples títulos de crédito contra el producto anual de la nación (XXIV, 350 [OME, 42, 356]).

214

TOTALIDAD Véase *Proletariado, Producción, Riqueza, Sociedad*.

TRABAJADOR(ES)

Gran mayoría del pueblo (II, 429).

Fuerza de trabajo masiva cortada del capital o de todo tipo de satisfacción de límites estrechos (III, 36).

Vendedor de la fuerza de trabajo (XXIV, 371 [OME, 42, 381]).

Véase *Proletario*.

Trabajador comerciante Véase *Clase*.

Trabajador de las manufacturas Véase *Proletariado*.

TRABAJO

Expresión de la vida (III, 471). Sacrificio de la vida (VI, 400).

Mercancía que el trabajador ha adjudicado a un tercero (VI, 400).

Expresión de una fuerza de la naturaleza (XIX, 15). Preservación de la vida (XXV, 823).

En tanto que actividad racional para apropiarse de los productos de la naturaleza bajo una u otra forma, es la condición natural de la existencia humana, una condición del metabolismo entre hombre y naturaleza, independiente de toda forma social (XIII, 23-24).

Actividad productiva racional (XXV, 833).

Actividad positiva creadora (G, 507 [OME, 21, 570]).

Substancia del valor (XXIII, 55 [OME, 40, 49]).

Por eso el trabajo en cuanto constituye valores de uso, en cuanto trabajo útil, es una condición de existencia del hombre, independiente de todas las formas sociales, una necesidad natural para mediar el metabolismo entre el hombre y la naturaleza, o sea, la vida humana (XXIII, 57 [OME, 40, 51]).

215

El hombre no puede proceder en su producción sino como la naturaleza misma, esto es, alterando la forma de las materias. Aún más: en ese

trabajo mismo de formación le ayudan constantemente fuerzas naturales. El trabajo no es, pues, la fuente única de los valores que produce, de la riqueza material. El trabajo es su padre, como dice William Petty, y la tierra es su madre (XXIII, 57-58 [OME, 40, 51]).

Gasto de fuerza de trabajo humana (XXIII, 61 [OME, 40, 54]).

Uso de la fuerza de trabajo (XXIII, 102 [OME, 40, 193]).

Proceso entre ser humano y naturaleza, un proceso en el cual el ser humano media, regula y controla mediante su propia actividad su metabolismo con la naturaleza (XXIII, 192 [OME, 40, 193]).

Proceso de consumo (XXIII, 198 [OME, 40, 199]).

Substancia y la medida inmanente de los valores (XXIII, 559 [OME, 41, 173]).

Valor de uso de la capacidad de trabajo (XXVI, 3, 178).

Primera condición fundamental de toda la vida humana, hasta tal punto que, en cierto sentido, deberíamos decir que el hombre mismo ha sido creado por él (XX, 444, E [OME, 36, 164]).

Véase *Consumo (productivo e individual)*.

Condiciones materiales del trabajo

Medios de trabajo, instrumentos, materias primas, tierra (XXV, 832).

Propiedad extranjera frente al trabajo (XXVI, 3, 452).

Condiciones subjetivas del trabajo Véase *Capacidad (de trabajo)*.

Capacidad de trabajo Véase *Fuerza de trabajo*.

216

Instrumento de trabajo Véase *Instrumento (de trabajo)*.

Medios de trabajo Véase *Medios de trabajo*.

Objeto del trabajo

Objetivización de la vida de la especie humana (EB I, 517 [OME, 5, 355]).

Plustrabajo

El segundo período del proceso de trabajo, en el que el trabajador pena más allá de los límites del trabajo necesario, le cuesta, naturalmente, trabajo, gasto de fuerza de trabajo, pero no forma valor para él. Forma plusvalía, la cual sonrío al capitalista con toda la gracia de una creación

de la nada. Llamo plust tiempo de trabajo a esa parte de la jornada de trabajo, y plustrabajo (*surplus labour*) al trabajo gastado en él (XXIII, 231 [OME, 40, 236]).

Trabajo abstracto

Fuente del valor de cambio (XIII, 23).

Trabajo abstracto y concreto

Así pues, el trabajo del hilandero añade valor nuevo a los valores del algodón y de los husos en su propiedad abstracta, general, o sea, en cuanto gasto de fuerza de trabajo humana; y en su propiedad útil, particular, concreta, de proceso de hilar, transmite el valor de esos medios de producción al producto, y conserva así el valor de ellos en el producto. De ahí procede la duplicidad de aspectos de su resultado en un mismo momento (XXIII, 215 [OME, 40, 218]).

Trabajo acumulado Véase Trabajo (vivo). Trabajo adicional

Un análisis más detallado demuestra por el contrario que en esa reconversión del beneficio en capital, el trabajo adicional —que siempre se presenta en forma de renta— no sirve para la conservación o la reproducción del viejo valor capital, sino, en la medida que no es consumido como renta, para la creación de un nuevo sobrante de capital (XXV, 856).

217

Trabajo asalariado

Condición del capital (IV, 473).

En sentido económico estricto, es trabajo creador, productor de capital, es decir, trabajo vivo que produce como poderes ajenos frente a sí mismo, como valores existentes para sí mismos, independientes de él, tanto las condiciones objetivas de su realización en cuanto actividad, como los momentos objetivos de su existencia como capacidad de trabajo (G, 367 [OME, 21, 418]).

Trabajo asociado Véase Crédito (Sistema de).

Trabajo común

Trabajo inmediatamente socializado (XXIII, 92 [OME, 40, 88]).

Trabajo complicado

Trabajo que se eleva por encima del nivel medio, en tanto que trabajo

de mayor intensidad, de mayor peso específico (XIII, 19).

Trabajo simple a una potencia superior (XIII, 19). Trabajo simple multiplicado (XXIII, 59 [OME, 40, 52]).

Exteriorización de una fuerza de trabajo en la que entran costes de formación más elevados, cuya producción cuesta más tiempo de trabajo y que, por lo tanto, tiene un valor superior al de la fuerza de trabajo simple (XXIII, 211 [OME, 40, 214]).

El trabajo complicado cuenta sólo como trabajo simple potenciado o, más bien, multiplicado, de modo que un quantum menor de trabajo complicado es igual a un quantum mayor de trabajo simple. La experiencia muestra que esa reducción se realiza constantemente (XXIII, 59 [OME, 40, 52]).

Trabajo concreto

Fuente de la riqueza material (XIII, 23).

Trabajo en la medida que produce valores de uso (XIII, 23).

Trabajo en el valor de uso de las mercancías (R, 38). Actividad productiva con una finalidad determinada (XIII, 37).

Véase *Trabajo (abstracto y concreto)*.

Trabajo disponible Véase *Riqueza*.

Trabaja en casa

Esfera de la explotación capitalista levantada sobre el fondo de la gran industria (XXIII, 489 [OME, 41, 102]).

Trabajo en común Véase *Trabajo (general y en común)*.

Trabajo externo

El trabajo en que el hombre se extraña, es una especie de sacrificio, de mortificación (EB, 514 [OME, 5, 352]).

Trabajo general y en común

Debe distinguirse entre el trabajo general y el trabajo en común. Ambos juegan un papel en el proceso de producción, ambos se penetran uno a otro, pero, no obstante, ambos se distinguen también. El trabajo general es todo trabajo científico, todo descubrimiento, toda invención. Se halla condicionado bien por la cooperación con los vivos, bien por la utilización de los trabajos de aquellos que han desaparecido. El trabajo

en común presupone la cooperación directa de los individuos (XXV, 113-114).

Trabajo general abstracto

Los diferentes valores de uso son producto de la actividad de diferentes individuos, por consiguiente, resultado de diferentes trabajos individuales. Como valores de uso representan, sin embargo, trabajo igual no diferenciado, es decir, trabajo en el que se esfuma la individualidad de los trabajadores. Trabajo creador de valores de cambio (XIII, 17).

Trabajo de gestión Véase *Dirección*.

219

Trabajo global

Trabajo necesario más plustrabajo no pagado (XXV, 842).

Trabajo humano

Gasto de simple fuerza de trabajo, que todo hombre corriente, sin particular desarrollo, posee por término medio en su organismo corporal (XXIII, 59 [OME, 40, 52]).

Trabajo humano abstracto Véase *Dinero*.

Trabajo industrial

Trabajo sometido al capital (IV, 472).

Trabajo manual Véase *Artesanado*.

Trabajo mecánico

Trabajo que el desarrollo de la industria tiende cada vez más a confiar a las máquinas (III, 377).

Trabajo muerto

Magnitud en reposo (XXIII, 228 [OME, 40, 233]).

Trabajo objetivado

Reducción de todos los trabajos reales al carácter, común a todos ellos, de trabajo humano; la reducción de todos los trabajos reales a gasto de fuerza de trabajo humana (XXIII, 81).

Trabajo de cualidad social media (XXIII, 341 [OME, 40, 347]).

Manifestación de una fuerza de trabajo media (XXIII, 247 [OME, 40, 348]).

Véase *Capital, Dinero, Valor (de uso)*.

Trabajo pasado Véase *Capital, Valor*.

Trabajo potenciado

El trabajo de fuerza productiva excepcional actúa como trabajo potenciado, es decir, crea en tiempos iguales valores más grandes que el trabajo social medio del mismo tiempo (XXIII, 337 [OME, 40, 343]).

220

Trabajo productivo

Trabajo creador de valor (G, 183 [OME, 21, 213]).

Trabajo que produce capital (G, 212 [OME, 21, 245]).

El trabajo mismo sólo es productivo en cuanto está integrado en el capital, es decir, allí donde el capital constituye la base de la producción, y donde el capitalista es, por lo tanto, el organizador de la producción [...] el trabajo es su existencia inmediata, separada del capital, no es productivo (G, 215 [OME, 21, 249]).

Expresión abreviada de la relación global, del modo y manera en que la capacidad de trabajo y el trabajo actúan en el proceso de producción capitalista (R, 136).

Sólo es productivo el trabajador que produce plusvalía para el capitalista o sirve a la autovaloración del capital. Si es lícito tomar un ejemplo de fuera de la esfera de producción material: un maestro de escuela es un trabajador productivo cuando no sólo trabaja las cabezas de los niños, sino que se desgasta a sí mismo para enriquecimiento del empresario [...] El concepto de trabajador productivo no incluye, pues, sólo, en modo alguno, una relación entre actividad y efecto útil, entre trabajador y producto útil, sino, además, una relación de producción específicamente social, surgida históricamente, la cual imprime al trabajador el carácter de medio directo de valorización del capital. Ser trabajador productivo no es, pues, ninguna fortuna, sino mala suerte (XXIII, 532 [OME, 41, 144]).

Sólo es trabajo productivo el que crea una plusvalía (XXVJ, 1, 14 [OME, 45, 15]).

La productividad del capital consiste en contraponer a sí mismo el trabajo como trabajo asalariado, y la productividad del trabajo el contraponerse a sí mismo los medios de trabajo como capital (XXVI, 1,

370 [OME, 45, 414]).

Trabajo productivo sólo es una expresión resumida de toda la relación y del modo y manera en que la capacidad de trabajo figura en el proceso de producción capitalista (XXVI, 1, 371 [OME, 45, 415]).

Cuando hablamos de trabajo productivo, estamos hablando de un trabajo socialmente determinado, de un trabajo que incluye una relación muy determinada entre el comprador y el vendedor de trabajo (XXVI, 1, 372 [OME, 45, 416]).

221

Trabajo productivo e improductivo

La diferencia entre el trabajo productivo y el trabajo improductivo consiste simplemente en saber si el trabajo es intercambiado contra dinero en tanto que dinero, o contra dinero en tanto que capital (R, 144).

Trabajo real

Actividad productiva racional (XIII, 37). Gasto de la fuerza vital del trabajador (R, 18).

Realización de las facultades productivas del trabajador (R, 18).

Función del trabajador (R, 18).

Trabajo simple Véase *Trabajo (potenciado)*. *Trabajo (humana general)*, *Trabajo (superior y simple)*.

Trabajo social

El trabajo representado en el valor de cambio es por hipótesis el trabajo del individuo aislado. Al tomar la forma de su contrario inmediato, la forma de generalidad abstracta se convierte en trabajo social (XXIII, 21), Véase *Trabajo (potenciado)*.

Trabajo social global

Los objetos de uso no se convierten en mercancías sino porque son productos de trabajos privados realizados con independencia los unos de los otros. El complejo de esos trabajos privados constituye el trabajo social global (XXIII, 87 [OME, 40, 83]).

Trabajo social medio necesario Véase *Valor*.

Trabajo superior y simple

222

La diferencia entre trabajo superior y trabajo simple, *skilled* y *unskilled labour*, se basa en parte en meras ilusiones o, por lo menos, en diferencias que hace mucho tiempo que han dejado de ser reales y sólo sobreviven en convenciones tradicionales; en parte se basa en la situación más impotente de ciertas capas de la clase trabajadora, que les permite menos que a otras arrancar el valor de su fuerza de ten bajo. En esto, circunstancias casuales tienen tanto importancia que unos mismos tipos de trabajo cambian de posición. Por ejemplo, donde la sustancia física de la clase obrera está debilitada y relativamente agotada, como ocurre en todos los países de producción capitalista desarrollada, trabajos brutales que requieren mucha fuerza física muscular se convierten por lo general en superiores frente a trabajos mucho más delicados que se hundan hasta el nivel de trabajo simple, como ocurre, por ejemplo, con el trabajo de un *bricklayer* [albañil] en Inglaterra, que ocupa un lugar muy superior al que ocupa el de un tejedor de damascos. En cambio, el trabajo de un *fustian cutter* [cortador de fustán] se considera trabajo «simple», aunque cuesta mucho esfuerzo físico y es, además, muy insano. Por lo demás, no hay que imaginarse que el llamado *skilled labour* ocupe un espacio cuantitativamente importante en el trabajo nacional (XXIII, 212 [OME, 40, 2141]).

Trabajo útil

Sólo por la exteriorización universal de las mercancías el trabajo que contienen se convierte en trabajo útil (XIII, 29).

El trabajo, para formar valor, se tiene que gastar en forma útil (XXIII, 208 [OME, 40, 210]).

Trabajo que se expresa así en el valor de uso de su producto, o en el hecho de que su producto es un valor de uso. Desde este punto de vista se lo contempla siempre respecto de su efecto útil (XXIII, 56 [OME, 40, 50]).

Funciona como elemento subjetivo del proceso del trabajo (XXIV, 425 [OME, 42, 438]).

Trabajo vivo

Medio para multiplicar el trabajo acumulado (IV, 476 [OME, 9, 151]).

Fuerza de trabajo en actuación (XXIII, 221 [OME, 40, 224]).

Magnitud fluyente (XXIII, 228 [OME, 40, 233]).

Fuerza creadora de valor (XXIII, 329 [OME, 40, 335]). Única fuente de la plusvalía (XXV, 158).

TRANSPORTE

Industria del transporte

La industria del transporte constituye, por una parte, una rama de producción independiente y, por ello, una particular esfera de inversión del capital productivo. Por otra parte, se distingue porque se manifiesta como prolongación de un proceso de producción dentro del proceso de circulación y para el proceso de circulación (XXIV, 153 [OME, 42, 152]).

TRUEQUE

Forma natural del proceso de cambio (VIII, 35). Véase *Capital (mercantil)*.

U

USURA

La usura es el acompañante necesario de una clase de pequeños campesinos libres (V, 311 [OME, 10, 191]).

En la medida en que la usura tiene una doble repercusión:

1) al lado del comerciante creando una riqueza en dinero independiente, al margen de la esfera comercial; 2) apropiándose de las condiciones de trabajo, es decir, arruinando a los poseedores de las viejas condiciones de trabajo, es una de las palancas más poderosas para la formación de los presupuestos del capital industrial (XXV, 624).

V

VALOR

Relación de los costes de producción con la utilidad (I, 507, E).

Algo general, en el que es negada y cancelada toda individualidad y toda particularidad (G, 75 [OME, 21, 84]).

El valor constituye la base del capital (G, 324 [OME, 21, 372]).

El concepto de valor pertenece por completo a la economía más moderna, porque es la expresión más abstracta del capital y de la producción basada sobre él. En el concepto de valor traiciona su secreto (G, 662 [OME, 22, 165]).

El valor de uso, un bien no tiene valor sino porque en él se objetiva o materializa trabajo humano abstracto (XXIII, 53 [OME, 40, 46]).

El valor real de una mercancía no es su valor individual, sino su valor social, esto es, no se mide por el tiempo de trabajo que de hecho cuesta al productor en el caso particular, sino por el tiempo de trabajo socialmente requerido para su producción (XXIII, 336 [OME, 40, 342]).

Forma objetivada del trabajo social gastado en su producción (XXIII, 336 [OME, 41, 171]).

Punto de gravitación de los precios (XXV, 187).

El valor de las mercancías está determinado no por el tiempo de trabajo que originariamente cuesta su producción, sino por el tiempo de trabajo que cuesta su reproducción, el cual disminuye continuamente a consecuencia del desarrollo de la productividad social del trabajo (XXV, 411).

La expresión del trabajo humano socialmente necesario objetivado en una cosa (XX, 185, E [OME, 35, 206]).

El *Verbal Observer*, Bailey, etc. indican que *value*, *valetur* expresan atributos pertinentes de las cosas. De hecho, en el origen expresan sólo el valor de uso de las cosas para los hombres, los atributos de las mismas, que hacen que sean agradables o útiles para los hombres, etc. Está en la naturaleza de las cosas el que *value*, *valeur*, *Wert* no puedan tener otro origen etimológico. El valor de uso expresa la relación natural

entre las cosas y los hombres, en realidad, la existencia de las cosas para los hombres. Con el desarrollo social que creó, el valor de cambio se injertó más tarde en el término «valor» = valor de cambio, Es la existencia social de las cosas. «La palabra *Wer* en sánscrito significa, cubrir, proteger, por lo tanto, respetar, honrar, amar, querer. De ahí deriva el adjetivo *Wertas*, excelente, respetable. En gótico hallamos *Wairths*; en lengua franca *Wert*; en anglosajón *weorth*, *wordb*, *wurth*; en inglés *worth*, *worthy*; en holandés *waard*, *waardig*; en alemán *Werth*; en liyuano *wertas*, respetable, precioso, querido, estimable; en sánscrito *wertis*; en latón *virtus*; en gótico *wairthi*; en germánico *Werth*» El valor de la cosa es, en realidad, su propia *virtus*, mientras que su valor de cambio es totalmente independiente de sus cualidades objetivas (XXVI, 3, 291).

Véase *Coste, Crisis, Dinero, Ley (del valor). Precio (de producción)*.

Creación de valor

Determinada no simplemente por el trabajo utilizado durante el proceso de producción inmediato, sino también por el grado en el que esta explotación del trabajo puede ser repetida en un período de tiempo dado (G, 629 [OME, 22, 129]).

Forma de equivalente del valor

Forma de la intercambiabilidad general inmediata (XXIII, 84 [OME, 40, 80]).

Primera peculiaridad: un valor de uso se convierte en forma de manifestación de su opuesto, el valor [...] Segunda peculiaridad: en ella trabajo concreto se convierte en forma de manifestación de su opuesto, de trabajo abstractamente humano [...] Tercera peculiaridad: el trabajo privado se convierte en la forma de su opuesto, en trabajo en forma inmediatamente social (XXIII, 71-73 [OME, 40, 65-67]).

227

Forma valor del producto del trabajo

La forma más abstracta, pero también la más general, del modo de producción burgués, modo que queda caracterizado por ella como una especie particular de producción social, o sea, caracterizado históricamente (XXIII, 95 [OME, 40, 91]).

Teoría del valor

El valor de toda mercancía —por lo tanto también de las mercancías de que se compone el capital— está determinado no por el tiempo de trabajo necesario que contiene, sino por el tiempo de trabajo socialmente necesario para su reproducción (XXV, 150).

Después de la supresión del modo de producción capitalista, conservando, no obstante, la producción social, la determinación del valor prevalecerá en el sentido de que será más esencial que nunca la regulación del tiempo de trabajo y el reparto del trabajo social entre los diferentes grupos sociales y, llevar, finalmente, la contabilidad de todo ello (XXV, 859).

Valor de cambio

Relación cuantitativa en la que se intercambian mutuamente los valores de uso (XIII, 16).

Funciones sociales de las mercancías; nada tienen que ver con sus cualidades naturales (XIII, 123).

Relaciones de los trabajos de los individuos entre sí en plano de igualdad y en general (XIII, 22).

Expresión objetiva de una forma social específica del trabajo (XIII, 22).

Excedente de valores de uso necesarios destinado para el cambio (G, 899 [OME, 22, 431]).

Forma social abstracta de la riqueza (R, 114).

Razón cuantitativa, la proporción en la cual se cambian valores de uso de una clase por valores de uso de otra clase, relación que cambia constantemente con el tiempo y el lugar. Por eso el valor de cambio parece cosa de azar y puramente relativa (XXIII, 50 [OME, 40, 44]).

Forma de manifestación del valor (XXII, 62 [OME, 40, 56]).

Forma de valor de la mercancía (XXIII, 62).

Véase *Acumulación, Circulación, Dinero, Fuerza de trabajo, Riqueza, Trabajo (general abstracto), Trabajo (social)*.

Valor del capital variable

Valor medio de una fuerza de trabajo multiplicado por el número de las fuerzas de trabajo utilizadas (XXIII, 321 [OME, 40, 327]).

Valor diferencial

Diferencia entre el valor de mercado y el valor individual (XXVI, 2, 267).

Valor medio

Abstracción extrínseca (G, 56 [OME, 21, 62]).

Impulso y principio motor de las oscilaciones que atraviesan los precios de las mercancías durante un determinado período (G, 56 [OME, 21, 63]).

Valor de mercado

Centro de oscilación de los precios de mercado (XXV, 188).

Determinado por el valor de las mercancías producidas en condiciones medias (XXV, 192).

Valor de uso

Cualquiera que sea la forma social de la riqueza, los valores de uso forman su contenido, el cual en principio es indiferente a esta forma social (XIII, 15).

Base material en la que se representa una relación económica determinada, el valor de cambio (XIII, 16).

Objeto de satisfacción de algún sistema de necesidades humanas (G, 763 [OME, 22, 282]).

Particularidad natural de la mercancía (G, 178 [OME, 22, 208]).

Producción para el uso inmediato (G, 402 [OME, 21, 456]).

Cuerpos de mercancía (XXIII, 57 [OME, 40, 51]).

Combinaciones de dos elementos, materia natural y trabajo (XXIII, 57 [OME, 40, 51]).

Presupuesto del valor de cambio (XXV, 649).

Véase *Abundancia, Fuerza de trabajo, Trabajo (concreto)*.

Valor de uso y valor de cambio

El valor de cambio expresa la forma social del valor, mientras que el valor de uso no expresa ninguna forma económica del mismo, sino únicamente la existencia del producto, etc., para el hombre en general (G, 754 [OME, 22, 273]).

En el hecho de vender para comprar, la finalidad es el valor de uso; en el hecho de comprar para vender, la finalidad es el valor mismo (G, 929

[OME, 22, 461]).

Valor y precio

La magnitud de valor de la mercancía expresa, pues, una relación necesaria, inmanente a su proceso de formación, con el tiempo social de trabajo. Al transformarse la magnitud del valor en precio, esa relación necesaria aparece como razón de cambio de una mercancía con la mercancía dinero, que existe fuera de ella. Pero en esta razón se puede expresar tanto la magnitud de valor de la mercancía cuanto el más o el menos con los cuales es enajenable en circunstancias dadas. Así pues, la posibilidad de una incongruencia cuantitativa entre el precio y la magnitud de valor, o sea, la posibilidad de que el precio discrepe de la magnitud de valor, está ya dada en la forma misma de precio [...] Pero la forma precio no sólo permite la posibilidad de una incongruencia cuantitativa entre la magnitud de valor y el precio, esto es, entre la magnitud de valor y su propia expresión en dinero, sino que, además, puede contener una contradicción cualitativa tal que el precio deje de ser incluso expresión del valor, pese a que el dinero no es más que la forma de valor de las mercancías. Cosas que por sí mismas no son mercancías —por ejemplo, la conciencia moral, el honor, etc.— pueden resultar enajenables a cambio de dinero por sus poseedores, tomando así por su precio la forma de la mercancía. Por lo tanto, una cosa puede tener formalmente precio sin tener valor. La expresión en precio se hace en este caso imaginaria, como ciertas magnitudes de la matemática (XXIII, 117 [OME, 40, 113-114]).

230

VALORIZAR

Conservar y multiplicar como valor (G, 306 [OME, 21, 352]).

Véase *Productivo*.

VERDAD

En la práctica el hombre debe probar la verdad, es decir, la realidad y el poder, el carácter terreno de su pensamiento (III, 553).

VIDA

Expresión de un hacer intelectual que toma forma en todas direcciones, en el pensamiento, el arte, en las actividades particulares (EB I, 4).

Modo de existencia de los cuerpos albuminoideos, cuya nota esencial

consiste en un intercambio permanente de sustancias con la naturaleza exterior que los rodea y que, al cesar este intercambio, dejan también de existir, entrando la albúmina en estado de desintegración (XX, 560, E [OME, 36, 317]).

231

La vida, el modo de existencia de un cuerpo albuminoideo, consiste, pues, ante todo en que en cada instante es el mismo y otro; y esto no a consecuencia de un proceso al que esté sometido desde fuera, como puede ser el caso también en cuerpos inertes. La vida, por el contrario, el intercambio químico que tiene lugar por la alimentación y la eliminación, es un proceso que se autorrealiza y es inherente, innato, a su portador, la albúmina, hasta el punto de que ésta no puede existir sin él (XX, 76, E [OME, 35, 86]).

Una contradicción presente en las cosas y los hechos mismos; una contradicción que se pone y resuelve constantemente; y en cuanto cesa la contradicción, cesa también la vida y se produce la muerte (XX, 113 [OME, 35, 125]).

La vida consiste precisamente ante todo en que un ser es cada momento el mismo y otro diverso (XX, 112, E [OME, 35, 125]).

Nuestra definición de la vida es, naturalmente, muy insuficiente, pues lejos de incluir todas las manifestaciones de la vida tiene que limitarse a las más generales y sencillas. Todas las definiciones son de escaso valor científico. Para saber de un modo verdaderamente completo qué es la vida, tendríamos que recorrer todas sus formas de manifestación, desde la más baja hasta la más alta (XX, 77, E [OME, 35, 87]).

Véase *Conciencia*, *Costes (improductivos)*. *Emancipación (humana)*, *Proceso (de producción)*, *Relaciones*.

Vida orgánica

Formas del movimiento de la materia (XX, 499, E [OME, 36, 235]).

Vida productiva

La vida productiva es la vida de la especie, es vida que genera vida. La vida misma se presenta simplemente como medio para vivir (EB I, 516 [OME, 5, 354]).

232

VIOLENCIA

Es la partera de toda vieja sociedad que anda preñada de una nueva

(XXIII, 779 [OME, 41, 397]).

Instrumento con el cual el movimiento social se impone y rompe formas políticas enrigidecidas y muertas (XX, 171, E [OME, 35, 189]).

VOLUNTAD Véase *Estado, Estructura*.

W

WHIGS

Representantes aristocráticos de la burguesía, de la clase media industrial y comerciante (VIII, 399).

Z

ZONA TEMPLADA

País natal de la producción capitalista (XXIV, 157).

GLOSARIO

CASTELLANO - ALEMAN

Abnegación	Aufopferung
abstracción	Abstraktion
abundancia	Überfluss
acción	Aktie
acumulación	Akkumulation
acumulación del capital	Akkumulation des Kapitals
acumulación del capital alquilable	Akkumulation des Leihkapitals
acumulación originaria	ursprüngliche Akkumulation
acumulación real	wirkliche Akkumulation
ley general absoluta de la acumulación capitalista	absolutes, allgemeines Gesetz der kapitalistischen Akkumulation
fondo de acumulación	Akkumulationsfonds
proceso de acumulación	Akkumulationsprozess
administración (salario de)	Verwaltungslohn
agricultura	Agrikultur, Landwirtschaft
alienación	Entäusserung, Entfremdung, Verausserung
alimentación	Nahrung
anarquía	Anarchie
antisemitismo	Antisemitismus
antropología	Anthropologie
aritmética	Arithmetik
arrendatario	Pächter
arte de tejer	Weberei
artesano	Handwerk
asalariado	Salariat,
asociación	Lohnarbeit
asesorador	Assoziation
asesoramiento	Schatzbildner
azar	Schatzbildung Zufälligkeit
balanza de pagos	Zahlungsbilanz
banco	Bank
banco central	Zentralbank
sistema bancario	Banksystem

Glosario. Castellano-alemán

banquero	Bankier
base	Basis
base económica	ökonomische Basis
beneficio	Profit
nivelación del beneficio	Ausgleichung des
tasa de beneficio	Profits Profitrate
beneficio bruto	Bruttoprofit, Rohprofit
beneficio comercial	kommerzieller Profit
beneficio del empresario	Unternehmergewinn
beneficio industrial	industrieller Profit
beneficio medio	Durchschnittsprofit
determinación del beneficio	Bestimmung des Durchschnitts-
medio	profits
billete de banco	Banknote
bolsa	Borse
bonapartismo	Bonapartismus
burgués	Bourgeois
burguesía	Bourgeoisie
burocracia	Bürokratie
caja de ahorro	Sparkasse
cambio	Austausch
proceso de cambio	Austauschprozess
intercambio material	Stoffwechsel
campesino	Bauer
campo	Land
capital	Kapital
capital y renta	Kapital und Revenue
composición del capital	Zusammensetzung des Kapitals
esencia del capital	Wesen des Kapitals
desnivelación del capital	Freisetzung von Kapital
vinculación del capital	Bindung von Kapital
capital dinero	Geldkapital
capital bancario	Bankkapital
capital circulante	zirkulierendes Kapital
capital circulante y capital fijo	zirkulierendes Kapital und fixes Kapital
capital de circulación	Zirkulationskapital
capital del comerciante	Kaufmannskapital
capital comercial	Warenhandlungskapital
capital constante	konstantes Kapital
capital constante adelantado	vorgeschossenes konstantes Kapital
capital circulante constante	zirkulierendes konstantes Kapital
capital constante nuevo	frisches konstantes Kapital
capital en préstamo	geborgtes Kapital
capital del estamento	ständisches Kapital

Glosario. Castellano-alemán

capital extranjero	fremdes Kapital
capital ficticio	fiktives Kapital
capital fijo	fixes Kapital
capital en baldío	brachliegendes Kapital
capital industrial	industrielles Kapital
capital que devenga interés	zinstragendes Kapital
capital latente	latentes Kapital
capital mercancía	Warenkapital
función del capital mercancía	Funktion des Watenkapitals
capital mercantil	Handelskapital, merkantiles Kapital
capital monetario	Geldhandlungskapital
capital alquilable	Leihkapital
capital productivo	produktives Kapital
capital potencialmente productivo	potentielles produktives Kapital
capital social	Gesellschaftskapital
capital del suelo	Bodenkapital
capital usurario	Wucherkapital
capital variable	variables Kapital
capital variable circulante	zirkulierendes variables Kapital
mínimo de capital variable	Mínimum von variablem Kapital
capitalista	Kapitalist
capitalista financiero	Geldkapitalist
capitalista industrial	industrieller Kapitalist
clase capitalista	Kapitalistenklasse
cartismo	Chartismus
casas de trabajo	Nationalatelier, Arbeitshäuser
categorías	Kategorien
categorías de la economía burguesa	Kategorien der bürgerlichen Ökonomie
categorías económicas	ökonomische Kategorien
causa	Ursache
censor	Zensor
censura	Zensur
centralización	Zentralisation
ciclo	Kreislauf
ciclo del dinero	Kreislauf des Geldes
ciclo del capital dinero	Kreislauf des Geldkapitals
ciclo del capital productivo	Kreislauf des produktiven Kapitals
ciencia	Wissenschaft
circuito	Kreislauf
circulación	Zirkulation
circulación del capital	Zirkulation des Kapitals
circulación de las mercancías costes de	Warenzirkulation
circulación	Zirkulationskosten
tiempo de circulación	Umlaufszeit
circulación. grande	grosse Zirkulation
circulación pequeña	kleine Zirkulation

Glosario. Castellano-alemán

ciudad	Stadt
oposición ciudad-campo	Gegensatz von Stadt und Land
clase	Klasse
clase capitalista	Kapitalistenklasse
clase media	Mittelklasse
clase moderna	moderne Klasse
clase obrera	Arbeiterklasse
clase revolucionaria	revolutionäre Klasse
comerciante	Kaufmann
comercio	Handel
comercio exterior	Aussenhandel
competencia	Konkurrenz
libre competencia	freie Konkurrenz
competencia universal	universelle Konkurrenz
composición	Zusammensetzung
composición del capital	Zusammensetzung des Kapitals
composición alta del capital	Kapitale von höherer Zusammensetzung
composición baja del capital	Kapitale von niedrigerer Zusammensetzung
composición media del capital	Kapitale von durchschnittlicher Zusammensetzung
composición orgánica	organische Zusammensetzung des Kapitals
composición técnica del capital	technische Zusammensetzung des Kapitals
composición tecnológica del capital	technologische Zusammensetzung des Kapitals
composición en valor	Wertzusammensetzung
comuna	Kommune
comunismo	Kommunismus
comunista	Kommunist
concentración	Konzentration
concentración del capital	Konzentration des Kapitals
concentración de medios de producción	Konzentration von Produktionsmittel
concepto	Begriff
conciencia	Bewusstsein
concreto	Konkretes
condiciones	Bedingungen
condiciones materiales	materielle Bedingungen
consumo	Konsumtion
consumo individual	individuelle Konsumtion
consumo productivo	produktive Konsumtion
contradicción	Widerspruch
convertibilidad	Konvertibilität

Glosario. Castellano-alemán

cooperación	Kooperation
corazón	Herz
cosa	Sache
costes	Kostpreis
costes de circulación	Zirkulationskosten
costes de depósito	Aufbewahrungskosten
costes de producción	Produktionskosten
costes de producción del trabajo	Produktionskosten der Arbeit
costes de substitución	Ersatzkosten
costes improductivos, <i>faux frais</i>	<i>Faux frais</i> , Unkosten
crecimiento	Wachstum
crecimiento del capital productivo	Wachstum des produktiven Kapitáís
crédito	Kredit
crédito comercial	kommerzieller Kredit
sistema de crédito	Kreditsystem
crimen	Verbrechen
crisis	Krise
crisis comercial	Handelskrise
crisis monetaria	Geldkrise
cristianismo	Christentum
cuerpo albuminoide	Eiweisskörper
cultivo intensivo	intensive Kultur
democracia	Demokratie
dependencia	Abhängigkeit
dependencia universal	allseitige Abhängigkeit
derechos de aduana	Zölle
desarrollo	Entwicklung
progreso del desarrollo	Fortschritt der Entwicklung
desgaste	Verschleiss
desgaste material y moral	materieller und moralischer Verschleiss
dialéctica	Dialektik
dialéctica y lógica formal	Dialektik und formelle Logik
dialéctica hegeliana	hegelsche Dialektik
dictadura	Diktatur
dictadura del proletariado	Diktatur des Proletariats
dinero	Geld
dirección	Leitung
distribución	Distribution
división del trabajo	Arbeitsteilung
división del trabajo manual e intelectual	materielle und geistige Arbeitsteilung
división manufacturera del trabajo	manufakturmassige Arbeitsteilung
división social del trabajo	gesellschaftliche Arbeitsteilung

Glosario. Castellano-alemán

economía	Ökonomie, Wirtschaft
economía nacional	Nationalökonomie
economía política	politische Ökonomie, Volkswirtschaftslehre
economía política clásica	klassische politische Ökonomie
economía vulgar	Vulgärökonomie
economista	Ökonom
de economía política	politischer Ökonom
ejército	Armee
ejército industrial disponible	disponible industrielle
de reserva	Reservearmee
emancipación	Emanzipation
emancipación humana	menschliche Emanzipation
emancipación judía	Judenemanzipation
emancipación política	politische Emanzipation
emancipación de la clase obrera	Emanzipation der Arbeiterklasse
enajenación	Entäusserung, Verausserung, Entfremdung
esclavo	Sklave
esclavitud	Sklaverei
Escritura (Sagrada)	Schrift (heilige)
esencia	Wesen
esencia del hombre	menschliches Wesen
espacio	Raum
especie	Gattung
especulación	Spekulation
sobreespeculación	Überspekulation
espíritu	Geist
espíritu filosófico	philosophischer Geist
espíritu humano	menschlicher Geist
estado	Staat
supresión del estado	Abschaffung des Staats
poder del estado	Staatsmacht
estado burgués	bürgerlicher Staat
estructura	Struktur
estructura económica	ökonomische Struktur
expropiación	Expropriation
extrañamiento	Entäusserung
factor de producción	Produktionsfaktor
fetichismo	Fetischismus
figura	Gestalt
filisteísmo	Spiessbürgertum
filosofía	Philosophie

Glosario. Castellano-alemán

fisco	Fiskus
fisiocracia	Physiokratie
fondo	Fonds
fondo de acumulación	Akkumulationsfonds
fondo de acumulación monetaria	Geldakkumulationsfonds
fondo de amortización	Tilgungsfonds
fondo de seguros	Assekuranzfonds
fondo de consumo	Konsumtionsfonds
fondo de consumo de los capitalistas	Konsumtionsfonds der Kapitalisten
fondo de reservas	Reservefonds
fondo de reserva monetario	Geldreservefonds
funciones del fondo de reserva	Funktionen des Geldreservefonds
monetario fondo de trabajo	Arbeitsfonds
forma	Form
forma equivalente	Äquivalentform
formación de stocks	Vorratbildung
formación social	Gesellschaftsformation
fraternidad	Brüderlichkeit
fuerza de la naturaleza	Naturkraft
fuerza de trabajo	Arbeitskraft
valor y utilización de la fuerza de trabajo	Wert und Nutzung der Arbeitskraft
fuerza productiva	Produktivkraft
aumento de la fuerza productiva	Wachsen der Produktivkraft
determinación de la fuerza productiva	Bestimmung der Produktivkraft
fuerza productiva del trabajo	Produktivkraft der Arbeit
fuerzas productivas	Produktivkräfte
fuerzas de trabajo	Arbeitskräfte
funcionario	Funktionär
geografía	Geographie
geología	Geologie
gestión	Oberaufsicht
gobierno	Regierung
grado de condensación (del trabajo)	Verdichtungsgrad (der Arbeit)
guerra	Krieg
herencia	Erbschaft
herramienta	Werkzeug
hipótesis	Hypothese
historia	Geschichte
concepción materialista de la	materialistische Anschauung der
historia	Geschichte
historia social	soziale Geschichte

Glosario. Castellano-alemán

hombre	Mensch
idea	Gedanke, Idee
ideas dominantes	herrschende Gedanken
ideología	Ideologie
formas ideológicas de la sociedad	ideologische Formen der Gesellschaft
opiniones ideológicas	ideologische Anschauungen
igualación	Ausgleichung
igualdad	Gleichheit
imperialismo	Imperialismus
impuesto	Steuer
individuo	Individuum
industria	Industrie
infantería	Infanterie
instrumento	Instrument
instrumento de trabajo	Arbeitsinstrument
instrumento de producción	Produktionsinstrument
instrumentos de producción creados por la civilización y naturales	naturwüchsige und durch die Zivilisation geschaffene Produktionsinstrumente
intensificación	Intensifikation
intensificación del trabajo	Intensifikation der Arbeit
interés	Zins
tasa de interés	Zinsrate
interés comercial	kommerzieller Zins
interés y beneficio	Zins und Profit
Internacional	Internationale
irrealización	Entwirklichung
jornada de trabajo	Arbeitstag
reducción de la jornada de trabajo	Verkürzung des Arbeitstags
jornada de trabajo social	gesellschaftlicher Arbeitstag
judaísmo	Judentum
judío	Jude
judío polaco	polnischer Jude
justicia	Rechtspflege

Glosario. Castellano-alemán

legislación fabril	Fabrikgesetzgebung
lengua	Sprache
lenguaje	Sprache
ley	Gesetz
ley de la acumulación capitalista	Gesetz der kapitalistischen Akkumulation
ley general absoluta de la acumulación capitalista	absolutes, allgetneines Gesetz der kapitalistischen Akkumulation
ley de la baja tendencial de la tasa general de beneficio	Gesetz des tendenziellen Falls der allgemeinen Profitrate
ley de la competencia	Gesetz der Konkurrenz
ley de la producción de plusvalía	Gesetz der Mehrwertsproduktion
ley de la dialéctica	Gesetz der Dialektik
leyes dialécticas	dialektische Gesetze
ley del intercambio de mercancías	Gesetz des Warenaustausches
ley de la negación de la negación	Gesetze der Negation der Negation
ley de la oferta y la demanda	Gesetz der Nachfrage und Angebot
ley de la población del modo de producción capitalista	Populationsgesetz der kapitalistischen Produktionsweise
ley general de la producción de mercancías	Gesetz der Warenproduktion
ley de la transformación de la plusvalía en beneficio	Gesetz der Umwandlung des Mehrwerts in Profit
ley del valor	Wertgesetz
ley del valor en su aplicación internacional	Wertgesetz in seiner internationalen Anwendung
libertad	Freiheit
libertad de prensa	Pressfreiheit
libre cambio	Freihandel
libre cambio y sistema proteccionista	Freihandel und Schutzzollsystem
lógica	Logik
lógica formal	formelle Logik
lujo	Luxus
<i>manager</i>	<i>Manager</i>
mano	Hand
manufactura	Manufaktur
máquina	Maschine
máquina-herramienta	Werkzeugmaschine
maquinaria	Maschinerie
matemática	Mathematik
materia	Materie
materias auxiliares	Hilfsstoff
materia prima	Rohmaterial
material de trabajo	Arbeitsmaterial

Glosario. Castellano-alemán

materialismo	Materialismus
materialismo especulativo	anschauender Materialismus
matrimonio	Ehe
media, promedio	Durchschnitt
medios de consumo	Konsumtionsmittel
medios de consumo de lujo	Luxuskonsumtionsmittel
medios de consumo imprescindibles	notwendige Konsumtionsmittel
medios de producción	Produktionsmittel
medios de trabajo	Arbeitsmittel
medios de trabajo y material de trabajo	Arbeitsmittel und Arbeitsmaterial
medios de trabajo mecánicos	mechanische Arbeitsmittel
medios de vida	Lebensmittel
mercado	Markt
mercado de trabajo	Arbeitsmarkt
mercado mundial	Weltmarkt
mercancía	Ware
circulación de mercancías	Warenzirkulation
metamorfosis de la mercancía	Metamorphose der Waren
mercantilismo	Merkantilsystem
metabolismo	Stoffwechsel
<i>milieu</i>	Milieu
modo de producción	Produktionsweise
moneda	Geld
acumulación monetaria	Geldakkumulation
moneda internacional	Weltgeld
valor de la moneda	Preis des Geldes
monopolio	Monopol
monoteísmo	Monotheismus
movimiento	Bewegung
muerte	Tod
mujer	Weib
nación	Nation
nacionalización	Nationalisierung
naturaleza	Natur
condiciones naturales	Naturbedingungen
elementos de la naturaleza	Naturelemente
fuerzas de la naturaleza	Naturmächte
necesidad	Bedürfnis, Notwendigkeit
negación	Negation
negación de la negación	Negation der Negation
negación de la negación de la propiedad privada	Negation der Negation des Privateigentums

Glosario. Castellano-alemán

objetivación	Vergegenständlichung
objetivación del tiempo de trabajo	Vergegenständlichung der
general	allgemeinen Arbeitszeit
objeto	Gegenstand
objeto de trabajo	Arbeitsgegenstand, Gegenstand
	der Arbeit
oferta y demanda	Angebot und Nachfrage
oro	Gold
paneslavismo	Panslawismus
parlamentarismo	parlamentarismus
partido	Partei
partido obrero	Arbeitspartei
pasión	Leidenschaft
<i>pauper</i>	Pauper
pauperismo	Pauperismus
pauperismo oficial	offizieller Pauperismus
período	Periode
período de rotación	umschlagsperiode
período de trabajo	Arbeitsperiode
período de reproducción	Reproduktions periode
plan	Plan
plata	Silber
plusproducto	Mehrprodukt
plusvalía	Mehrwert
determinación de la masa de plusvalía	Bestimmung der Masse des Mehrwerts
formas de plusvalía	Formen des Mehrwerts
cuota de la plusvalía	Rate des Mehrwerts
tasa anual de la plusvalía	Jahresrate des Mehrwerts
plusvalía absoluta	absoluter Mehrwert
producción de la plusvalía absoluta	Produktion des absoluten Mehrwerts
plusvalía relativa	relativer Mehrwert
población	Bevölkerung
pobreza	Armut
poderes naturales	Naturmächte
policía	Polizei
praxis	Praxis
precio	Preis
alza de precios	Preissteigerung
precio medio	Durchschnittspreis
precio de mercado	Marktpreis
precio natural del salario	natürlicher Preis des Arbeitslohns

Glosario. Castellano-alemán

precio necesario	notwendige preis
precio de producción	Produktionspreis
precio de producción, precio de coste y valor	Produktionspreis, Kostpreis und Wert
precio del trabajo relativo	relativer Arbeitspreis
prehistoria	Urgeschichte
presidente de la República	Präsident der Republik
proceso	Prozess
proceso de acumulación	Akkumulationsprozess
proceso de circulación	Zirkulationsprozess
proceso de formación de valor	Wertbildungsprozess
proceso de objetivación	Vergegenständlichungsprozess
proceso de producción	Produktionsprozess
proceso social de producción	gesellschaftlicher Produktionsprozess
proceso de producción capitalista	kapitalistischer Produktionsprozess
proceso de reproducción	Reproduktionsprozess
proceso de transporte	Transportprozess
proceso del trabajo	Arbeitsprozess
proceso de valorización	Verwertungsprozess
proceso de valorización y proceso de formación de valor	Verwertungsprozess und Wertbildungsprozess
proceso de valorización del capital	Verwertungsprozess der Kapital
producción	Produktion
acto de producción	Produktionsakt
duración del acto de producción	Dauer des Produktionsaktes
costes de producción	Produktionskosten
elementos de la producción	Produktionselemente
instrumento de producción	Produktionsinstrumente
modo de producción	Produktionsweise
período de producción	Produktionsperiode
precio de producción	Produktionspreis
proceso de producción	Produktionsprozess
relaciones de producción	Produktionsverhältnisse
tiempo de producción	Produktionszeit
producción capitalista	kapitalistische Produktion
producción necesaria	notwendige Produktion
límites de la producción capitalista	Schranke der kapitalistischen Produktion
producción de mercancías	Warenproduktion
producción material	materielle Produktion
productividad	Produktivität
productividad del capital	Produktivität des Kapitals
productividad de la máquina	Produktivität der Maschine
productividad del trabajo	Produktivität der Arbeit
grado de productividad del trabajo	Produktivitätsgrad der gesellschaftlichen

Glosario. Castellano-alemán

social	Arbeit
productivo	produktiv
producto neto	Nettoprodukt
productores asociados	asoziierte Produzenten
progreso	Fortschritt
proletariado	Proletariat
dictadura del proletariado	Diktatur des Proletariats
dominación del proletariado	Herrschaft des Proletariats
liberación del proletariado	Befreiung des Proletariats
proletariado agrícola	Ackerbauproletariat
proletariado en harapos	Lumpenproletariat
proletario	Proletarier
propiedad	Eigentum
propiedad de los bienes raíces	Grundeigentum
propiedad individual	individuelles Eigentum
propiedad privada	Privateigentum
superación positiva de la propiedad	positive Aufhebung des
privada	Privateigentums
propiedad privada burguesa moderna	modernes bürgerliches Privateigentum
propiedad tribal	Stammeigentum
prostitución	Prostitution
proteccionismo	Schutzzollsystem
química	Chemie
radical	Radikal
radicalismo	radikalismus
reducción	Reduktion
relaciones	Verhältnisse
relaciones de circulación	Zirkulationsverhältnisse
relaciones de distribución	Verteilungsverhältnisse
relaciones de producción	Produktionsverhältnisse
relaciones burguesas de producción	bürgerliche Produktionsverhältnisse
relaciones económicas	ökonomische Verhältnisse
relaciones materiales	materielle Verhältnisse
relaciones internacionales	internationale Beziehungen
religión	Religion
reloj	Uhr
renta	Rente
renta absoluta	absolute Rente
renta actual	aktuelle Rente
renta agrícola	Agrikulturrente
renta en dinero	Geldrente
renta diferencial	Differentialrente

Glosario. Castellano-alemán

tasa de la renta diferencial	Rate der Differentialrente
renta de la tierra	Grundrente
renta del trabajo	Arbeitsrente
renta <i>revenue</i>)	<i>Revenue</i> , Einkommen
renta anual	jährliches Einkommen
renta bruta	Roheinkommen
renta neta	Reineinkommen, Nettoeinkommen
reproducción	Reproduktion
reproducción a escala ampliada	Reproduktion auf erweiterter Stufenleiter
reproducción simple	einfache Reproduktion
reproducir	reproduzieren
república democrática	demokratische Republik
reserva	Vorrat
reserva productiva	produktiver Vorrat
reservas de mercancías	Warenvorrat
ejército de reserva industrial	industrielle Reservarmee
reserva metálica	Metalreserve
revolución	Revolution
revolución comunista	kommunistische Revolution
revolución proletaria	proletarische Revolution
revolución social	soziale Revolution
revolución total	totale Revolution
revolución universal	universelle Revolution
revolución popular	Volksrevolution
riqueza	Reichtum
riqueza auténtica	wirklicher Reichtum
riqueza nacional	Nationalreichtum
riqueza social	gesellschaftlicher Reichtum
rotación	Umschlag
rotación del capital	Umschlag des Kapitals
rotación del capital del comerciante	Umschlag des Kaufmannskapitals
número de rotaciones	Umschlagszahl
período de rotación	Umschlagsperiode
tiempo de rotación	Umschlagszeit
salario	Salär, Arbeitslohn
salario de administración	Verwaltungslohn
salario nominal	nomineller Arbeitslohn
salario de trabajo	Arbeitslohn
salario por pieza	Stücklohn
salario real	realer Arbeitslohn, Reallohn
salario relativo	relativer Arbeitslohn
salario por tiempo	Zeitlohn
seguridad	Sicherheit

Glosario. Castellano-alemán

sensibilidad	Sinnlichkeit
sensible	sinnlich
sentido común	gesunder Menschenverstand
ser	Sein
ser específico	Gattungswesen
ser total	totales Wesen
servicio	Dienst
siervo	Leibeigener
emancipación de los siervos	Emanzipation der Leibeigener
sistema	System
sobreespeculación	Überspekulation
sobreestructura	Überbau, Superstruktur
sobrepoblación	Übervölkerung
sobreproducción	Überproduktion
socialismo	Sozialismus
socialismo moderno	moderner Sozialismus
socialismo de estado	Staatssozialismus
sociedad	Gesellschaft
sociedad burguesa	bürgerliche Gesellschaft
sociedad comercial	kommerzieller Gesellschaft
sociedad comunista	kommunist Gesellschaft
sociedad industrial	industrielle Gesellschaft
substitución	Ersatz
talleres nacionales	Arbeitshauser, Nationalateliet
tasa	Rate
tasa de interés	Zinstate
tasa de beneficio	Profitrate
baja de la tasa de beneficio	Fall det Profitrate
dependencia de la tasa de beneficio	Abhängigkei't det Profitrate
nivelación de la tasa de beneficio	Ausgleichung der Profitrate
tasa general de beneficio	allgemeine Profitrate
determinación de la tasa general de beneficio	Bestimmung der allgemeinen Profitrate
tasa necesaria de beneficio	notwendige Profitrate
determinación de la tasa de beneficio	Bestimmung der Profitrate
tasa de la renta	Rentrata
tasa de la renta diferencial	Rate der Differentialrente
técnica	Technik
tiempo	Zeit
tiempo de circulación	Zirkulationszeit
tiempo de producción	Produktionszeit
tiempo de producción de los medios de producción	Produktionszeit der Produktionsmittel
tiempo de rotación	Umschlagszeit

Glosario. Castellano-alemán

tiempo de trabajo	Arbeitszeit
tiempo de trabajo coagulado	festgeronnene
tiempo de trabajo necesario	Arbeitszeit
tiempo de trabajo socialmente necesario	notwendige Arbeitszeit gesellschaftlich notwendige Arbeitszeit
tierra	Boden, Erde
títulos	Papiere
títulos del estado	Staatspapiere
totalidad	Totalität
trabajador	Arbeiter
trabajador comercial	kommerzieller Arbeiter
trabajador de las manufacturas	Manufakturarbeiter
trabajo	Arbeit
condiciones del trabajo	Arbeitsbedingungen
condiciones materiales de trabajo	gegenständliche Arbeitsbedingungen
condiciones subjetivas del trabajo	subjektive Arbeitsbedingungen
condiciones objetivas del trabajo	objektive Arbeitsbedingungen
capacidad de trabajo instrumento de trabajo	Arbeitsvermögen Arbeitsinstrument
medios de trabajo	Arbeitsmittel
objeto del trabajo	Arbeitsgegenstand
trabajo abstracto	abstrakte Arbeit
trabajo acumulado	aufgehäuften Arbeit
trabajo adicional	zusätzliche Arbeit
trabajo asociado	asoziierte Arbeit
trabajo común	gemeinsame Arbeit
trabajo en común	gemeinschaftliche Arbeit
trabajo complejo	komplizierte Arbeit
trabajo complicado	potenzierte Arbeit
trabajo concreto	konkrete Arbeit
trabajo disponible	disponible Arbeit
trabajo en casa	Hausarbeit
trabajo externo	äusserliche Arbeit
trabajo general	allgemeine Arbeit
trabajo de gestión	Arbeit der Leitung
trabajo global	Gesamtarbeit
trabajo humano	menschliche Arbeit
trabajo improductivo	improduktive Arbeit
trabajo industrial	industrielle Arbeit
trabajo manual	Handarbeit
trabajo mecánico	Maschinarbeit
trabajo medio	Durchschnittsarbeit
trabajo muerto	tote Arbeit, verstorbene Arbeit
trabajo objetivado	vergegenständliche Arbeit
trabajo pasado	vergangene Arbeit
trabajo potenciado	potenzierte Arbeit

Glosario. Castellano-alemán

trabajo productivo	produktive Arbeit
trabajo real	reale Arbeit, wirkliche Arbeit
plustrabajo	Mehrarbeit
trabajo asalariado	Lohnarbeit
trabajo simple	einfache Arbeit
trabajo social	gesellschaftliche Arbeit
trabajo social medio necesario	notwendige gesellschaftliche Durchschnittsarbeit
trabajo superior	höhere Arbeit
trabajo útil	nützliche Arbeit
trabajo vivo	lebendige Arbeit
transporte	Transport
industria del transporte	Transportindustrie
trueque	Tauschhandel
usura	Wucher
valor	Wert
valor y precio	Wert und Preis
creación de valor	Wertschöpfung
forma de equivalente del valor	Äquivalentform des Werts
forma valor del producto del trabajo	Wertform des Arbeitsprodukts
teoría del valor	Werttheorie
valor del capital variable	Wert des variablen Kapitals
valor diferencial	Differentialwert
valor del mercado	Marktwert
valor de cambio	Tauschwert
valor medio	Durchschnittswert
valor de uso	Gebrauchswert
verdad	Wahrheit
vida	Leben
vida orgánica	organisches Leben
vida productiva	produktives Leben
violencia	Gewalt
voluntad	Willen
zona templada	gemässigte Zone

ALEMÁN. CASTELLANO

Abhängigkeit	dependencia
allseitige Abhängigkeit	dependencia universal
Abstraktion	abstracción
Ackerbauproletariat	proletariado agrícola
Agrikultur	agricultura
Akkumulation	acumulación
Akkumulation des Kapitals	acumulación del capital
kapitalistische Akkumulation	acumulación capitalista
Akkumulation des Leihkapitals	acumulación del capital de préstamo
ursprüngliche Akkumulation	acumulación originaria
wirkliche Akkumulation	acumulación real
absolutes, allgemeines Gesetz der kapitalistischen Akkumulation	ley general absoluta de la acumulación capitalista
Akkumulationsfonds	fondo de acumulación
Akkumulationsprozess	proceso de acumulación
Aktie	acción
Anarchie	anarquía
Anthropologie	antropología
Antisemitismus	antisemitismo
Äquivalentform	forma equivalente
Arbeit	trabajo
Arbeit als Macht über die Individuen	trabajo como poder sobre los individuos
abstrakt allgemeine Arbeit	trabajo general abstracto
abstrakt menschliche Arbeit	trabajo humano abstracto
abstrakte Arbeit	trabajo abstracto
abstrakte und konkrete Arbeit	trabajo abstracto y concreto
allgemeine und gemeinschaftliche Arbeit	trabajo general y en común
assoziierte Arbeit	trabajo asociado
aufgehaufte Arbeit	trabajo acumulado
ausserliche Arbeit	trabajo externo
disponible Arbeit	trabajo disponible
Durchschnittsarbeit	trabajo medio
einfache Arbeit	trabajo simple
Gegenstand der Arbeit	objeto del trabajo
gemeinsame Arbeit	trabajo común
gemeinschaftliche Arbeit	trabajo en común
Gesamtarbeit	trabajo global
gesellschaftliche Arbeit	trabajo social

Glosario. Alemán-castellano

höhere und einfache Arbeit	trabajo superior y simple
industrielle Arbeit	trabajo industrial
komplizierte Arbeit	trabajo complejo
konkrete Arbeit	trabajo concreto
lebendige Arbeit	trabajo vivo
Maschinenarbeit	trabajo mecánico
Mehrarbeit	plustrabajo
menschliche Arbeit	trabajo humano
nützliche Arbeit	trabajo útil
potenzierte Arbeit	trabajo potenciado, complicado
produktive Arbeit	trabajo productivo
produktive und unproduktive Arbeit	trabajo productivo e improductivo
reale Arbeit	trabajo real
tote Arbeit	trabajo muerto
unproduktive Arbeit	trabajo improductivo
vergangene Arbeit	trabajo pasado
vergegenständlichte Arbeit	trabajo objetivado
verstorbene Arbeit	trabajo muerto
wirkliche Arbeit	trabajo real
zusätzlich Arbeit	trabajo adicional
Arbeiter	trabajador
kommerzieller Arbeiter	trabajador comercial
Manufakturarbeiter	trabajador de las manufacturas
Arbeiterklasse	clase obrera
Arbeiterpartei	partido obrero
Arbeitsbedingungen	condiciones de trabajo
gegenständliche Arbeitsbedingungen	condiciones materiales de trabajo
objektive Arbeitsbedingungen	condiciones objetivas de trabajo
subjektive Arbeitsbedingungen	condiciones subjetivas de trabajo
Arbeitsfonds	fondo de trabajo
Arbeitsgegenstand	objeto de trabajo
Arbeitshäuser	casas de trabajo, talleres nacionales
Arbeitsinstrument	instrumento de trabajo
Arbeitskraft	fuerza de trabajo
Wert und Nutzung der Arbeitskraft	valor y utilización de la fuerza de trabajo
Arbeitskräfte	fuerzas de trabajo
Arbeitslohn	salario
nomineller Arbeitslohn	salario nominal
realer Arbeitslohn	salario real
reeller Arbeitslohn	salario real
relativer Arbeitslohn	salario relativo
Arbeitsmarkt	mercado de trabajo
Arbeitsmaterial	material de trabajo
Arbeitsmittel	medios de trabajo

Glosario. Alemán-castellano

mechanische Arbeitsmittel	medios de trabajo mecánico
Arbeitsperiode	período de trabajo
Arbeitspreis	precio de trabajo
relativer Arbeitspreis	precio del trabajo relativo
Arbeitsprozess	proceso de trabajo
Arbeitsrente	renta del trabajo
Arbeitstag	jornada de trabajo
Verkürzung des Arbeitstags	reducción de la jornada de trabajo
gesellschaftlicher Arbeitstag	jornada de trabajo social
Arbeitsteilung	división del trabajo
gesellschaftliche Arbeitsteilung	división social del trabajo
manufakturmassige Arbeitsteilung	división manufacturera del trabajo
materielle und geistige Arbeitsteilung	división del trabajo manual e intelectual
Arbeitsvermögen	capacidad de trabajo
Arbeitszeit	tiempo de trabajo
festgeronnene Arbeitszeit	tiempo de trabajo coagulado
notwendige Arbeitszeit	tiempo de trabajo necesario
gesellschaftlich notwendige Arbeitszeit	tiempo de trabajo socialmente necesario
Arithmeuk	aritmética
Armee	ejército
Armut	pobreza
Assekuranzfonds	fondo de seguros
Assoziation	asociación
Aufbewahrungskosten	costes de depósito
Aufheben	superar
Aufhebung	superación
Aufopferung	abnegación
Aufsichtslohn	salario de vigilancia
Ausgleichung	igualación
Aussenhandel	comercio exterior
Austausch	cambio
Austauschprozess	proceso de cambio
Bank	banco
Zentralbank	banco central
Bankier	banquero
Bankkapital	capital bancario
Banknote	billete de banco
Banksystem	sistema bancario
Basis	base
ökonomische	base económica
Basis Bauer	campesino

Glosario. Alemán-castellano

Bedingungen	condiciones
materielle Bedingungen	condiciones materiales
Bedürfnis	necesidad
Begriff	concepto
Bevölkerung	población
Bewegung	movimiento
Bewusstsein	conciencia
Beziehungen	relaciones
Boden	tierra
Bombe	bomba
Bonapartismus	bonapartismo
Börse	bolsa
Bourgeois	burgués
Bourgeoisie	burguesía
Brüderlichkeit	fraternidad
Bruttoprodukt	producto bruto
Bruttoprofit	beneficio bruto
Bürokratie	burocracia
Chattismus	cartismo
Chartisten	carlista
Chemie	química
Cbristentum	cristianismo
Demokratie	democracia
Dialektik	dialéctica
Dialektik und formelle Logik	dialéctica y lógica formal
Hegelsche Dialektik	dialéctica hegeliana
Dienst	servicio
Differentialrente	renta diferencial
Diktatur des Proletariats	dictadura del proletariado
Distribution	distribución
Durchschnitt	valor medio, media
Durchschnittsarbeit	trabajo medio
notwendige gesellschaftliche	trabajo social medio necesario
Durchschnittsarbeit	
Durchschnittspreis	precio medio
Durchschnittsprofit	beneficio medio
Ehe	matrimonio
Eigentum	propiedad
Grundeigentum	propiedad de los bienes raíces
individuelles Eigentum	propiedad individual

Glosario. Alemán-castellano

Privateigentum	propiedad privada
positive Aufhebung des Privateigentums	superación positiva de la propiedad privada
modernes bürgerliches Privateigentum	propiedad privada burguesa moderna
Einkommen	renta
jährliches Einkommen	renta anual
Nettoeinkommen	renta neta
Reineinkommen	renta neta
Roheinkommen	renta bruta
Eiweisskörper	cuerpo albuminoide
Emanzipation	emancipación
Emanzipation der Arbeiterklasse	emancipación de la clase obrera
Judenemanzipation	emancipación judía
menschliche Emanzipation	emancipación humana
politische Emanzipation	emancipación política
Enttäüserung	enajenación, extrañamiento
Enttäüserung des Produkts	enajenación del producto
Entfremdung	enajenación
Entwicklung	desarrollo
Fortschritt det Entwicklung	progreso del desarrollo
Entwirklichung	irrealización
Erbschaft	herencia
Erde	tierra
Ersaie	substitución
Ersatzkosten	costes de substitución
Expropriation	expropiación
Fabrikgesetzgebung	legislación fabril
<i>faux-frais</i>	<i>faux-frais</i>
Fetischismus	fetichismo
Fiskus	fisco
Form	forma
Fortschritt	progreso
Freihandel	librecambio
Freihandel und Schutzzollsystem	librecambio y sistema proteccionista
Freiheit	libertad
Funktionär	funcionario
Gattung	especie
Gattungswesen	ser específico
Gebrauchswert	valor de uso
Gebrauchswert und Tauschwert	valor de uso y valor de cambio

Glosario. Alemán-castellano

Gedanken (herrschende)	ideas (dominantes)
Gegenstand	objeto
Geist	espíritu
menschlicher Geist	espíritu humano
philosophischer Geist	espíritu filosófico
Geld	dinero, moneda
Preis des Geldes	valor del dinero
Geldakkumulation	acumulación monetaria
Geldakkumulationsfonds	fondo de acumulación monetaria
Geldhandlungskapital	capital monetario
Funktion des Geldhandlungskapital	función del capital monetario
Geldkapital	capital dinero
Geldkapitalist	capitalista financiero
Geldkrise	crisis monetaria
Geldrente	renta en dinero
Geldreservefonds	fondo de reserva monetario
Funktionen des Geldreservefonds	funciones del fondo de reserva monetario
gemässigte Zone	zona templada
Geographie	geografía
Geologie	geología
Gesamtarbeit	trabajo global
Geschichte	historia
soziale Geschichte	historia social
materialistische Anschauung der Geschichte	concepción materialista de la historia
Gesellschaft	sociedad
bürgerliche Gesellschaft	sociedad burguesa
industrielle Gesellschaft	sociedad industrial
kommerzielle Gesellschaft	sociedad comercial sociedad
kommunist Gesellschaft	comunista
Gesellschaftsformation	formación social
Gesellschaftskapital	capital social
Gesetz	ley
Gesetz der kapitalistischen Akkumulation	ley de la acumulación capitalista
absolutes, allgemeines Gesetz der kapitalistischen Akkumulation	ley absoluta general de la acumulación capitalista
Gesetz des tendenziellen Falls der allgemeinen Profitrate	ley de la baja tendencial de la tasa general de beneficio
Gesetz der Konkurrenz	ley de la competencia
Gesetz der Mehrwertsproduktion	ley de la producción de plusvalía
Gesetz der Nachfrage und Angebot	ley de la oferta y la demanda
Gesetz der Negation der Negation	ley de la negación de la negación
Populationsgesetz der kapitalistischen Produktionsweise	ley de la población del modo de producción

Glosario. Alemán-castellano

Gesetz der Umwandlung des Mehrwerts in Profit	capitalista
Gesetz des Warenaustausches	ley de la transformación de la plusvalía en beneficio
Gesetz der Warenproduktion	ley de intercambio de mercancías
Wertgesetz	ley de la producción de mercancías
Wertgesetz in seiner internationalen Anwendung	ley del valor
Gesetz der Dialektik	ley del valor en su aplicación internacional
dialektische Gesetze	ley de la dialéctica leyes dialécticas
Gestalt	figura
gesunder Menschenverstand	sentido común
Gewalt	violencia
Gleichheit	igualdad
Gold	oro
Grundeigentum	propiedad de los bienes raíces
Grundrente	renta de la tierra
Hand	mano
Handarbeit	trabajo manual
Handel	comercio
auswärtiger Handel	comercio exterior
Handelsbilanz	balanza comercial
Handelskapital	capital mercantil
Handwerk	artesanado
Hausarbeit	trabajo en casa
hegelsche Philosophie	filosofía de Hegel
Heilige Schrift	Sagrada Escritura
Herz	corazón
Hilfsstoff	materias auxiliares
Hypothese	hipótesis
Idee	idea
Ideologie	ideología
ideologische Anschauungen	opiniones ideológicas
ideologische Formen der Gesellschaft	formas ideológicas de la sociedad
Imperialismus	imperialismo
Individuum	individuo
Industrie	industria
Infanterie	infantería
Intensifikation	intensificación
Intensifikation der Arbeit	intensificación del trabajo
Internationale	Internacional

Glosario. Alemán-castellano

Jahresprodukt	producto anual
Jude	judío
polnischer Jude	judío polaco
Judentum	judaismo
Kapital	capital
Kapital und <i>Revenue</i>	capital y renta
Bindung von Kapital	vinculación del capital
Freisetzung von Kapital	desvinculación del capital
Wesen des Kapitals	esencia del capital
Zusammensetzung des Kapitals	composición del capital
Bankkapital	capital bancario
Bodenkapital	capital del suelo
brachliegendes Kapital	capital en baldío
fiktives Kapital	capital ficticio
fixes Kapital	capital fijo
fremdes Kapital	capital extranjero
geborgtes Kapital	capital en préstamo
Geldkapital	capital dinero
Geldhandlungskapital	capital monetario
Gesellschaftskapital	capital social
Handelskapital	capital mercantil
industrielles Kapital	capital industrial
Kaufmannskapital	capital del comerciante
konstantes Kapital	capital constante
frisches konstantes Kapital	capital constante nuevo
vorgeschossenes konstantes Kapital	capital constante adelantado
zirkulierendes konstantes Kapital	capital circulante constante
konstantes und variables Kapital	capital constante y variable
Kreditkapital	capital crediticio
latentes Kapital	capital latente
Leihkapital	capital alquilable
merkantiles Kapital	capital mercantil
produktives Kapital	capital productivo
potentielles produktives Kapital	capital potencialmente productivo
standisches Kapital variables Kapital	capital del estamento
Minimum von variablem Kapital	capital variable
zirkulierendes variables Kapital	mínimo de capital variable
Warenkapital	capital variable circulante
Warenhandlungskapital	capital mercancía
Wucherkapital	capital comercial capital usurario
Zinstragendes Kapital	capital que devenga interés
Zirkulationskapital	capital de circulación
zirkulierendes Kapital	capital circulante

Glosario. Alemán-castellano

zirkulierendes und fixes Kapital	capital circulante y fijo
Kapitalanlage	inversión de capital
Kapitalisieren	capitalizar
Kapitalist	capitalista
Geldkapitalist	capitalista financiero
industrieller Kapitalist	capitalista industrial
Kategorien	categorías
Kategorien der bürgerlichen Ökonomie	categorías de la economía burguesa
ökonomische Kategorien	categorías económicas
Kaufmann	comerciante
Kaufmannskapital	capital del comerciante
Klasse	clase
Arbeiterklasse	clase obrera
Kapitalistenklasse	clase capitalista
Mittelklasse	clase media
moderne Klasse	clase moderna
revolutionäre Klasse	clase revolucionaria
Kommune	comuna
Kommunismus	comunismo
Kommunist	comunista
Konkurrenz	competencia
Grundgesetz der Konkurrenz	ley básica de la competencia
freie Konkurrenz	libre competencia
universelle Konkurrenz	competencia universal
Konsumtion	consumo
individuelle Konsumtion	consumo individual
produktive und individuelle Konsumtion	consumo productivo e individual
Konsumtionsfonds	fondo de consumo
Konsumtionsfonds der Kapitalisten	fondo de consumo de los capitalistas
Konsumtionsmittel	medios de consumo
Luxuskonsumtionsmittel	medios de consumo de lujo
notwendige Konsumtionsmittel	medios de consumo imprescindibles
Konvertibilität	convertibilidad
Konzentration	concentración
Konzentration des Kapitals	concentración del capital
Konzentration von Produktionsmittel	concentración de medios de producción
Kooperation	cooperación
Kostpreis	costes
Kostpreis der Ware	costes de la mercancía
Kredit	crédito
kommerzieller Kredit	crédito comercial
Kredit Kapital	capital crediticio

Glosario. Alemán-castellano

Kreditsystem	sistema de crédito
Kreislauf	ciclo, circuito
Kreislauf des Geldes	ciclo del dinero
Kreislauf des Geldkapitals	ciclo del capital-dinero
Kreislauf des produktiven Kapitals	ciclo del capital productivo
Kreislaufsprozess	proceso de circulación
Kreislaufsprozess des Kapitals	proceso de circulación del capital
Krieg	guerra
Krise	crisis
Geldkrise	crisis monetaria
Handelskrise	crisis comercial
Kultur (intensive)	cultivo intensivo
Land	campo
Landwirtschaft	agricultura
Leben	vida
organisches Leben	vida orgánica
produktives Leben	vida productiva
Lebensmittel	medios de vida
Leibeigener	siervo
Emanzipation der Leibeigener	emancipación del siervo
Leidenschaft	pasión
Leihkapital	capital alquilable
Leitung	dirección
Logik	lógica
formelle Logik	lógica formal
Lohn	salario
Arbeitslohn	salario de trabajo
Aufsichtslohn	salario de vigilancia
realer Lohn	salario real
Stücklohn	salario a la pieza
Verwaltungslohn	salario de administración
Zeitlohn	salario por tiempo
wirklicher Lohn	salario real
Lohnarbeit	trabajo asalariado
Lumpenproletariat	proletariado en harapos
Luxus	lujo
Luxusprodukt	producto de lujo
<i>Manager</i>	<i>manager</i>
Manufaktur	manufactura
Markt	mercado
Arbeitsmarkt	mercado de trabajo

Glosario. Alemán-castellano

Weltmarkt	mercado mundial
Marktpreis	precio de mercado
Maschine	máquina
Maschinenarbeit	trabajo mecánico
Maschinerie	maquinaria
Materialismus	materialismo
anschauender Materialismus	materialismo especulativo
Materie	materia
Mathematik	matemáticas
Mehrarbeit	plustrabajo
Mehrprodukt	plusproducto
Mehrwert	plusvalía
Formen des Mehrwerts	formas de la plusvalía
Bestimmung der Masse des Mehrwerts	determinación de la masa de plusvalía
Rate des Mehrwerts	tasa de la plusvalía
Jahresrate des Mehrwerts	tasa anual de la plusvalía
absoluter Melirwert	plusvalía absoluta
Produktion des absoluten Mehrwerts	producción de la plusvalía absoluta
relativer Mehrwert	plusvalía relativa
Mensch	hombre, ser humano
Merkantilsystem	mercantilismo
Metallreserve	eserva metálica
Milieu	<i>milieu</i>
Monopol	monopolio
Monotheismus	monoteísmo
Nachfrage und Angebot	oferta y demanda
Nahrung	alimentación
Nation	nación
Nationalatelier	talleres nacionales
Nationalisierung	nacionalización
Nationalökonomie	economía nacional
Natur	naturaleza
Naturalrente	renta del suelo
Naturbedingungen	condiciones naturales
Naturelemente	elementos de la naturaleza
Naturkraft	fuerza de la naturaleza
Naturmächte	poderes naturales
Negation	negación
Negation der Negation	negación de la negación
Negation der Negation des Privateigentums	negación de la negación de la propiedad privada
Nettoeinkommen	ingreso neto
Nettoprodukt	producto neto

Glosario. Alemán-castellano

Notwendigkeit	necesidad
Oberaufsicht	gestión
Ökonom	economista
politischer Ökonom	economista político
Ökonomie	economía
politische Ökonomie	economía política
klassische politische Ökonomie	economía política clásica
Vulgärökonomie	economía vulgar
Outillage	<i>ouillage</i>
Pächter	arrendatario
Panslawismus	paneslavismo
Parlamentarismus	parlamentarismo
Partei	partido
Arbeiterpartei	partido obrero
Pauper	<i>pauper</i>
Pauperismus	pauperismo
offizieller Pauperismus	pauperismo oficial
Philosophie	filosofía
Physiokratie	fisiocracia
Physiologie	fisiología
Plan	plan
Polizei	policía
Präsident	presidente
Praxis	praxis
Preis	precio
natürlicher Preis des Arbeitslohns	precio natural del salario
notwendiger Preis	precio necesario
Preissteigerung	alza de precios
Pressfreiheit	libertad de prensa
Privateigentum	propiedad privada
Produktion	producción
gesellschaftliche Produktion	producción social
kapitalistische Produktion	producción capitalista
Schranke der kapitalistischen Produktion	límite de la producción capitalista
unmittelbar materielle Produktion	producción material inmediata
notwendige Produktion	producción necesaria
Warenproduktion	producción de mercancías
Produktionsakt	acto de producción

Glosario. Alemán-castellano

Dauer des Produktionsaktes	duración del acto de producción
Produktionselemente	elementos de la producción
Produktionsfaktor	factor de producción
Produktionsinstrumente	instrumentos de producción
naturwüchsige und durch die Zivilisation geschaffne Produktionsinstrumente	instrumentos de producción creados por la civilización y naturales
Produktionskosten	costes de producción
Produktionskosten der Arbeit	costes de producción del trabajo
Produktionsmittel	medios de producción
Produktionsperiode	período de producción
Produktionspreis	precio de producción
Produktionspreis, Kostpreis und Wert	precio de producción, precio de coste y valor
Produktionsprozess	proceso de producción
gesellschaftlicher Produktionsprozess	proceso social de producción
kapitalistischer Produktionsprozess	proceso de producción capitalista
Produktionsverhältnisse	relaciones de producción
bürgerliche Produktionsverhältn'isse	relaciones burguesas de producción
materielle Produktionsverhältnisse	relaciones materiales de producción
Produktionsweise	relaciones materiales de producción
Produktionszeit	modo de producción
Produktionszeit der Produktionsmittel	tiempo de producción
Produktiv	tiempo de producción de los medios de producción
Produktivität	productivo
Produktivität der Arbeit	productividad
Produktivität der Maschine	productividad del trabajo
Produktivitätsgrad der gesellschaftlichen Arbeit	productividad de la máquina
Produktivkraft	grado de productividad del trabajo social
Bestimmung der Produktivkraft	fuerza productiva
Produktivkraft der Arbeit	determinación de la fuerza productiva
Wachsen der Produktivkraft	fuerza productiva del trabajo
Produktivkräfte	aumento de la fuerza productiva
Produzenten (asoziierte)	fuerzas productivas
Profit	productores asociados
Ausgleichung des Profits	beneficio
Bruttoprofit	nivelación del beneficio
Durchschnittsprofit	beneficio bruto
Bestimmung des Durchschnittsprofits	beneficio medio
industtieller Profit	determinación del beneficio medio
kommerzieller Profit	beneficio industrial
Surplusprofit	beneficio comercial
Profiträte	

Glosario. Alemán-castellano

Abhängigkeit der Profitrate	sobrebeneficio
Ausgleichung der Profitrate	tasa de beneficio
Bestimmung der Profitrate	dependencia de la tasa de beneficio
	nivelación de la tasa de beneficio
Fall der Profitrate	determinación de la tasa de
allgemeine Profitrate	beneficio
Bestimmung der allgemeinen Profitrate	baja de la tasa de beneficio
	tasa general de beneficio
	determinación de la tasa general de
	beneficio
notwendige Profitrate	tasa necesaria de beneficio
Proletariat	proletariado
Befreiung des Proletariats	liberación del proletariado
Diktatur des Proletariats	dictadura del proletariado
Herrschaft des Proletariats	dominación del proletariado
Ackerbauproletariat	proletariado agrícola
Lumpenproletariat	proletariado en harapos
Proletarier	proletario
Prostitution	prostitución
Prozess	proceso
Arbeitsprozess	proceso de trabajo
Produktionsprozess	proceso de producción
Verwertungsprozess	proceso de valorización
Warenproduktionsprozess	proceso de producción de
	mercancías
Wertbildungsprozess	proceso de formación del valor
Zirkulationsprozess	proceso de circulación
Radikal	radical
Radikalismus	radicalismo
Raum	espacio
Reallohn	salario real
Rechtspflege	justicia
Reduktion	reducción
Regierung	gobierno
Reichtum	riqueza
gesellschaftlicher Reichtum	riqueza social
Nationalreichtum	riqueza nacional
Wirklicher Reichtum	riqueza auténtica
Reineinkommen	ingreso
Religion	religión
Rente	renta
absolute Rente	renta absoluta
Agrikul túrente	renta agrícola
aktuelle Rente	renta actual

Glosario. Alemán-castellano

Arbeitsrente	renta del trabajo
Differentialrente	renta diferencial
Rate der Differentialrente	tasa de la renta diferencial
Geldrente	renta en dinero
Grundrente	renta de la tierra
Rentrage	tasa de la renta
Reproduktion	reproducción
Reproduktion auf erweiterter	reproducción a escala ampliada
Stufenleiter einfache	reproducción simple
Reproduktion	período de reproducción
Reproduktionsperiode	proceso de reproducción
Reproduktionsprozess	reproducir
reproduzieren	república democrática
Republik (demokratische)	ejército de reserva
Reservearmee	ejército industrial disponible de
disponible industrielle Reservearmee	reserva
Reservefonds	fondo de reserva
<i>Revenue</i>	renta
Revolution	revolución
kommunistische Revolution	revolución comunista
proletarische Revolution	revolución proletaria
soziale Revolution	revolución social
totale Revolution	revolución total
Volksrevolution u	revolución popular
niverselle Revolution	revolución universal
Roheinkommen	renta bruta
Rohmaterial	materia prima
Rohprofit	beneficio bruto
Sache	cosa
Salär	salario
Salair	salario
Salariat	asalariado
Schatz	tesoro
Schatzbildner	atesorador
Schatebildung	atesoramiento
Schrift	Escritura
Jüdische Heilige Schrift	Sagrada Escritura judía
Schutzzollsystem	proteccionismo
Sein	ser
Selbstbewusstsein	autoconsciencia
Selbstverwertungsprozess des Kapitals	proceso de autovaloración del capital

Glosario. Alemán-castellano

Sicherheit	seguridad
Silber	plata
Sinnlich	sensible
Sinnlichkeit	sensibilidad
Sklave	esclavo
Sklaverei	esclavitud
Sozialismus	socialismo
moderner Socialismus	socialismo moderno
Staatssozialismus	socialismo de estado
Sparkasse	caja de ahorros
Spekulation	especulación
Überspekulation	sobreespeculación
Spiessbürgertum	filisteísmo
Sprache	lengua, lenguaje
Staat	estado
Abschaffung des Staats	supresión del estado
Basis des Staats	base del estado
bürgerlicher Staat	estado burgués
Staatsmacht	poder del estado
Staatspapiere	títulos del estado
Stadt	ciudad
Gegensatz von Stadt und Land	oposición ciudad-campo
Stammeigentum	propiedad tribal
Steuer	impuesto
Stoffwechsel	metabolismo, intercambio material
Stücklohn	salario a la pieza
Struktur	estructura
ökonomische Struktur	estructura económica
Subsumtion	subsunción
reelle Subsumtion	subsunción real
Superstruktur	sobreestructura
<i>Surplus produce</i>	plusproducto
Surplusproduktivität	productividad excedente
Surplusprofit	beneficio excedente
Surpluswert	plusvalía
Surpluszeit	tiempo excedente
System	sistema
Ständisches System	sistema estamental
Tauschhandel	trueque
Tauschwert	valor de cambio
Technik	técnica
Teilung der Arbeit	división del trabajo
Tilgungsfonds	fondo de amortización
Tod	muerte

Glosario. Alemán-castellano

Totalität	totalidad
Transportindustrie	industria del transporte
Transportprozess	proceso de transporte
Überbau	sobreestructura
Überfluss	abundancia
Überproduktion	sobreproducción
Übervolkerung	sobrepoblación
Uhr	reloj
Umlaufzeit	tiempo de circulación
Umschlag	rotación
Uroschlag des Kapitals	rotación del capital
Umschlag des Kaufmannskapitals	rotación del capital del comerciante
Umschlagsperiode	período de rotación
Umschlagszahl	número de rotaciones
Umschlagszeit	tiempo de rotación
Unkosten	costes improductivos
Unmenschlichkeit	inhumanidad
Unternehmergeinn	beneficio del empresario
Urgeschichte	prehistoria
Ursache	causa
veräusern	enajenar
Verausserung	alienación, enajenación
Verbrechen	crimen
Verdichtungsgtd	grado de condensación (del trabajo)
Vergegenständlichung	objetivación
Vergegenständlichung der a)llgemeinen Arbeitszeit	objetivación del tiempo de trabajo general
Vergegenständlichungsprozess	proceso de objetivación
Verhältnisse	relaciones
materielle Verhältnisse	relaciones materiales
ökonomische Verhältnisse	relaciones económicas
Verkehr	comercio, tráfico
Verschleiss	desgaste
materieller und moralischer Verschleiss	desgaste material y moral
Verteilungsverhältnisse	relaciones de distribución
Verwaltungslohn	salario de administración
verwerten	valorar
Verwertungsprozess	proceso de valorización
Verwertungsprozess und Arbeitsprozess	proceso de valorización y proceso de trabajo proceso de valorización del capital

Glosario. Alemán-castellano

Verwertungsprozess des Kapitals	economía política
Volkswirtschaftslehre	reserva
Vorrat	reserva productiva
produktiver Vorrat	formación de stocks
Vorratbildung	formación involuntaria de stocks
unfreiwillige Vorratbildung	
Wachstum des produktiven Kapitals	crecimiento del capital productivo
Wahl	elección
Wahlrecht	derecho electoral
Wahrheit	verdad
Ware	mercancía
Metamorphose der Waren	metamorfosis de la mercancía
Warenhandlungskapital	capital comercial
Warenkapital	capital mercancía
Funktion des Warenkapitals	función del capital mercancía
Warenproduktionsprozess	proceso de producción de mercancías
Warenvorrat	reserva de mercancías
Warenzirkulation	circulación de las mercancías
Weberei	arte de tejer
Wechsel	cambio
Weib	mujer
Weibergemeinschaft	comunidad de mujeres
Weltgeld	moneda internacional
Weltmarkt	mercado mundial (internacional)
Werkzeug	herramienta
Werkzeugmaschine	máquina-herramienta
Wert	valor
Äquivalentform des Werts	forma equivalente del valor
Wert der Arbeitskraft	valor de la fuerza de trabajo
Wert des variablen Kapitals	valor del capital variable
Wert und Preis	valor y precio
Differentialwert	valor diferencial
Marktwert	valor de mercado
Wertbildungsprozess	proceso de formación de valor
Wertform des Arbeitsprodukts	forma valor del producto de trabajo
Wertgesetz	ley del valor
Wertschöpfung	creación de valor
Werttheorie W	teoría del valor
esen	esencia, ser
menschliches Wesen	esencia del hombre
totales Wesen	ser total
Widerspruch	contradicción
Willen	voluntad
Wirtschaft	economía

Glosario. Alemán-castellano

Landwirtschaft	agricultura
Wissenschaft	ciencia
<i>Workhouse</i>	<i>workhouse</i> , talleres nacionales
Wucher	usura
Wucherkapital	capital usurario
Zahlungsbilanz	balanza de pagos
Zeit	tiempo
Zeitlohn	salario por tiempo
Zensor	ensor
Zensur	censura
Zentralisation	centralización
Zins	interés
kommerzieller Zins	interés comercial
Zins und Profit	interés y beneficio
Zinsrate	tasa de interés
Zirkulation	circulación
Zirkulation des Kapitals	circulación del capital
grosse Zirkulation	circulación grande
kleine Zirkulation	circulación pequeña
Zirkulationskapital	capital de circulación
Zirkulationskosten	costes de circulación
Zirkulationsprozess	proceso de circulación
Zirkulationsverhältnisse	relaciones de circulación
Zirkulationszeit	tiempo de circulación
Zölle	derechos de aduana
Zone	zona
Zufälligkeit	azar
Zusammensetzung	composición
Zusammensetzung des Kapitals	composición del capital
Kapitale von durchschnittlicher Zusammensetzung	composición media del capital
Kapitale von höherer Zusammensetzung	composición alta del capital
Kapitale von niedrigerer Zusammensetzung	composición baja del capital
organische Zusammensetzung	composición orgánica
technische Zusammensetzung des Kapitals	composición técnica del capital
technologische Zusammensetzung des Kapitals	composición tecnológica del capital
Wertzusammensetzung	composición en valor

ÍNDICE

Pág.	
9	Prefacio.
29	<i>Nota</i>
30	Nota a la edición española.
31	Vocabulario.
235	Glosario.
235	Castellano-alemán.
256	Alemán-castellano.